



**OWNER'S / OPERATOR'S MANUAL
MANUAL DE OPERACION DE YAMAHA
MANUEL D'EXPLOITATION ET D'UTILISATION
BEHUTZER- / BETRIEBSANLEITUNG**



READ THIS MANUAL CAREFULLY!
It contains important safety information.

¡LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL!
Contiene información importante sobre seguridad.

LIRE CE MANUEL ATTENTIVEMENT!
Il contient des informations de sécurité importantes.

LESEN SIE DIESE ANLEITUNG AUFMERKSAM!
Sie enthält wichtige Angaben zur Sicherheit.

DR2E17

48 VOLT GOLF CAR

EC Declaration of Conformity

conforming to Directive 2006/42/EC

We YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD
200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japan

declare in sole responsibility, that the product

DR2E17 GOLF-CAR (J0C-000101~)

to which this declaration applies, conforms to the essential health and safety requirements of Directive 2006/42/EC

and to the other relevant Directive of EC.

98/37/EC , 2004/108/EC

(if applicable)

To effect correct application of the essential health and safety requirements stated in the Directive of EC, the following-standards and/or technical specifications were consulted:

ANSI Z535. 4-2006 ANSI Z130. 1-2004

Authorized Representative

YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.

Koolhovenlaan 101,1119 NC Schiphol-Rijk, The Netherlands

Shizuoka, Japan 1 June 2016

Engineering Div.
Golf Car Operation


Seiyu Ohya

Declaración de conformidad con la CE
cumpliendo la Directriz 2006/42/CE

Nosotros, YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD.
200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japón

declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto
DR2E17 Coche de golf (JOC-000101 ~)

al que se aplica esta declaración, cumple los requisitos esenciales
sobre la salud y la seguridad de la Directriz 2006/42/CE

y con las otras Directrices pertinentes de la CE.

98/37/CE, 2004/108/CE

(en caso de ser aplicable)

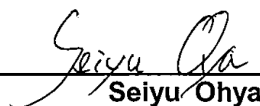
Para aplicar adecuadamente los requisitos esenciales sobre la salud
y la seguridad estipulados en la Directriz de la CE, se consultaron las
normas y/o especificaciones técnicas siguientes:

ANSI Z535.4-2006, ANSI Z130. 1-2004

Representante autorizado
YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Holanda

Shizuoka, Japón a 1 de junio de 2016

División de ingeniería
Operaciones de vehículos de golf


Seiyu Ohya

Déclaration de conformité CE
Conformité avec la Directive 2006/42/CE

Nous, YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD,
sis au 200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japon,

déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit

DR2E17 Véhicule Golf (J0C-000101~)

auquel cette déclaration s'applique, est en conformité avec les exigences essentielles de santé et de sécurité de la Directive 2006/42/CE

et aux Directives relatives de la CE.

98/37/CE, 2004/108/CE

(si applicable)

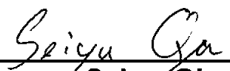
Afin que l'application des exigences essentielles de santé et de sécurité explicitées dans la Directive de la CE soit respectée, nous avons consulté les normes et/ou spécifications techniques suivantes :

ANSI Z535.4-2006, ANSI Z130.1-2004

Agent agréé
YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Pays-Bas

Fait à Shizuoka, Japon, le 1er juin 2016

Dép^t Ingénierie
Opérations voitures de golf


Seiyu Ohya

Übereinstimmungserklärung für die EG
entsprechend den Richtlinien 2006/42/EG

Wir, YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD
200-1 Sakagawa, Kakegawa, Shizuoka, Japan

erklären hiermit mit alleiniger Verantwortung, dass das Produkt

DR2E17 Golfwagen (J0C-000101 ~)

als Gegenstand dieser Erklärung den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 2006/42/EG

und anderen relevanten Richtlinien der EG entspricht.

98/37/EG - 2004/108/EG

(soweit zutreffend)

Um eine korrekte Anwendung der grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen dieser EG-Richtlinie zu gewährleisten, wurden die nachfolgend aufgeführten Standards und/oder technischen Spezifikationen hinzugezogen:

ANSI Z535.4-2006, ANSI Z130.1-2004

Generalvertretung
YAMAHA MOTOR EUROPE N.V.
Koolhovenlaan 101, 1119 NC Schiphol-Rijk, Holland

Shizuoka, Japan, 1. Juni 2016

Technische Abteilung
Geschäftsbereich 'Golfwagen'


Seiyu Ohya

INTRODUCTION

Congratulations on your purchase of a Yamaha golf car. This manual contains information you will need for proper operation, maintenance, and care of your golf car. A thorough understanding of these simple instructions will help you to obtain maximum enjoyment from your new Yamaha.

If you have any questions about the operation or maintenance of your golf car, please consult a Yamaha dealer.

Yamaha Motor Corporation USA

**DR2E17 OWNER'S/OPERATOR'S
MANUAL**

**© 2017 by Yamaha Motor Corporation
USA**

1st Edition

**All rights reserved. Any reprinting
or unauthorized use without the
written permission of
Yamaha Motor Corporation USA
is expressly prohibited.**

Printed in U.S.A.

LIT-19626-66-17

¿Habla español? Vea Página iS
Parlez-vous Français? Voir Page iF
Wenn Sie Deutsch, gehen Sie auf Seite iG



J0C-F8199-60

IMPORTANT MANUAL INFORMATION

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations:



This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.

⚠ WARNING

A WARNING indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

NOTICE

A NOTICE indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the vehicle or other property.

TIP

A TIP provides key information to make procedures easier or clearer.

TIP

Yamaha continually seeks advancements in product design and quality; therefore, while this manual contains the most current product information available at the time of printing, there may be minor discrepancies between your golf car and this manual. If you have any questions concerning this manual, please consult your Yamaha dealer.

⚠ WARNING

Read and understand this manual completely before operating your golf car. This manual should be considered a permanent part of your golf car and should remain with the car when resold.

CONTENTS

IMPORTANT LABELS

1

OPERATOR SAFETY

2

SAFETY CONSIDERATIONS

3

CONTROLS

4

PRE-OPERATION CHECKS

5

OPERATION

6

MAINTENANCE

7

STORAGE

8

SPECIFICATIONS

9

WIRING

10

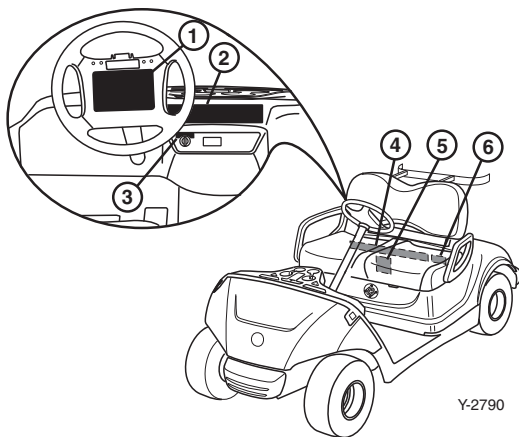
IMPORTANT LABELS

1

⚠ SAFETY AND INSTRUCTION LABELS

⚠ WARNING

Read the following labels carefully before operating your golf car, and promptly replace any labels which become damaged or removed. Death or serious personal injury can result from failing to read and comply with the safety instruction labels.



Y-2790

①

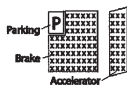
⚠ WARNING

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- Never travel at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.
- Drive with extra caution in congested areas, when operating in reverse, and when driving on wet, rough, or loose surfaces.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Read the warning label on the beverage holder panel before operating.
- Be sure occupants are seated.
- Select "FORWARD" OR "REVERSE" then turn main switch to "ON".
- Press the accelerator pedal to start moving. The motor will start and the parking brake will release automatically.
- To stop, release the accelerator pedal and press the brake pedal. Press the parking brake until it locks, and turn the main switch to "OFF" before leaving the vehicle.
- Come to a complete stop before reversing direction.
- Read the Owner's/Operator's Manual for more information.



ATTENTION

- This vehicle was not manufactured for use on public streets and does not comply with federal motor vehicle safety standards applicable to passenger cars.

YAMAHA

JWB-K7762-00

IMPORTANT LABELS

1

②

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- Read the label located on the steering wheel before operation.
- Operate only when authorized and only in designated areas.
- Operate from driver's seat only.
- This vehicle is restricted to 2 occupants per bench seat.
- Do not start vehicle until all occupants are seated.
- Remain seated and hold on when in motion.
- Keep entire body inside vehicle.
- Drive slowly in turns.

YAMAHA

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'accidents et de blessures ou DE MORT:

- Lisez l'étiquette située sur le volant avant l'utilisation.
- Utiliser seulement lorsque l'usage est autorisé et dans les zones designées.
- Ne conduire qu'en étant assis sur le siège du conducteur.
- Ce véhicule est limité à 2 occupants par banquette.
- Ne pas démarrer avant que tous les occupants soient assis.
- Rester assis et bien se tenir quand le véhicule est en marche.
- Garder toute partie du corps dans le véhicule.
- Rouler lentement dans les virages.
- Conduire lentement en ligne droite en montant et descendant les pentes.

JOB-K7788-10

③



④

DATE OF CONSTRUCTION: JAN. 20XX
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD
200-1 SAKAGAWA, KAKEGAWA, JAPAN

MAX. BATTERY WEIGHT: kg MODEL: YDREX7
NOMINAL SYSTEM VOLTAGE: 48V MAX.POWER: 6.7 hp (5.0 kW)
WEIGHT (NO BATT): kg

VEHICLE LOAD CAPACITY: 181 kg PER SEAT, 45 kg BAGWELL

JOC-F4236-00

IMPORTANT LABELS

1

5

<p>BATTERY INSTALLATION AND WIRE CONNECTION FOR M10</p>  <p>FOR M10</p>	<p>INSTALLATION DES BATTERIES ET RACCORDEMENT DES FILS POUR M10</p>  <p>FOR M10</p>		<p>⚠ WARNING Exposure when terminals are charged or discharged, keep well separated. Do not touch. Do not connect wires. Shield eyes when working from batteries.</p>	<p>⚠ ADVERTISSEMENT Les batteries sont chargées ou déchargées. Évitez tout contact. Ne touchez pas. Ne connectez pas les fils. Protégez les yeux lorsque vous travaillez sur des batteries.</p>	<p>⚠ WARNING Do not touch the terminals with your skin, clothing, jewelry, or tools. Do not touch the terminals with your eyes and face. Do not touch the terminals with your hands. Do not touch the terminals with your hands.</p>	<p>⚠ ADVERTISSEMENT Ne touchez pas les bornes des batteries avec la peau, les vêtements, les bijoux, les outils ou les mains. Ne touchez pas les bornes des batteries avec les yeux et le visage. Ne touchez pas les bornes des batteries avec les mains. Ne touchez pas les bornes des batteries avec les mains.</p>		<p>⚠ WARNING Do not touch the terminals with your skin, clothing, jewelry, or tools. Do not touch the terminals with your eyes and face. Do not touch the terminals with your hands. Do not touch the terminals with your hands.</p>	<p>⚠ ADVERTISSEMENT Ne touchez pas les bornes des batteries avec la peau, les vêtements, les bijoux, les outils ou les mains. Ne touchez pas les bornes des batteries avec les yeux et le visage. Ne touchez pas les bornes des batteries avec les mains. Ne touchez pas les bornes des batteries avec les mains.</p>	
---	---	---	--	--	---	--	---	---	--	---

JWS-K8297-01

6

NOTICE/NOTIFICATION

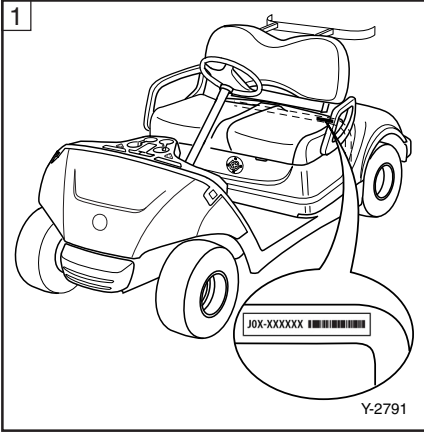
- Move switch to the "TOW" position before towing or storage. Failure to do so may lead to:
- Drive system damage when towing.
 - Complete battery discharge and battery damage when storing long term.
 - After moving switch from "RUN" to "TOW", wait 15 seconds minimum before switching again.

- Mettez l'interrupteur à position "TOW" avant de remorquer ou avant l'entreposage. Non-observation pourrait:
- Causer une décharge totale de la batterie et endommager la batterie pendant l'entreposage à long terme.
 - Après avoir changé l'interrupteur de position "RUN" à position "TOW", attendre un minimum de 15 secondes avant de le remettre.

YAMAHA

JOC-K8298-00

IMPORTANT LABELS



GOLF CAR SERIAL NUMBER

The golf car serial number ① is identified in the location shown.

TIP

The first three digits of the serial number are for model identification; the remaining digits are the unit production number. Keep a record of these numbers for reference when ordering parts from a Yamaha Golf-Car Company dealer.



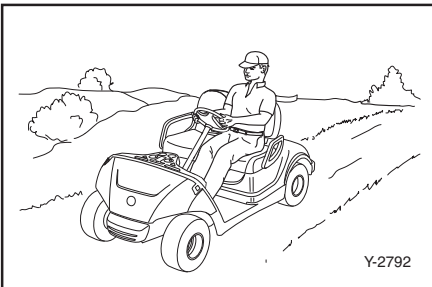
OPERATOR SAFETY

2

Yamaha golf cars are designed to be simple to operate. However, be sure to observe the following to reduce the risk of serious injury or death due to loss of control and other hazards:

BEFORE OPERATING THE GOLF CAR

- Read this Owner's/Operator's manual and all safety and instruction labels on the golf car before operating.
- Perform the pre-operation checks found in Section 5 of this manual.
- Only authorized people should drive the golf car, from the driver's side only, and only in designated areas.
- Do not allow more than two occupants per seat. This golf car is restricted to two occupants unless equipped with a rear seat.
- Do not operate the golf car while under the influence of alcohol or drugs; their effect on vision and judgment make operating a golf car dangerous.
- Do not operate the golf car on public streets, roads or highways unless allowed by law or local regulating authority.



WHILE OPERATING THE GOLF CAR

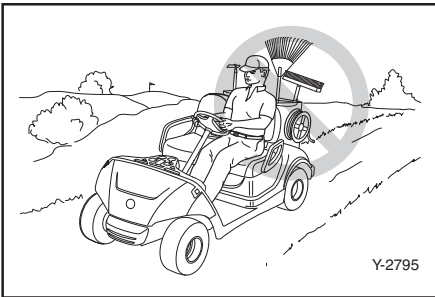
- Keep your entire body inside the golf car, remain seated, and hold on when the car is in motion.
- Do not start the golf car until all occupants are seated.
- Keep your hands on the steering wheel and your eyes on the path ahead.



OPERATOR SAFETY

2

- Use extra care in congested areas or when backing up. Always back up slowly, and watch carefully.
- Avoid starting or stopping abruptly.
- Vary the speed of the golf car to match the terrain of the course.
- Avoid turning the steering wheel too sharply at higher speeds to avoid tipping or rolling the golf car.
- Always drive slowly straight up or straight down slopes – never at an angle to avoid tipping or rolling the golf car.



- Do not make any modification or addition which affects capacity or safe operation, or make any changes not in accordance with the owner's/operator's manual.



SAFETY CONSIDERATIONS

3

Like all machines, golf cars can cause injury if improperly used or maintained. This section contains broad safety practices required for safe golf car operation. Before golf cars are operated, golf course personnel should establish any additional safety practices that may be required for safe operation.

Experience has shown that golf cars are safe when operated in accordance with the safety warnings affixed to every golf car. This safe operation is enhanced when golf cars are used according to the safety rules and practices established to meet the terrain and conditions of the course they are used on.

The information contained here is intended for golf course personnel responsible for golf car safety. If you are responsible for the operation and maintenance of this golf car, we encourage you to implement this golf car safety program.

DRIVER QUALIFICATIONS

Allow only authorized people to operate golf cars. It is recommended that only people who possess a valid motor vehicle driver's license be allowed to operate golf cars.

Place operation and safety instructions recommended by the golf car manufacturer, along with the golf course safety rules, in a conspicuous place near the golf car rental area or golf car pick-up area. It is also recommended that the following warning be posted in a conspicuous location:

WARNING

Do not operate golf cars when under the influence of alcohol or drugs. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety and warning instructions affixed to the golf car or utility vehicle.

GOLF COURSE SAFETY SURVEY

Perform safety surveys regularly to identify hazardous areas where golf cars should not be operated.

GOLF COURSE HAZARD PREVENTION

The following golf course hazards must be made safe:

- **Steep Grades.** Where steep grades exist, restrict golf cars to designated golf car pathways where possible. In addition, identify steep grades with a suitable warning like:

WARNING

Descend steep grades slowly with foot on brake. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety and warning instructions affixed to the golf car or utility vehicle.

- **Sharp Turns, Blind Corners, Bridge Approaches.** Chain or rope off these potentially hazardous areas or identify them with a suitable warning describing the nature of the hazard and the proper precautions to be taken to avoid the hazard.



SAFETY CONSIDERATIONS

- **Wet Areas.** Wet grass may cause a golf car to lose traction and may affect stability. Golf car operators should reduce speed in wet areas or during periods of inclement weather.
- **Loose Terrain.** Loose terrain may cause a golf car to lose traction and may affect stability. Repair loose terrain, chain or rope off these areas, or identify loose terrain with a suitable warning.
- **Golf Car and Pedestrian Interference.** Reroute golf car traffic or pedestrian traffic in congested areas wherever possible to prevent accidents. If it is impractical to reroute traffic, erect warning signs to warn pedestrians of golf car traffic, and to warn golf car operators to drive slowly, use caution, and watch for pedestrians.
- **Personnel.** Allow only qualified, trained, and authorized personnel to inspect, adjust and maintain golf cars.
- **Parts and Materials.** Use only replacement parts and materials recommended by the manufacturer.
- **Ventilation.** Properly ventilate all maintenance and storage areas in accordance with applicable fire codes and ordinances to avoid fire hazards. Ventilation is required to remove hydrogen gas from the car storage areas during the battery charging process.

For electric powered golf cars, the amount of hydrogen gas emitted during charging depends on a number of factors, such as the condition of the batteries, the output rate of the battery charger, and the amount of time the batteries are on charge. Because of the highly volatile nature of hydrogen gas and its propensity to rise and accumulate at the ceiling in pockets, a minimum of 5 air changes per hour is recommended. Consult applicable fire and safety codes for the specific ventilation levels requirement, as well as requirements for the use of explosion proof electrical apparatus.

MAINTENANCE REQUIRED FOR GOLF CAR SAFETY

Practice the following to help ensure the safety of golf car operators:

- **Preventative Maintenance.** Perform all scheduled maintenance in accordance with manufacturer's recommendations to provide the golfing patron with a safe, properly operating golf car.



SAFETY CONSIDERATIONS

SAFETY PRECAUTIONS DURING MAINTENANCE

When performing maintenance, follow all safety instructions contained in the manufacturer's operation and service manuals, as well as the following safety procedures:

- Properly immobilize golf car before beginning any maintenance to avoid any unexpected vehicle movement.
- Properly block chassis before working underneath golf car to avoid any unexpected vehicle movement.
- When working on the battery, do not smoke, or allow any sparks or open flames near the vehicle, to avoid any fires or explosions.
- Before working on an electric golf car, disable the car's electrical system in accordance with the manufacturer's instructions to avoid electrical shock or damage to the electrical system.
- Use only properly insulated tools when working on electrically powered golf cars or around batteries to avoid electrical shock or damage to the electrical system.
- Maintain all safety devices including brakes, steering mechanisms, warning devices and governors, in a safe operating condition. Do not modify these safety devices as supplied by the manufacturer.
- After each maintenance or repair, the car must be driven by a qualified, trained and authorized person – in an area free of pedestrian traffic – to ensure proper operation and adjustment.

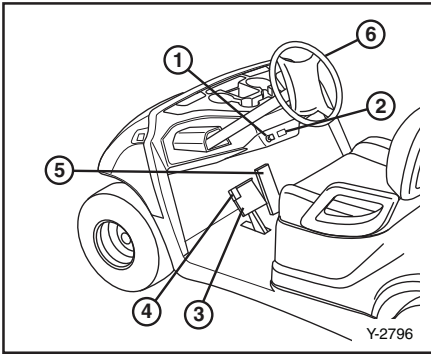
- Record all maintenance performed in a maintenance record log by date, name of person performing maintenance and type of maintenance. Periodically inspect maintenance log to ensure accurate and complete entries.
- Provide operator comment cards to assist in identifying non-periodic maintenance needs for specific golf cars.
- Maintain in a legible condition all nameplates, warnings and instructions provided by the manufacturer.
- If new nameplates, warnings or instructions are needed, contact your Yamaha Golf-Car Company dealer.

STORAGE AND BATTERY CHARGING

Take the following precautions to ensure maintenance worker safety:

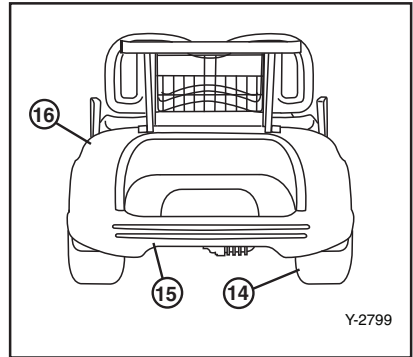
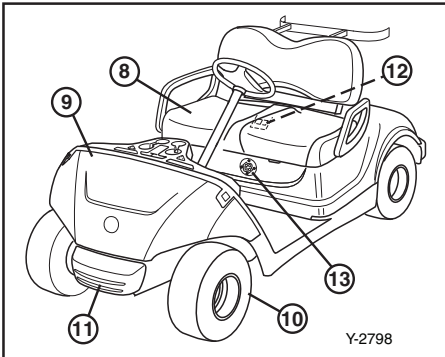
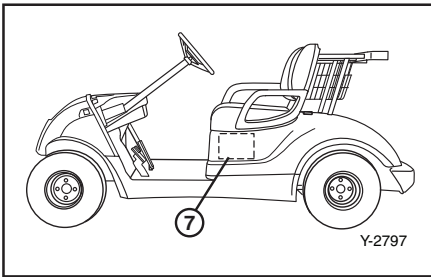
- Only use battery charging facilities and procedures that are in accordance with applicable ordinances and regulations to avoid explosions, electrical shock or damage to the electrical system.
- Periodically inspect charging facilities and procedures to be certain that applicable safety codes, regulations and procedures are being followed to avoid any fires or explosions.

CONTROLS



FEATURES

- ① Main switch
- ② Drive select switch
- ③ Brake pedal
- ④ Parking brake pedal
- ⑤ Accelerator pedal
- ⑥ Steering wheel
- ⑦ Batteries
- ⑧ Seat
- ⑨ Front body
- ⑩ Front tire
- ⑪ Front bumper
- ⑫ Tow switch
- ⑬ DC charger receptacle
- ⑭ Rear tire
- ⑮ Rear bumper
- ⑯ Rear body



CONTROLS

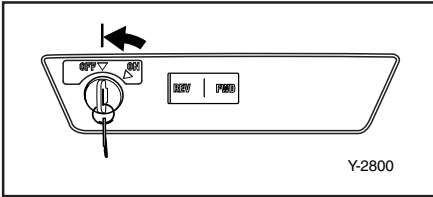
MAIN SWITCH

The main switch controls the following items:

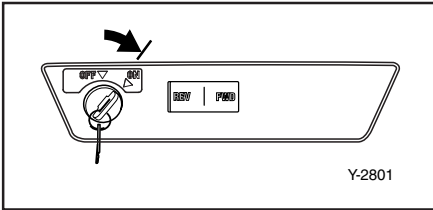
“OFF”

Ignition circuit is switched off.

The key can be removed only in this position.



4

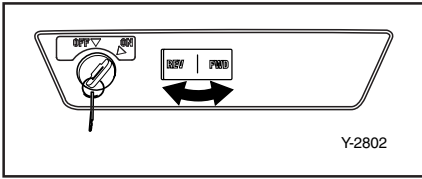


“ON”

Electrical circuits are switched on.

The golf car can be driven.

CONTROLS

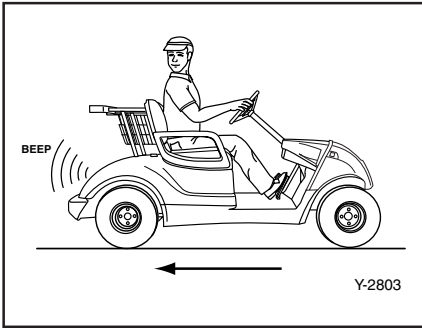


DRIVE SELECT SWITCH

The drive select switch is used to shift the golf car into forward or reverse. After coming to a complete stop, move the lever to the desired position.

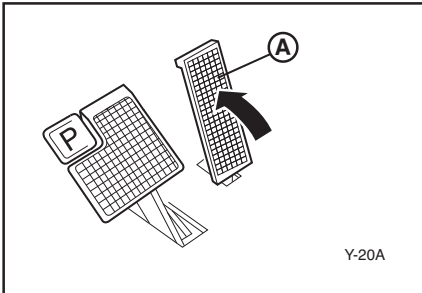
Switch Position	Car Movement
FWD	FORWARD
REV	REVERSE

4



TIP

The reverse alarm will sound when the drive select switch is turned to "REV."

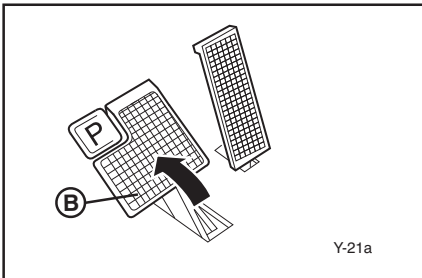


ACCELERATOR PEDAL

The accelerator pedal controls the golf car's speed.

Action	Car Speed
Depress pedal	Increase
Release pedal	Decrease

(A) Accelerator pedal

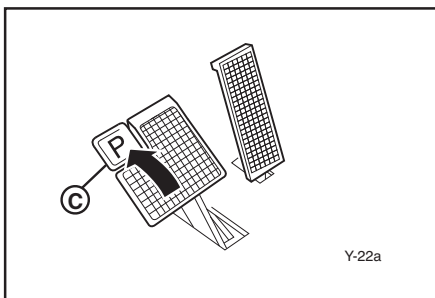


BRAKE PEDAL

Press down on the brake pedal to stop the golf car.

(B) Brake pedal

CONTROLS



4

PARKING BRAKE PEDAL

Press down on the parking brake pedal whenever parking the golf car.

© Parking brake pedal

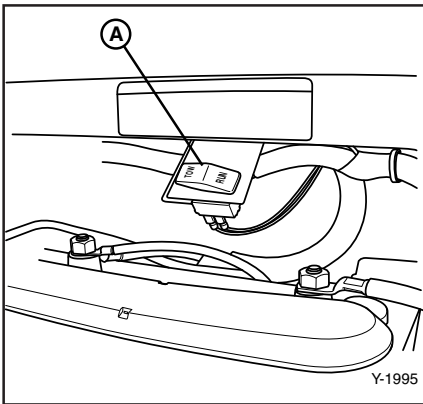
TIP

Release the parking brake by depressing the accelerator pedal.

⚠ WARNING

The parking brake will automatically release when the accelerator pedal is depressed. If the main switch is in the "ON" position, depressing the accelerator may suddenly cause the golf car to move. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

CONTROLS



TOW SWITCH

Before operating the car, make sure the tow switch is in the “RUN” position.

Ⓐ Tow switch

NOTICE

Ensure that the “Drive Select Switch” is in the “FWD” position and then move the “TOW Switch” to “TOW” before towing.

After moving switch from “RUN” to “TOW,” wait 15 seconds minimum before switching again. Failure to do so may lead to drive system damage while towing.

PRE-OPERATION CHECKS

Pre-operation checks should be made each time you use your golf car. Get in the habit of performing the following checks in the same way so that they become second nature.

⚠ WARNING

To keep car from moving while performing pre-operation checks:

- Remove main switch key.
- Apply parking brake.

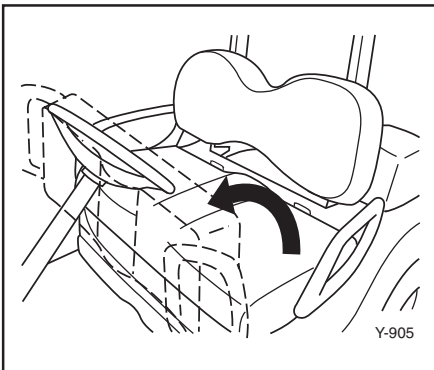
Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

PRE-OPERATION CHECKS

Refer to the Periodic Maintenance charts on pages 7-1 and 7-2.

SEAT

Open the seat for checking and servicing.



PRE-OPERATION CHECKS

BATTERIES

Check that the batteries are held securely in place to prevent them from being damaged from vibration or jarring. Also check that no battery caps are missing to prevent battery acid from spilling from the batteries. Check the battery terminals for corrosion.

⚠ WARNING

Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. It contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing. Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries. KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.

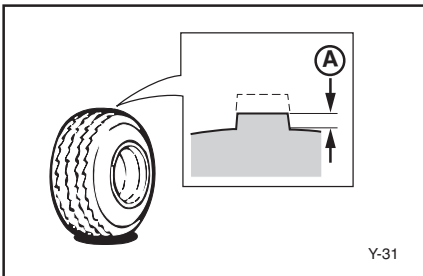
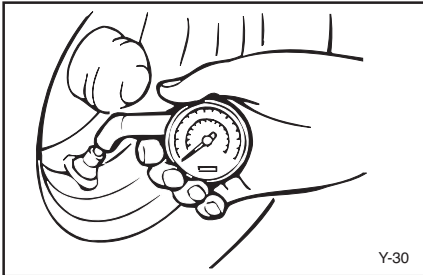
5

TIRE CONDITION

Tire Air Pressure

Check the tire air pressure before operating the golf car.

Tire pressure:
138 kPa, 1.4 kgf/cm² (20 psi)

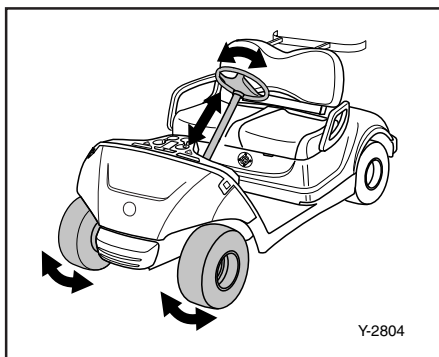


Tire Wear Limit

Check the tire surface for damage, cracks or embedded objects. When tire tread wears down to 1 mm (0.04 in.), replace the tire.

Ⓐ Wear limit

PRE-OPERATION CHECKS



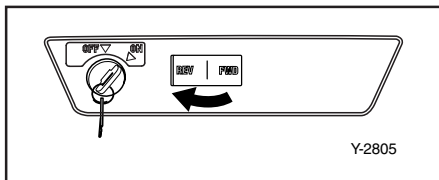
STEERING SYSTEM

Check the steering system for excessive free play by:

- moving the steering wheel up and down, and back and forth.
- turning the steering wheel slightly to the right and left.

If you feel excessive free play, or hear rattling sounds which may indicate loose steering components, consult a Yamaha dealer.

5



REVERSE ALARM

Check the reverse alarm by moving the drive select switch to “REV” for reverse. The alarm should sound.

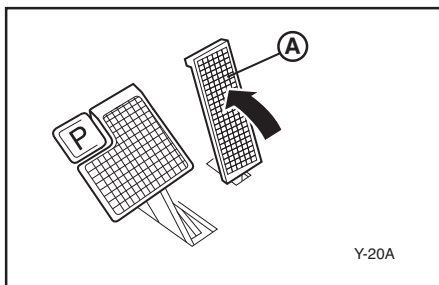
PEDAL OPERATION

Check the following pedal controls for proper operation. If a pedal does not work properly, consult a Yamaha dealer.

Accelerator Pedal

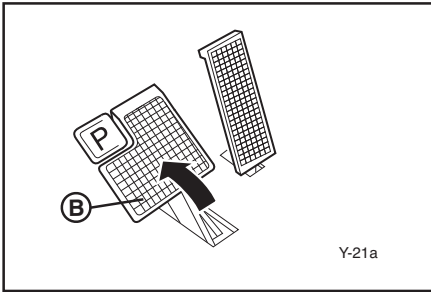
⚠ WARNING

With the main switch in the “OFF” position, make sure the accelerator pedal operates smoothly.



Ⓐ Accelerator pedal

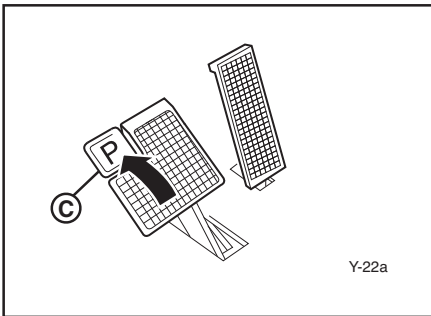
PRE-OPERATION CHECKS



Brake Pedal

Make sure the brake pedal feels firm when pressed and returns to its original position when released.

- Ⓑ Brake pedal



Parking Brake Pedal

Make sure the parking brake pedal locks in place with a positive click, and releases when the accelerator pedal is pressed.

- Ⓒ Parking brake pedal

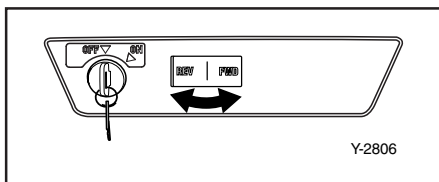
TIP

Release the parking brake by depressing the accelerator pedal.

BODY AND CHASSIS

Before each use, visually inspect the golf car body and chassis for damage and/or missing parts.

OPERATION

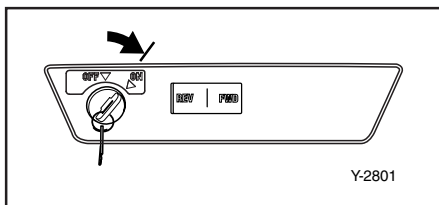


STARTING

1. With the parking brake applied, turn the drive select switch to “FWD” for forward, or “REV” for reverse.

NOTICE

Do not shift from “FWD” forward to “REV” reverse while the golf car is moving. Transmission damage can result.



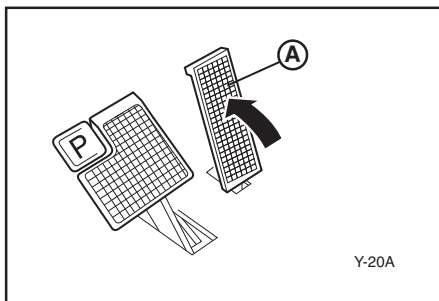
2. Turn the main switch to “ON.”

⚠ WARNING

Do not depress the accelerator pedal when turning on the main switch or the golf car may start moving unexpectedly. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

3. Check that your path is clear in the direction you plan to go, and slowly depress the accelerator pedal. The golf car will start to move.

Ⓐ Accelerator pedal



TIP

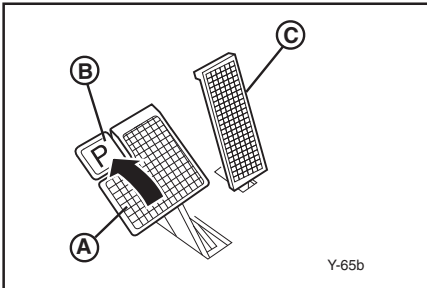
The parking brake automatically releases when the accelerator pedal is depressed.

OPERATION

STOPPING

To stop the golf car, gradually press down on the brake pedal.

- Ⓐ Brake pedal



NOTICE

Do not hold the golf car on an incline with the accelerator – use the brake. Transmission damage can result.

When the car has come to a stop, apply the parking brake pedal and turn the main switch to “OFF.”

- Ⓑ Parking brake pedal

MAINTENANCE

PERIODIC MAINTENANCE CHARTS

Regular maintenance is required for the best performance and safe operation of your golf car.

⚠ WARNING

Be sure to turn off the main switch and apply the parking brake when you perform maintenance, unless otherwise specified. If the owner is not familiar with servicing the machine, death or serious personal injury can result. When in doubt the work should be done by a Yamaha dealer or other qualified mechanic.

NOTICE

Yamaha Golf-Car Company does not approve the use of high-pressure washers to clean the products they manufacture. Doing so may damage the finish on the body or result in doing other damage not covered by warranty.

CS - CHECK CA - CHECK AND ADJUST R - REPLACE S - SERVICE CL - CLEAN AND LUBRICATE L - LUBRICATE

	Remarks	Daily Pre-Operation	40 rounds 20 hours 100 miles 160 kms (Every Month)	250 rounds 125 hrs 600 mls 1000 kms (Every 6 months)	500 rounds 250 hrs 1200 mls 2000 kms (Every Year)	1000 rounds 500 hrs 2500 mls 4000 kms (Every 2 years)	2000 rounds 1000 hrs 5000 mls 8000 kms (Every 4 years)	Page
PRE-OP	Charge	S	S	S	S	S	S	3-3/ 7-5
	Clean battery tops, check for tightness of hold-down screws and terminals	S	S	S	S	S	S	5-2/ 7-3
	Check brake pedal freeplay and adjust if necessary	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-4/ 7-20
	Check steering operation	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-3
	Check tire pressure, tread depth, tire surface for damage	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-2
	Check body and chassis for damage	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Check tightness of all bolts, nuts, screws and rivets	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
Check reverse alarm operation	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-3	
EVERY MONTH	Check electrolyte level		CS	CS	CS	CS	CS	7-3/7-4
	Check for loose or broken connections		CS	CS	CS	CS	CS	*
	Clean/Lube pedal control area		CL					*
EVERY 6 MONTHS	Check all wire insulation for cracks and/or worn spots			CS	CS	CS	CS	*
	Check shock absorbers for oil leaks and damaged springs			CS	CS	CS	CS	*

* Items without a page number reference should be serviced by a Yamaha dealer or other qualified mechanic. This manual does not contain these procedures. They are contained in the Service Manual.

MAINTENANCE

CS - CHECK CA - CHECK AND ADJUST R - REPLACE S - SERVICE CL - CLEAN AND LUBRICATE L - LUBRICATE

	Remarks	Daily Pre-Operation	40 rounds 20 hours 100 miles 160 kms (Every Month)	250 rounds 125 hrs 600 mis 1000 kms (Every 6 months)	500 rounds 250 hrs 1200 mis 2000 kms (Every Year)	1000 rounds 500 hrs 2500 mis 4000 kms (Every 2 years)	2000 rounds 1000 hrs 5000 mis 8000 kms (Every 4 years)	Page
EVERY YEAR	Perform a discharge test				S	S	S	*
	Apply Terminal protectant				S	S	S	*
	Check rear axle bearing play for roughness or freeplay				CS	CS	CS	*
	Check steering knuckle bushing freeplay / Adjust wheel alignment				CA	CA	CA	*
	Check wheel nut tightness, front wheel bearing play				CS	CS	CS	*
	Check transaxle oil level and inspect for leakage				CS	CS	CS	7-18
	Check pedal stop operation and adjust if necessary				CA	CA	CA	*
	Adjust parking brake release				CA	CA	CA	7-21
EVERY 4 YEARS	Replace transaxle oil						R	*
	Inspect brake shoes and adjust or replace if necessary						CA	*

* Items without a page number reference should be serviced by a Yamaha dealer or other qualified mechanic. This manual does not contain these procedures. They are contained in the Service Manual.

MAINTENANCE

Battery Care

⚠ WARNING

Battery electrolyte is poisonous and dangerous, causing severe burns, etc. It contains sulfuric acid. Avoid contact with skin, eyes, or clothing.

Antidote:

EXTERNAL: Flush with water.

INTERNAL: Drink large quantities of water or milk. Follow with milk of magnesia, beaten egg, or vegetable oil. Call physician immediately.

EYES: Flush with water for 15 minutes and get prompt medical attention.

Batteries produce explosive gases. Keep sparks, flame, cigarettes, etc., away.

Ventilate when charging or using in enclosed space. Always shield eyes when working near batteries.

KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.

Six 8-volt deep cycle batteries provide power for your electric golf car and must be properly maintained and recharged for maximum performance and service life.

To maintain your batteries:

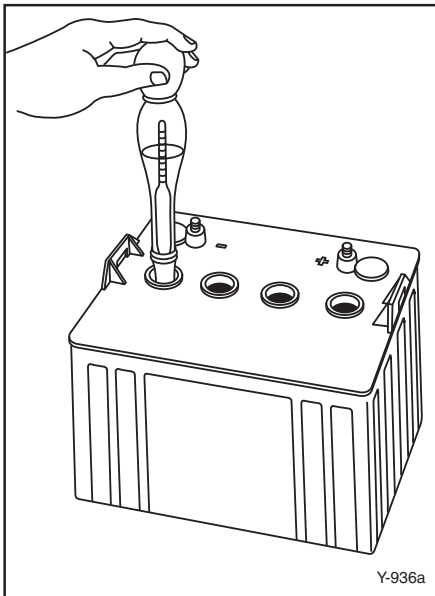
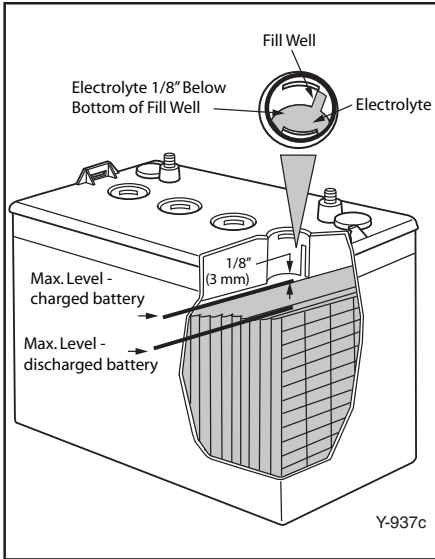
1. Clean the tops of the batteries with a solution of baking soda and water, as necessary, to remove corrosion.

NOTICE

Do not allow cleaning solution to enter battery cells. Serious battery damage can result.

2. Check the fluid level before and after charging.

MAINTENANCE



- **Before charging:** only add distilled water if fluid is below the top of the plates, and then add just enough to cover plates.
- **After charging:** open the vent caps and look inside the fill wells. Add distilled water until the electrolyte level is 3 mm (1/8") below the bottom of the fill well. A piece of rubber can be used safely as a dipstick to help determine this level. Clean, replace and tighten all vent caps.

NOTICE

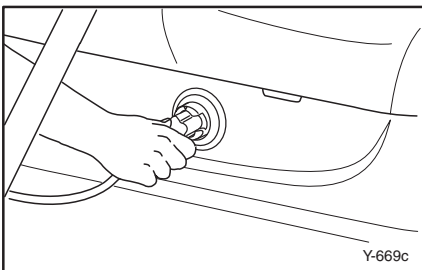
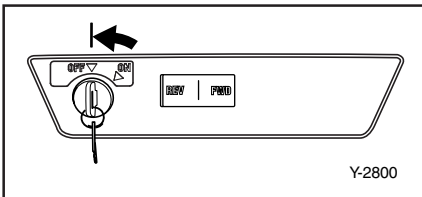
Normal tap water contains minerals which are harmful to a battery; therefore, refill only with distilled water.

- Using a hydrometer, check the specific gravity of the battery fluid in each cell against the readings on the chart below. Consult a Yamaha dealer if any low readings are found, or if readings vary more than one point between cells.

Temperature		Satisfactory Uncorrected Hydrometer Reading
°C	°F	
48.9	120	1.244
43.3	110	1.248
37.8	100	1.252
32.2	90	1.256
26.7	80	1.260
21.1	70	1.264
15.6	60	1.268
10.0	50	1.272
4.4	40	1.276
-1.1	30	1.280

MAINTENANCE

7



Battery Charging

⚠ WARNING

Read and understand the owner's manual provided with your golf car's battery charger before charging batteries. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

⚠ WARNING

Explosive hydrogen gas is produced while batteries are being charged. Only charge batteries in well ventilated areas (a minimum of five air changes per hour is recommended). Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

To charge the batteries in your golf car, follow the instructions contained in your battery charger's owner's manual. The following is a summary of the charging steps.

1. Turn main switch key to "OFF" position.

NOTICE

Always put the tow switch in the "TOW" position before charging battery or damage to the electrical system may result.

2. Lift up the seat and move the tow switch to the TOW position.
3. With the charger properly connected and grounded (see charger's owner's manual), insert the DC output into the DC charger receptacle.

MAINTENANCE

⚠ WARNING

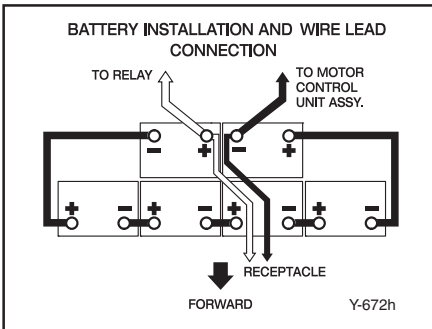
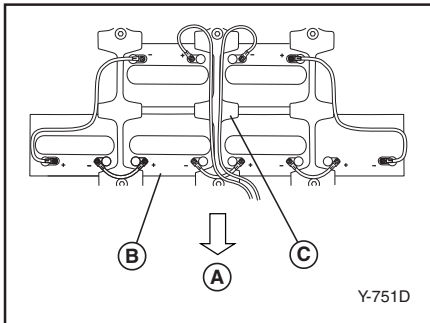
Do not disconnect the DC output cord from the DC charger receptacle when the charger is on or an arc could occur that may cause an explosion.

4. The charger will turn off automatically when the batteries reach full charge.
5. After the charger has turned off, disconnect the DC output plug from the DC charger receptacle by grasping the plug body and pulling the plug straight out of the receptacle.

Battery Installation

⚠ WARNING

When working with batteries, do not put wrenches or other metal objects across the battery terminals. An arc can occur causing explosion of the battery.



1. Install the battery holddown plates and torque to 0.7-0.9 m·kg, 7-9 Nm (62-80 in·lb) as shown.

- (A) Forward
- (B) Battery
- (C) Battery holddown plate

2. Connect the wire leads and torque to 0.9-1.0 m·kg, 9-10 Nm (80-89 in·lb) as shown.

MAINTENANCE

⚠ WARNING

When installing batteries:

- Carefully place battery cables and holddowns making sure that cables do not lay across vent caps.
- Always remove the negative (-) cable to the motor controller first, and install it last. A spark can occur causing an explosion or fire at the battery.

NOTICE

Do not overtighten the battery holddown nuts. Excessive force will damage the battery casing.

Fuse Replacement

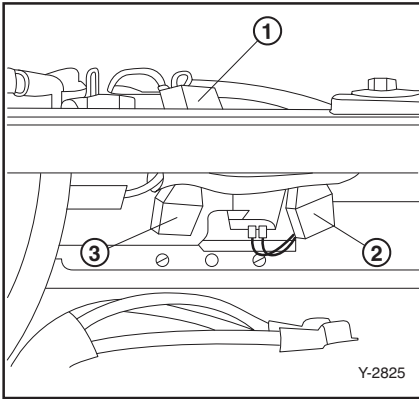
⚠ WARNING

Be sure to use the specified fuse. Using a wrong fuse can cause electrical system damage and create a fire hazard. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

NOTICE

When replacing a fuse be sure the main switch is turned off to prevent accidental short-circuiting and electrical system damage.

MAINTENANCE



1. Locate the in-line fuse holders on the main wire harness through the rear service access panel. The fuses are blade style.
 2. Pull fuse holder cover off.
 3. Pull fuse out, inspect and replace if necessary.
- ① Main fuse 5 amp
 - ② MCU fuse 3 amp
 - ③ USB fuse 1 amp (optional)

MAINTENANCE

BATTERY CHARGER

Prepare for Emergencies

Be prepared for possible injury or fire. Keep the following items handy:

- First aid kit
- Fire extinguisher
- Emergency phone numbers

Read the text located on the case of the charger before operating or using the charger.

Features

Switch-Mode Design: High-efficiency operation with smooth, ripple-free DC output.

10-LED Display: Displays state of charge and charge error conditions.

Charge Protection: Protects from improper connection, overload and excessive temperatures. Programmed safety features include charge time monitoring and over temperature protection.

Charge Algorithm: I-E-I - constant current/constant voltage/constant current charge profile.

Pre-Test: Performs several diagnostic tests before charging begins.

Multi-Charge Steps: Ensures a consistent and repeatable charge.

Step 1: Pre-test: Tests several conditions before charging begins. If a problem is detected, charging is terminated.

Step 2: Constant Current Step: Battery is charged with full rated output current, restoring up to 80% of charge.

Step 3: Constant Voltage Step: Regulated voltage “equalizes” individual battery cells, resulting in full charge delivered to the battery.

Step 4: Topping Off Step: Battery pack is brought slowly to full charge without excess gassing.

Step 5: Storage: Every 14th day and if voltage becomes less than 48V, charger restarts cycle to refresh batteries in storage.

Automatic Battery Equalization (Boosting): Automatically boosts battery pack when individual cell-voltages are not balanced and restores pack capacity.

MAINTENANCE

Installation

The AC line connected to the charger must be capable of supplying 12 Amperes to the charger. **AVOID** connecting a charger and another device to a single 15A/20A circuit or the circuit may become overloaded. Also, maximum Ampere varies depending on AC voltage. Please refer to “AC Input” in General Specifications.

WARNING

RISK OF FIRE - Use this charger only on circuits with a 15-amp or higher branch circuit protection (circuit breaker or fuse) in accordance with the national electrical code, ANSI/NFPA 70 and all applicable local codes and ordinances.

When using an extension cord, use only a grounded, 3-wire, 12-AWG cord no longer than 15 m (50'). The use of an improper extension cord could result in a risk of a fire or electric shock.

WARNING

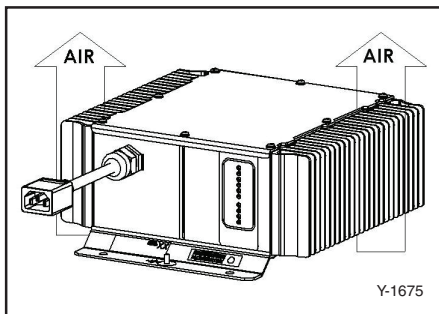
The output of chargers with greater than 48 volts may pose an energy and/or shock hazard under normal use.

MAINTENANCE

Mounting

⚠ WARNING

This charger is not designed for on-board use. Improper mounting or installation could result in a risk of fire or damage to the golf car.



Mount the charger on a shelf or on the wall with adequate ventilation. Ideally it will be mounted horizontally with airflow from below. If it will be mounted vertically, it is recommended that the AC-input cord be at the lower end of the charger.

Keep the charger free of oil, dirt, mud or dust to keep the cooling fins operating as efficiently as possible.

Mount the charger by the mounting plate using appropriate fasteners.

TIP

The charger's AC plug must be located at least 46 cm (18") above the ground and the display visible to the user.

⚠ WARNING

Chargers can ignite flammable materials and vapors. Do not use near fuels, grain dust, solvents or other flammables.

MAINTENANCE

Grounding

The battery charger must be grounded to reduce the risk of electric shock. The charger is equipped with a 3-prong AC cord set. The AC cord set must be connected to an appropriate receptacle that is properly installed and grounded in accordance with the National Electrical Code and all local codes and ordinances.

⚠ WARNING

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of an electric shock.

The conductor with insulation that has an outer surface that is green, with or without yellow stripe(s), is the equipment-grounding conductor. If repair or replacement of the charger's AC cord set is necessary, do not connect the equipment-grounding connector to a live terminal.

Charging

⚠ WARNING

To reduce the risk of an electric shock, connect only to a properly grounded, single-phase (3-wire) outlet. Also, refer to grounding instructions.

⚠ WARNING

Risk of electric shock! Do not touch any uninsulated parts of the charger output plug, DC charger receptacle or battery terminals.

⚠ WARNING

Surfaces may be hot. To avoid risk of burns, do not touch.

NOTICE

Charge only 48-volt battery systems manufactured by Trojan Battery Company. Damage to the charger and batteries may result if this charger is used on the wrong battery type.

MAINTENANCE

⚠ WARNING

Visually and manually inspect to verify that the DC output cord, plug and battery charging receptacle are in good working condition before each and every use. Do not use the charger under any of the following conditions:

- The DC charging receptacle does not grip the DC cord set plug tightly, is loose or does not make a good electrical connection.
- The DC cord set plug or charging receptacle feels hotter than normal.
- The DC cord set plug or charging receptacle contacts are bent, corroded, or are dark or bluish in appearance.
- The DC cord set plug, cords, receptacle or equipment-charging wiring are cut, worn, broken or have any exposed conductors.
- The DC cord plug, cords, charger or receptacles are damaged or distressed in any way.

Using the charger with any of the above symptoms could result in a fire, property damage or personal injury.

⚠ WARNING

Do not disconnect the DC cord set plug from the DC charger receptacle when the charger is on. If the charger must be stopped, first disconnect the AC power supply cord from its AC outlet, and then disconnect the charger DC cord set plug from the DC charger receptacle.

⚠ WARNING

Whenever removing AC or DC cord set plugs from receptacles, pull from the plug body and not from their respective cords.

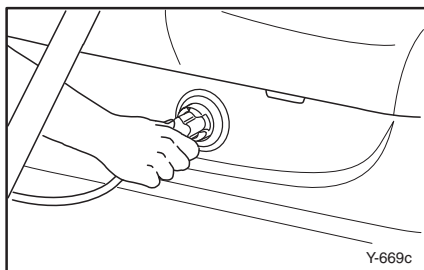
The instructions printed on the charger (shown below) are for daily reference. The charger is factory preset for use with Trojan 48-volt golf car batteries.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. PLUG AC CORD INTO A GROUNDED RECEPTACLE
2. PLUG DC CORD INTO DC CHARGER RECEPTACLE
3. CHARGE CYCLE WILL BEGIN AFTER A FEW SECONDS AND AMMETER WILL TURN ON
4. CHARGER SHUTS OFF AUTOMATICALLY WHEN BATTERIES ARE CHARGED

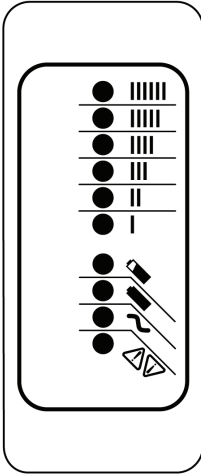
Connect charger's AC cord set to AC power. Then, connect the DC cord set plug to the vehicle charging receptacle by grasping the plug handle and pushing the plug straight into the DC charger receptacle. The charger will start automatically.











Upon connection to AC power source, the lower four LEDs come on as a Power-On Self-Test, then the AC power LED turns on. Upon connection to battery pack, output indicators turn on to indicate charging is active.



MAINTENANCE

Under normal charge circumstances, the LEDs operate as follows:



Ammeter (Amber)	     	On: Displays approximate scale of current output during Step 2.
		Blinking: High internal charger temperature. Current output reduced.
80% Charge (Amber)		On: 80% charged, Step 2 complete. Begin Step 3.
		Blinking: With no battery connected, indicates algorithm # selected by number of flashes at startup.
100% Charge (Green)		On: Charging complete. Charger in Storage Mode.
		Blinking: Step 3 complete. Begin Step 4.
AC On (Amber)		On: AC power good.
		Blinking: Charger may be overheated. Move charger to cooler location.
Fault (Red)		Blinking: Charger error. Refer to Troubleshooting on next page.

Y-1679

To reset charger after 100% charge (Green LED), disconnect the DC plug from battery for more than 30 seconds. Then, reconnect DC plug.

MAINTENANCE

Troubleshooting

1. LED Error Codes (For Battery Condition)

⚠ WARNING

Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock or fire. The following procedures are intended only to determine if a malfunction may exist in the charger.

⚠ WARNING







To reduce the risk of electric shock, always disconnect the charger's AC cord set plug from AC power and its DC cord set plug from batteries before attempting any maintenance or cleaning.

⚠ WARNING

Do not operate the charger if it is malfunctioning. Personal injury or property damage could result.

MAINTENANCE

If a fault occurs, count the number of red flashes between pauses and refer to the table below:

Red Flashes	Cause	Solution
	Battery High Voltage	Check battery size and condition and reset charger (interrupt DC connection for 15 seconds).
	Battery Low Voltage	Check battery size and condition and reset charger (interrupt DC connection for 15 seconds).
	Charge Timeout caused by battery pack not reaching required voltage. Charger output was reduced due to high temperatures.	Check connections. Operate charger at a lower ambient temperature.
	Check Battery: Battery could not be trickle charged up to minimum voltage.	Check for shorted or damaged cells.
	Over-Temperature: Charger shut down due to high internal temperature.	Ensure sufficient cooling air flow and reset charger (interrupt DC connection for 15 seconds).
	Charger Internal Fault	Reset charger (interrupt AC power for 15 seconds). Return to qualified service depot if fault persists.

⚠ WARNING

Have qualified service technician inspect if problems persist.

MAINTENANCE

2. Hardware System Faults

Problem Description	Cause	Remedy
Charger does not start. No LEDs illuminate or blink when AC cord is connected.	No AC power to charger.	Ensure correct voltage at AC outlet. Check AC cord connections. Replace AC cord if damaged.
Charger does not start charging when DC cord set is plugged into charger receptacle and the Amber AC On LED is illuminated.	Incorrect wiring or disconnection from DC cord, charger receptacle and batteries. Battery voltage less than 20 Volts.	Ensure polarity for wiring is correct from DC cord, charger receptacle and batteries. Check battery pack voltage.
Charger runs longer than 20 hours.	Charger may be in “boosting” stage.	Confirm Green 100% LED is blinking. (This indicates boosting.)

7

WARNING

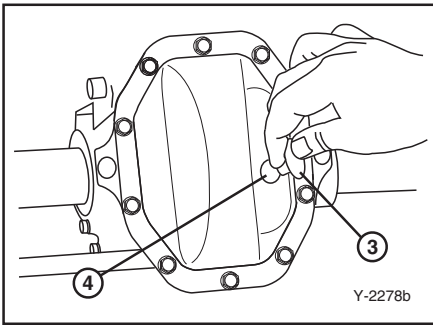
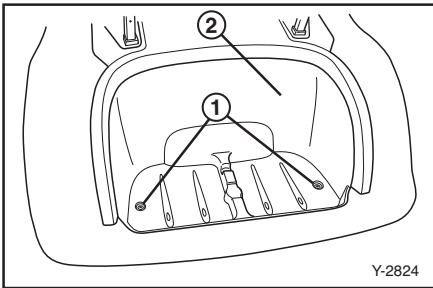
Have qualified service technician inspect if problems persist.

MAINTENANCE

Transaxle Oil

To check transaxle oil level:

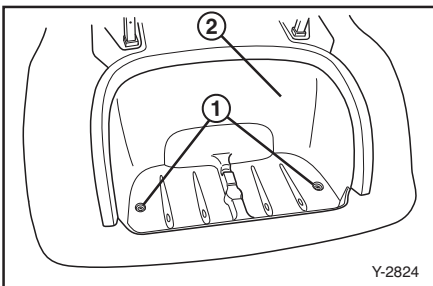
1. Place the golf car on a flat, level surface.
2. Remove two bolts ① and remove the bag holder insert ②.
3. Place an oil pan under the transaxle case.
4. Clean the area around the oil level plug ③ and then remove the plug.



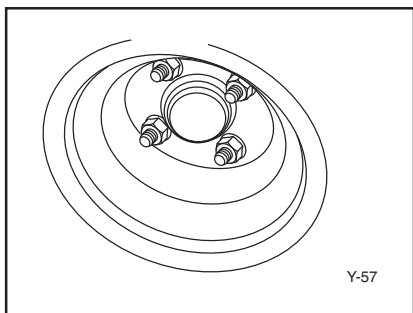
NOTICE

Do not allow foreign material to enter transaxle. Serious transaxle damage can result.

5. The oil level should be right at the bottom of the oil level plug hole ④ or just starting to flow out of the hole.
6. If needed, add Yamalube SAE 90 gear oil until it starts to flow from the oil level plug hole.
7. Allow excess gear oil to flow out of the hole until it stops.
8. Install the oil level plug.
9. Install the bag holder insert ② and secure with two bolts ①.



MAINTENANCE



7

⚠ WARNING

Before performing wheel or brake maintenance, verify that the main switch is in the “OFF” position. Accidental starting of the vehicle could cause the vehicle to move, causing death or serious personal injury.

Wheel Replacement

To remove and install a wheel on your golf car:

1. With the wheels blocked to prevent the golf car from moving, loosen the wheel nuts.
2. Elevate the golf car with a jack and remove the wheel nuts and the wheel.
3. Reverse the removal steps when installing the wheel.

Wheel nut tightening torque:
88 Nm, 9.0 m·kg (65 ft·lb)

Brake Adjustment

The brakes on your golf car are self-adjusting.

Before you operate the car, press down on the brake pedal several times to make sure the brakes are functioning properly.

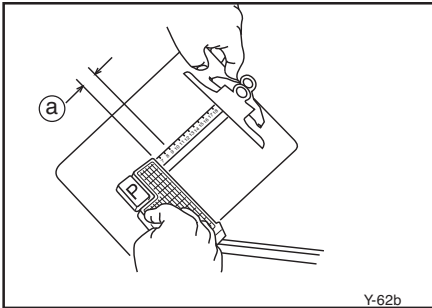
⚠ WARNING

Consult your Yamaha dealer before using your golf car if you suspect brake problems. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the safety instructions in this manual.

MAINTENANCE

Brake Pedal Free Play Adjustment

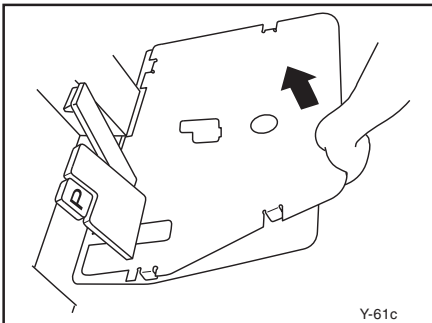
Check the brake pedal free play by pressing against the pedal with two fingers (using light force) and measuring the distance the pedal travels before resistance is felt.



Brake pedal free play (a):
50-55 mm (1,97-2,17 in.)

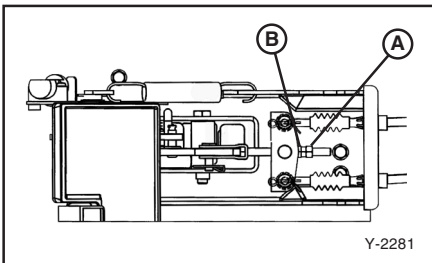
To adjust the brake pedal free play:

1. Remove the floor mat and service lid from the floor of the golf car.
2. If the free play distance needs adjusting, loosen the lock nut (A) (under rubber bushing) and turn the adjusting nut (B) in or out until the free play specification is met. Then tighten the lock nut in place.

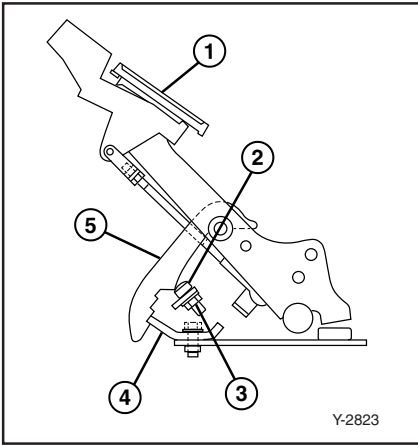


⚠ WARNING

Do not over-tighten the brake cables. Over-tightening will increase brake wear and affect overall performance of car. Premature brake wear can result. Death or serious personal injury can result from failing to comply with the warning labels in this manual.



MAINTENANCE



Parking Brake Release Adjustment

NOTICE

Before performing parking brake release adjustment, adjust brake pedal free play.

1. Apply pressure to the parking brake pedal until the brake nail catches the first latch position on the sector.
2. Loosen the locknut and turn the bolt counterclockwise until it contacts the sector.
3. Turn the bolt clockwise $\frac{3}{8}$ (120 degrees), then tighten locknut.

- ① Parking brake pedal
- ② Bolt
- ③ Locknut
- ④ Brake nail
- ⑤ Sector

Perform the following preparations when storing your golf car for extended periods of time:

NOTICE

Yamaha Golf-Car Company does not approve the use of high-pressure washers to clean the products they manufacture. Doing so may damage the finish on the body or result in doing other damage not covered by warranty.

TIP

Turn main switch key to “OFF” position, lift seat and switch tow switch in the “TOW” position. Remove key from main key switch, and store key in a safe place.

CHASSIS PREPARATION

1. Verify the tire pressure is set to 138 kPa, 1.4 kgf/cm² (20 psi).
2. Clean exterior of the golf car and apply a rust inhibitor.
3. Cover the golf car with a breathable cover and store it in a dry, well-ventilated area.

BATTERY PREPARATION

1. Have the batteries recharged every 60-90 days to keep them fully charged. The batteries must be kept fully charged to avoid damage.

NOTICE

Do not allow cleaning solution to enter battery cells. Serious battery damage can result.

2. Clean the top of the batteries with a solution of baking soda and water, as necessary, to remove corrosion.

SPECIFICATIONS

GENERAL SPECIFICATIONS

Items	DR2E17
Dimensions: Overall length Overall width Overall height (steering height) Height of floor Wheelbase Tread: Front Rear Min. ground clearance	2395 mm (93.4 in.) 1200 mm (47.2 in.) 1190 mm (46.9 in.) 310 mm (12.2 in.) 1640 mm (64.6 in.) 870 mm (34.3 in.) 980 mm (38.6 in.) 110 mm (4.3 in.)
Weight: Dry weight (without battery)	270 kg (595 lb)
Vibration Level: Vibration on footboard Vibration on steering wheel	Will not exceed 0.2 m/s ² Will not exceed 1.7 m/s ²
Noise Level: Acceleration Constant Speed	62.0 dB(A) 64.4 dB(A)
Performance: Factory speed setting Maximum speed Minimum turning radius Seating capacity	19 km/h (12 mph) 24 km/h (15 mph) 2.8 m (9.2 ft) 2 persons per seat

SPECIFICATIONS

BATTERIES

Items	DR2E17
Battery:	Trojan - Golf Car Type T-875 (6x8-volt) RC: minimum 117 min

CHASSIS

Items	DR2E17
Steering system: Type Steering angle (L.H.) Steering angle (R.H.)	Rack and Pinion 1.85 turn 1.85 turn
Brakes: Brake system Type of brake Brake pedal freeplay linkage adjustment (Brake cable end play)	Mechanical drum brake on each rear wheel with self-adjusters Dual internal expanding shoe Leading/trailing shoes (self-adjusting) 50-55 mm (1.97-2.17 in.) 0.004-0.02 in. (0.1-0.5 mm)
Parking brake: Type	Foot type; parking brake with automatic release.
Wheel: Tire size: Front Rear Rim size: Tire pressure:	18 x 8.50-8.00/4 PR 18 x 8.50-8.00/4 PR 7.00-1-8.00 138 kPa, 1.4 kgf/cm ² (20 psi)

TRANSMISSION

Items	DR2E17
Differential/reduction gear	Secondary reduction system helical gear Secondary reduction ratio: Forward 11.478:1; Reverse 15.378:1 Differential type bevel gear Lubricant/capacity Yamalube SAE 90 gear oil/355 cc (355 mL, 0.38 US qt)

SPECIFICATIONS

BATTERY CHARGER

General Specifications

DC Output – see Operating Instructions

Voltage - nom (V)	48
Voltage - max (V)	67.2
Current - max (A)	18
Battery Type	Specific to selected algorithm
Reverse Polarity	Electronic protection – auto-reset
Short Circuit	Electronic current limit

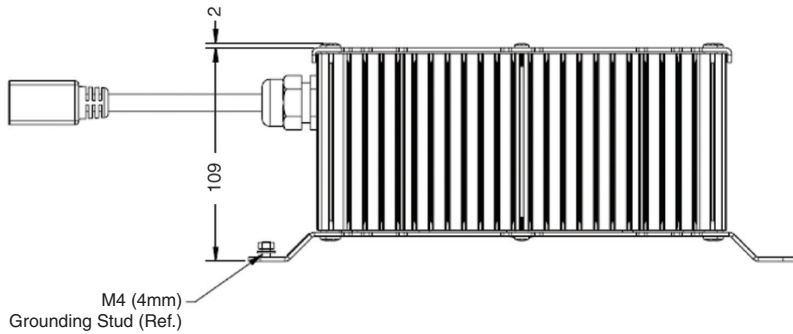
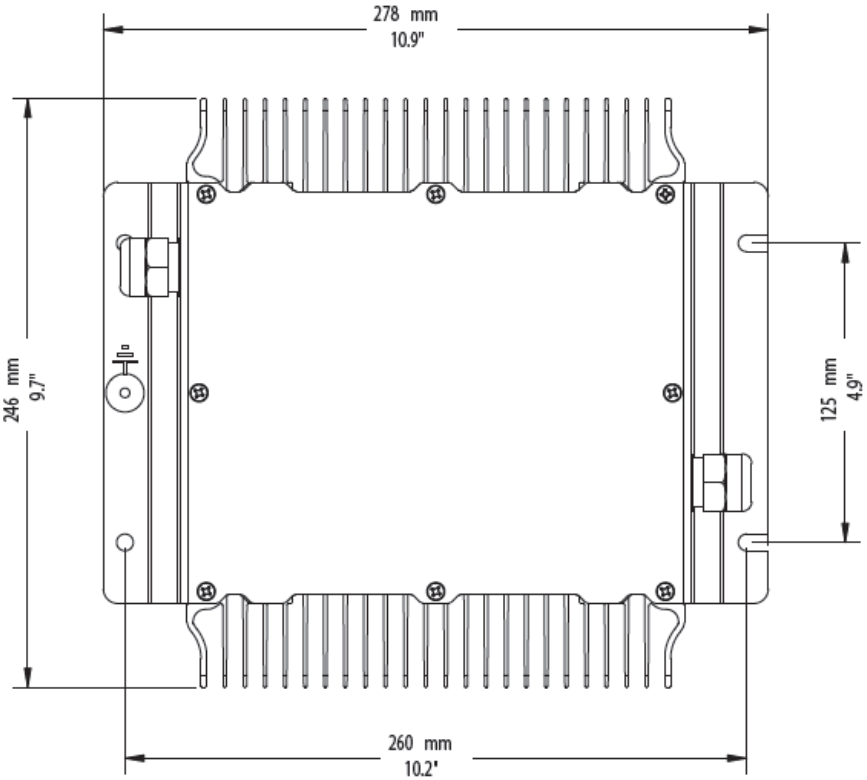
AC Input

Voltage - max (Vrms)	85-265
Frequency (Hz)	45-65
Current - max (Arms)	12A @ 104VAC / 11.5A @ 110VAC / 6.1A @ 200VAC / 5.6A @ 220VAC / 5.4A @ 230VAC / 5.1A @ 240VAC
Current - nom (Arms)	10A @ 120VAC / 6A @ 200VAC / 5A @ 230VAC
AC Power Factor	>0.98 at nominal input current

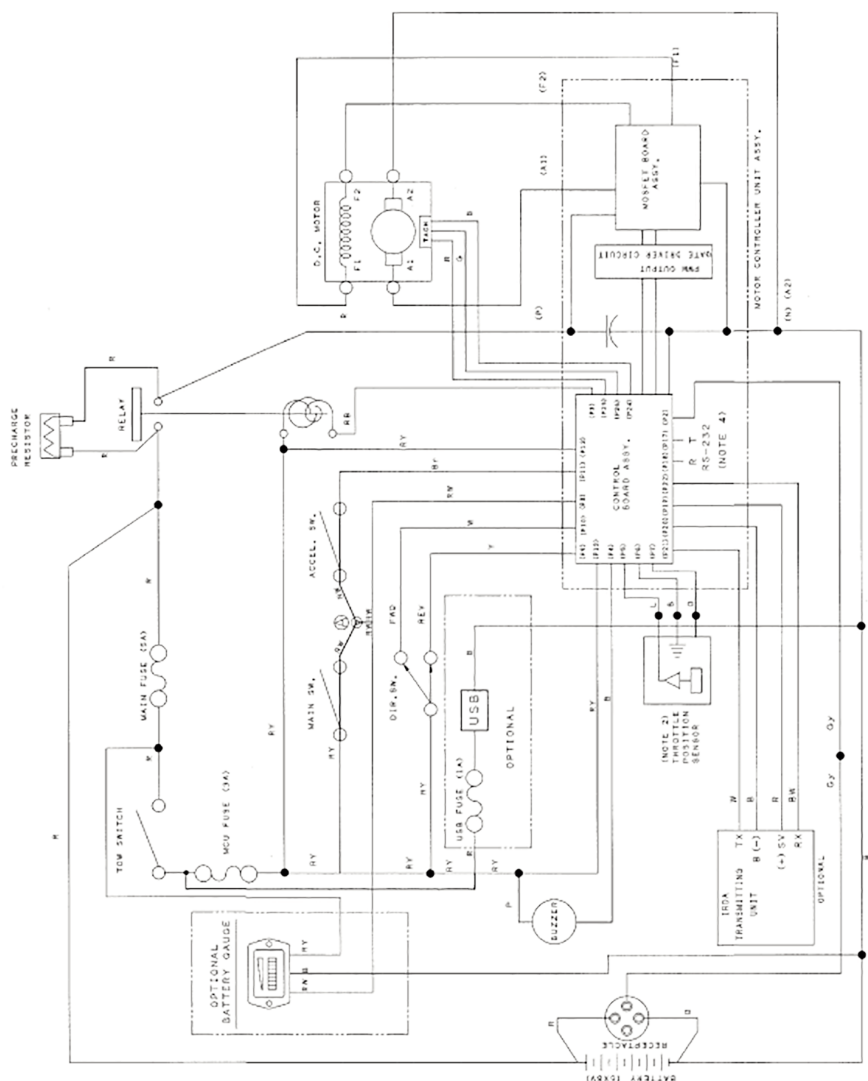
Mechanical

Dimensions	28.0 x 24.5 x 11.0 cm (11 x 9.7 x 4.3")
Weight	<5 kg (12 lbs)
Environmental	Enclosure: IP46
Operating Temperature	-30°C to +50°C (-22°F to 122°F), derated above 30°C, below 0°C
Storage Temperature	-40°C to +70°C (-40°F to 158°F)
AC Input Connector	IEC320/C14 (require ≥ 1.8 m localized cord)
Safety Timeout	20.5 hours (24.5 hours when boosting)

Mechanical Drawings



Y-1695a



INTRODUCCIÓN

Felicitaciones por la compra del carro de golf Yamaha. El presente manual incluye la información necesaria para operar, mantener y cuidar adecuadamente el carro de golf. La comprensión exhaustiva de las siguientes instrucciones simples le permitirá aprovechar al máximo su nuevo carro Yamaha.

Si tiene dudas acerca del funcionamiento o mantenimiento del carro de golf, por favor, consulte a un concesionario Yamaha.

Yamaha Motor Corporation USA

**MANUAL DEL
PROPIETARIO/OPERADOR DEL DR2E17
© 2017 de Yamaha Motor Corporation USA
1era edición**

**Se reservan todos los derechos.
Quedan expresamente prohibidos la
reimpresión o el uso no autorizados
del presente manual sin el
consentimiento escrito de
Yamaha Motor Corporation USA.**

**Impreso en EE.UU.
LIT-19626-66-17**

INFORMACIÓN IMPORTANTE INCLUIDA EN EL MANUAL

La información incluida en este manual que resulta de especial importancia se identifica mediante los siguientes símbolos:



Este es el símbolo de alerta de seguridad. Sirve para avisarle acerca de un posible riesgo de sufrir lesiones personales. Cumpla todos los mensajes de seguridad que vayan acompañados de este símbolo para evitar lesiones o la muerte.

⚠️ ADVERTENCIA

Una **ADVERTENCIA** indica una situación peligrosa que, en caso de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.

AVISO

Un **AVISO** indica las precauciones especiales que se deben tener en cuenta para evitar dañar el vehículo o cualquier otra propiedad.

CONSEJO

Un **CONSEJO** ofrece la información clave para actuar de forma más clara o sencilla.

CONSEJO

Yamaha realiza una búsqueda constante de avances en materia de diseño y calidad para sus productos, por lo tanto, si bien este manual incluye la información acerca del producto más actualizada al momento de la impresión, pueden existir diferencias menores entre su carro de golf y este manual. Si tiene dudas relacionadas con este manual, por favor, consulte a su concesionario Yamaha.

⚠️ ADVERTENCIA

Lea y comprenda completamente este manual antes de operar su carro de golf. Este manual debe considerarse como un componente permanente de su carro de golf y debería entregarse con el mismo cuando se lo revenda.

ÍNDICE

ETIQUETAS IMPORTANTES

1

SEGURIDAD DEL OPERADOR

2

CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

3

CONTROLES

4

CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

5

FUNCIONAMIENTO

6

MANTENIMIENTO

7

ALMACENAMIENTO

8

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

9

CONEXIONES ELÉCTRICAS

10

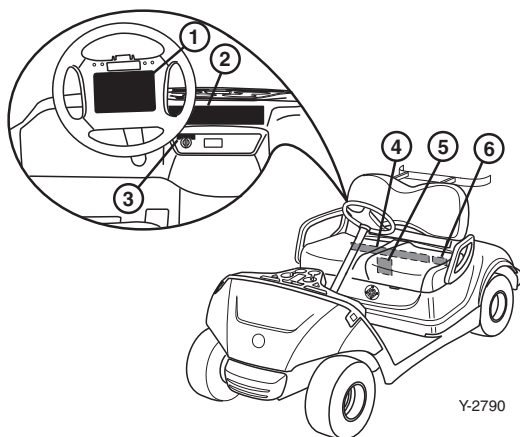
ETIQUETAS IMPORTANTES

1

⚠ ETIQUETAS DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES

⚠ ADVERTENCIA

Lea atentamente las siguientes etiquetas antes de operar el carro de golf y reemplace rápidamente todas las etiquetas que se dañen o salgan. Si no se leen y respetan las etiquetas con instrucciones de seguridad se pueden ocasionar muertes o lesiones graves.



Y-2790

①

⚠ WARNUNG/ADVERTENCIA

Verringern Sie das Risiko von Unfällen und Verletzungen oder TOD:

- Passen Sie die Geschwindigkeit stets an das Gelände, die Sichtverhältnisse und die Fahrführung an.
- Fahren Sie bei hohem Verkehrsaufkommen, beim Rückwärtsfahren und beim Fahren auf nassem, unwegigem oder losem Untergrund mit besonderer Vorsicht.

Para reducir el riesgo de accidentes y lesiones o DE MUERTE:

- Nunca se desplace a velocidades excesivamente rápidas para el terreno, las condiciones de visibilidad o su experiencia.
- Conduzca con mucha precaución en las zonas congestionadas cuando se opera en sentido inverso, y cuando se conduce sobre superficies húmedas, rugosas o resbaladizas.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Lesen Sie vor dem Betreiben des Fahrzeugs den Warnaufkleber auf dem Getränkehalter.
- Stellen Sie sicher, dass die Insassen sitzen.
- Wählen Sie "FORWARD" oder "REVERSE", stellen Sie dann den Hauptschalter auf "ON".
- Treten Sie das Gaspedal, um das Fahrzeug zu bewegen.
- Nehmen Sie zum Anhalten den Fuß vom Gaspedal und betätigen Sie das Bremspedal. Bevor Sie das Fahrzeug verlassen, betätigen Sie die Feststellbremse, bis sie sperrt, und schalten Sie den Hauptschalter auf "OFF".
- Halten Sie vollständig an, bevor Sie rückwärts fahren.
- Lesen Sie für weitere Informationen in der Bedienungsanleitung.



INSTRUCCIONES DE USO

- Lea la advertencia fijada en el posavasos antes de utilizarlo.
- Asegúrese de que los ocupantes están sentados.
- Seleccione "FORWARD" o "REVERSE", a continuación, coloque el interruptor principal en "ON".
- Apriete el acelerador para comenzar a moverse. El motor arrancará y el freno de mano se bajará automáticamente.
- Para detener, suelte el acelerador y luego presione el pedal de freno. Antes de abandonar el vehículo presione el freno de mano hasta que quede bloqueado y coloque el interruptor en "OFF".
- Deténgase por completo antes de invertir la dirección.
- Lea el Manual del Proprietario/Operador para obtener más información.

YAMAHA

JW8-K7762-21

Vertigern Sie das Risiko von Unfällen und Verletzungen oder TOD:

- Lesen Sie vor der Bedienung den Aufkleber auf dem Lenkrad.
- Betreiben Sie das Fahrzeug nur, wenn Sie dazu autorisiert sind, und nur in ausgewiesenen Bereichen.
- Betreiben Sie das Fahrzeug nur vom Fahrersitz aus.
- Dieses Fahrzeug ist beschränkt auf 2 Personen.
- Nicht rauchen, Sie das Fahrzeug nicht in Betrieb bevor alle Personen sitzen.
- Bleiben Sie während der Fahrt sitzen und halten Sie sich fest.
- Strecken Sie keine Körperteile aus dem Fahrzeug.

YAMAHA

⚠️ WARNUNG/ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de accidentes y lesiones o DE MORTE:

- Lea la etiqueta situada en la rueda de manejo antes de utilizar.
- Utilizar únicamente bajo autorización y solo en las áreas designadas.
- Utilizar desde el asiento del conductor solamente.
- Este vehículo está restringido a 2 ocupantes por asiento.
- No fumar, ni conducir el vehículo antes de haberse sentado todos los ocupantes.
- Permanezca sentado y sujetéese mientras se encuentre en movimiento.
- Mantenga el cuerpo completamente dentro del vehículo.

- Conduzca lentamente sobre las curvas.
- Conduzca lentamente sobre las subidas y bajadas.
- Eche el freno de estacionamiento antes de abandonar el vehículo.
- Gire el interruptor principal hacia "OFF" y extraiga la llave cuando no esté utilizando el vehículo.
- Nunca conduzca cuando se encuentre bajo la influencia del alcohol o de drogas.

J0B-K7768-20

③



④

DATE OF CONSTRUCTION: JAN. 20XX
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD
200-1 SAKAGAWA, KAKEGAWA, JAPAN




MAX. BATTERY WEIGHT: kg **MODEL: YDREX7**
NOMINAL SYSTEM VOLTAGE: 48V **MAX. POWER: 6.7 hp (5.0 kW)**
WEIGHT (NO BATT): kg

VEHICLE LOAD CAPACITY: 181 kg PER SEAT, 45 kg BAGWELL

J0C-F4236-00

ETIQUETAS IMPORTANTES

5

<p>BATTERIE-INSTALLATIONS UND BLEI-DRYCHARTER (ANWISCHUNGSHEFT)</p>  <p>VORWORT</p>	<p>INSTALACION DE LA BATERIA Y LA CONEXION DEL ALAMBRE EN EL MANUAL DE MOTOCICLETA</p>  <p>EL MANUAL</p>	<p>WARNUNG</p> <p>BEWAHRE SICH VOR EINER VERDRISSSTELLE WENN SIE DIESE BELOHLEN SIE SICH ERHOLEN.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bei manchen Autos, die mit einem elektrischen System ausgestattet sind, kann es zu einer Kurzschlussgefahr kommen. 	<p>ADVERTENCIA</p> <p>¡CUIDADO CON LAS PARTES QUE PUEDEN CAER O DESMONTARSE!</p> <ul style="list-style-type: none"> • No toque las ventanillas, los cables de la batería, los cables de la bobina y los cables de la bobina de encendido. • No se desmonte el sistema de encendido. 		<p>ADVERTENCIA</p> <p>¡NO TOQUE LAS PARTES DE LA BATERIA, LOS CABLES DE LA BATERIA, LOS CABLES DE LA BOBINA Y LOS CABLES DE LA BOBINA DE ENCENDIDO!</p> <ul style="list-style-type: none"> • No toque las ventanillas, los cables de la batería, los cables de la bobina y los cables de la bobina de encendido. • No se desmonte el sistema de encendido. 	<p>ADVERTENCIA</p> <p>¡NO TOQUE LAS PARTES DE LA BATERIA, LOS CABLES DE LA BATERIA, LOS CABLES DE LA BOBINA Y LOS CABLES DE LA BOBINA DE ENCENDIDO!</p> <ul style="list-style-type: none"> • No toque las ventanillas, los cables de la batería, los cables de la bobina y los cables de la bobina de encendido. • No se desmonte el sistema de encendido. 		<p>ADVERTENCIA</p> <p>¡CUIDADO CON LAS PARTES QUE PUEDEN CAER O DESMONTARSE!</p> <ul style="list-style-type: none"> • No toque las ventanillas, los cables de la batería, los cables de la bobina y los cables de la bobina de encendido. • No se desmonte el sistema de encendido. 	<p>ADVERTENCIA</p> <p>¡CUIDADO CON LAS PARTES QUE PUEDEN CAER O DESMONTARSE!</p> <ul style="list-style-type: none"> • No toque las ventanillas, los cables de la batería, los cables de la bobina y los cables de la bobina de encendido. • No se desmonte el sistema de encendido.
---	--	---	--	---	---	---	---	--	--

6

NACHRICHT / AVISO

Vor dem Schleppen oder der Lagerung muss der Schalter in die Stellung "TOW" gebracht werden. Andernfalls:

- Antriebssystem Schäden während Abschleppen.
- Kann sich die Batterie bei langer Lagerung völlig entleeren und dadurch beschädigt werden.
- Nach Stellen des Schalters von "RUN" auf "TOW" vor demernten schalten mindestens 15 Minuten warten.

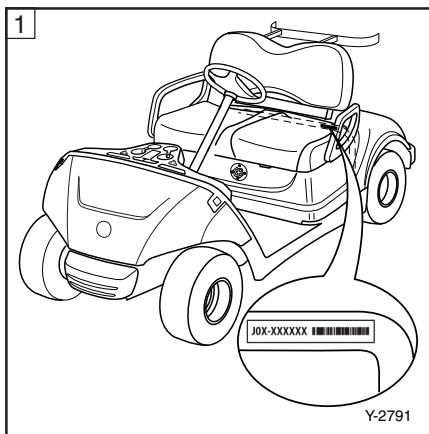
YAMAHA

Coloque el interruptor en la posición de "TOW" antes de remolcar o almacenar la unidad. Si esto no se hace:

- Drive sistema de daños cuando en remolque.
- Es posible que la batería se descargue completamente y que sufra daños al almacenar la unidad a largo plazo.
- Después de mover el interruptor de "RUN" a "TOW", espere un mínimo de 15 segundos antes de conmutar de nuevo.

JOC-K8298-10

ETIQUETAS IMPORTANTES



NÚMERO DE SERIE DEL CARRO DE GOLF

El número de serie del carro de golf ① se identifica en la ubicación indicada.

CONSEJO

Los tres primeros dígitos del número de serie se utilizan para la identificación del modelo; los dígitos restantes representan el número de producción de la unidad. Lleve un registro de estos números para que le sirvan de referencia cuando desee ordenarle piezas a un concesionario Yamaha Golf-Car Company.

1



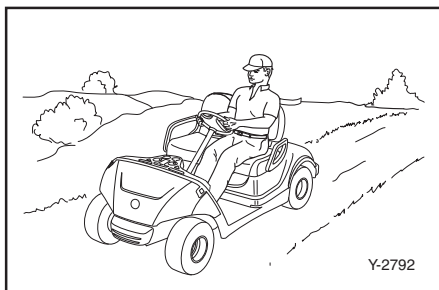
SEGURIDAD DEL OPERADOR

2

Los carros de golf Yamaha están diseñados para que resulten fáciles de operar. Sin embargo, asegúrese de respetar lo siguiente para reducir el riesgo de lesiones graves o muertes por la pérdida del control y otros peligros:

ANTES DE OPERAR EL CARRO DE GOLF

- Lea este manual del propietario/operador y todas las etiquetas con información de seguridad e instrucciones que se encuentran en el carro de golf antes de usarlo.
- Realice los controles previos a la puesta en marcha que se incluyen en la Sección 5 de este manual.
- Sólo personas autorizadas deben conducir el carro de golf, desde el lado del conductor únicamente, y sólo en las zonas designadas
- No permita que utilicen el vehículo más de dos personas por asiento. Este carro de golf está diseñado para ser usado sólo por dos ocupantes, a menos que cuente con un asiento trasero.
- No opere el carro de golf estando bajo el efecto de alcohol o drogas ya que afectan la visión y el razonamiento haciendo que esto resulte peligroso.
- No utilice el carro de golf en calles de uso público, rutas ni autopistas, a menos que esté autorizado por la ley o por la autoridad reglamentaria local.



DURANTE EL FUNCIONAMIENTO DEL CARRO DE GOLF

- Mantenga todo el cuerpo en el interior del carro de golf, permanezca sentado y sosténgase cuando el carro esté en movimiento.



SEGURIDAD DEL OPERADOR

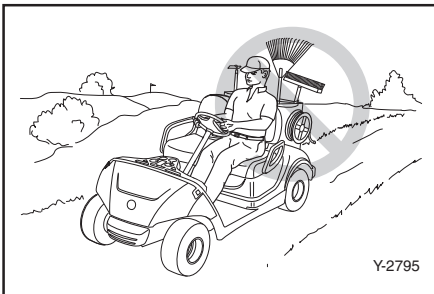
2

- No ponga en marcha el carro de golf hasta que todos los ocupantes estén sentados.
- Mantenga las manos sobre el volante y los ojos en el camino que está adelante.



- Sea extremadamente precavido cuando circule en zonas congestionadas o cuando retroceda. Retroceda siempre lentamente y preste atención.

- Evite arrancar o detenerse abruptamente.
- Seleccione la velocidad del carro de golf que resulte adecuada para el terreno del campo de golf.
- Evite girar el volante de forma abrupta a altas velocidades para evitar que el carro de golf se incline o vuelque.
- Conduzca siempre lentamente y en línea recta para subir o bajar las pendientes, nunca de forma transversal para evitar que el carro de golf se incline o vuelque.



- No realice modificaciones ni incorporaciones de ningún tipo que afecten la capacidad o el funcionamiento seguro ni haga cambios de ningún tipo que sean contrarios a lo establecido en el manual del propietario/operador.



CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

3

Como todas las máquinas, los carros de golf pueden ocasionar lesiones si no se los utiliza o mantiene correctamente. En esta sección se incluyen las prácticas de seguridad generales necesarias para operar el carro de golf de manera segura. Antes de poner en funcionamiento el carro de golf, el personal del campo de golf debe establecer las prácticas adicionales de seguridad que pueden resultar necesarias para operar el carro de manera segura.

La experiencia ha demostrado que los carros de golf son seguros cuando se los utiliza respetando las advertencias de seguridad que están puestas en todos los carros de golf. La operación es aún más segura si los carros de golf se usan respetando las reglas y prácticas de seguridad establecidas para adecuarse al terreno y a las condiciones del campo de golf en que se usan.

La información aquí incluida está destinada al personal del campo de golf encargado de la seguridad de los carros de golf. Si usted está a cargo de la operación y mantenimiento de este carro de golf, le instamos a que aplique este programa de seguridad para carros de golf.

CALIFICACIÓN DEL CONDUCTOR

La operación de los carros de golf sólo debe permitirse a las personas autorizadas. Se recomienda que se autorice a operar el carro de golf sólo a las personas que posean una licencia válida para conducir vehículos a motor.

Coloque las instrucciones de funcionamiento y seguridad recomendadas por el fabricante del carro de golf, junto con las reglas de seguridad del campo de golf, en un lugar bien visible cerca de la zona donde se alquilan los carros de golf o donde se recogen los mismos. Se recomienda además que se coloquen la siguiente advertencia en un lugar bien visible:

ADVERTENCIA

No conduzca carros de golf si se encuentra bajo la influencia de alcohol o drogas. No respetar las instrucciones de seguridad y advertencia fijadas al carro de golf puede ocasionar la muerte o lesiones personales graves.

ENCUESTA DE SEGURIDAD DEL CAMPO DE GOLF

Realice encuestas de seguridad de manera regular para identificar las zonas peligrosas donde no se debe operar los carros de golf.

PREVENCIÓN DE ACCIDENTES EN EL CAMPO DE GOLF

Se deben evitar los siguientes riesgos de accidente en el campo de golf:

- **Pendientes empinadas.** Si hay pendientes empinadas, de ser posible, los carros de golf sólo deben circular por los caminos diseñados para los mismos. Además, identifique las pendientes empinadas con una advertencia adecuada, como:

ADVERTENCIA

Pendiente empinada, Descienda lentamente con el pie en el freno. No respetar las instrucciones de seguridad y advertencia fijadas al carro de golf puede ocasionar la muerte o lesiones personales graves.

- **Giros cerrados, Ángulos ciegos, Cercanía a los puentes.** Cierre con cadenas o sogas estas zonas potencialmente peligrosas o identifíquelas con una advertencia adecuada que describa la naturaleza del riesgo y las precauciones adecuadas que deben tomarse para evitar el riesgo.



CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

3

- **Zonas mojadas.** Si el césped está mojado puede hacer que el carro de golf pierda tracción y afectar su estabilidad. Los operadores de los carros de golf deben reducir la velocidad en las zonas mojadas o cuando el clima sea inclemente.
- **Terreno flojo.** Si el terreno no es firme el carro de golf puede perder tracción y estabilidad. Repare el terreno flojo, cierre con cadenas o sogas esa zona o identifique el terreno flojo con una señal de advertencia adecuada.
- **Interferencia entre el Carro de Golf y los peatones.** Siempre que sea posible, desvíe la circulación de los carros de golf o de los peatones en las zonas congestionadas a fin de evitar accidentes. Si no es posible cambiar el recorrido coloque señales de advertencia para alertar a los peatones acerca de la circulación de carros de golf y para avisarle a los conductores de los carros de golf que manejen lentamente, sean precavidos y tengan en cuenta la presencia de peatones.
- **Personal.** Sólo debe permitir que personal calificado, capacitado y autorizado inspeccione, regule y mantenga los carros de golf.
- **Piezas y materiales.** Use únicamente los repuestos y materiales recomendados por el fabricante.
- **Ventilación.** Ventile adecuadamente todas las zonas de mantenimiento y almacenamiento de acuerdo con los códigos y ordenanzas de prevención de incendios para evitar que estos se produzcan. La ventilación resulta necesaria para eliminar el gas hidrógeno de las zonas de almacenamiento de los carros durante el proceso de carga de las baterías.

Para los carros de golf eléctricos, la cantidad de gas hidrógeno que se emite durante la carga depende de numerosos factores, como el estado de las baterías, la potencia nominal del cargador de las baterías y la cantidad de tiempo que se cargan las baterías. Debido a la naturaleza altamente volátil del gas hidrógeno y a su propensión a elevarse y acumularse en en cielorraso en bolsones, se recomienda cambiar el aire como mínimo 5 veces por hora. Consulte los códigos de prevención de incendios y seguridad aplicables por los requerimientos de niveles de ventilación específicos y por los requerimientos para el uso de dispositivos eléctricos contra explosiones.

MANTENIMIENTO REQUERIDO PARA LA SEGURIDAD DEL CARRO DE GOLF

Practique lo siguiente para ayudar a garantizar la seguridad de los operadores de los carros de golf:

- **Mantenimiento preventivo.** Lleve a cabo el mantenimiento programado según las recomendaciones del fabricante para proporcionarles a los clientes un carro de golf que sea seguro y funcione bien.



CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD A TENER EN CUENTA DURANTE EL MANTENIMIENTO

Cuando realice el mantenimiento, respete todas las instrucciones de seguridad incluidas en los manuales de operación y servicio del fabricante, además de los siguientes procedimientos de seguridad:

- Inmovilice adecuadamente el carro de golf antes de comenzar las tareas de mantenimiento para evitar que el vehículo se mueva de forma inesperada.
- Bloquee adecuadamente el chasis antes de trabajar debajo del carro de golf para evitar que el vehículo se mueva de forma inesperada.
- Cuando trabaje en la batería, no fume o deje chispas o llamas abiertas cerca del vehículo, para evitar incendio o explosión.
- Antes de realizar trabajos en el carro de golf eléctrico debe desconectar el sistema eléctrico del mismo de acuerdo con las instrucciones del fabricante para evitar descargas eléctricas o daños al sistema eléctrico.
- Utilice solamente herramientas adecuadamente aisladas cuando realice trabajos en los carros de golf eléctricos o cerca de las baterías para evitar descargas eléctricas o daños al sistema eléctrico.
- Mantenga en buenas condiciones de funcionamiento todos los componentes que afectan a la seguridad, incluyendo los frenos, mecanismos de la dirección, alarmas y reguladores. No modifique estos componentes de seguridad suministrados por el fabricante.
- Luego de cada servicio de mantenimiento o reparación, el carro debe ser operado por una persona calificada, capacitada y autorizada, en una zona

sin tránsito de peatones, para verificar que el funcionamiento y los ajustes del carro sean correctos.

- Se debe llevar un registro de todas las tareas de mantenimiento que se realicen organizándolas por fecha, nombre de la persona que realiza el mantenimiento y tipo de mantenimiento. Inspeccione periódicamente el registro de mantenimiento para asegurar que la información ingresada sea exacta y completa.
- Proporcione tarjetas para comentarios para los operadores para ayudar a identificar las necesidades de mantenimiento no periódico para carros de golf específicos.
- Debe mantener legibles todas las placas de identificación, advertencias e instrucciones provistas por el fabricante.
- Si se necesitan placas de identificación, advertencias o instrucciones nuevas, comuníquese con el concesionario Yamaha Golf-Car Company.

ALMACENAMIENTO Y CARGA DE LAS BATERÍAS

Tome las siguientes precauciones para garantizar la seguridad del empleado de mantenimiento:

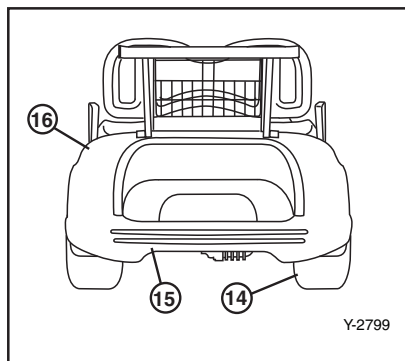
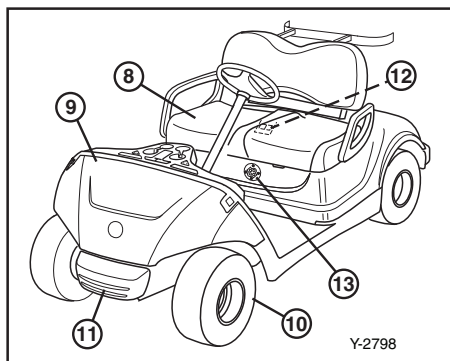
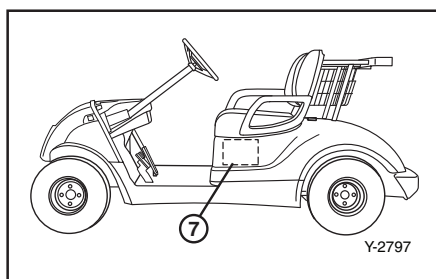
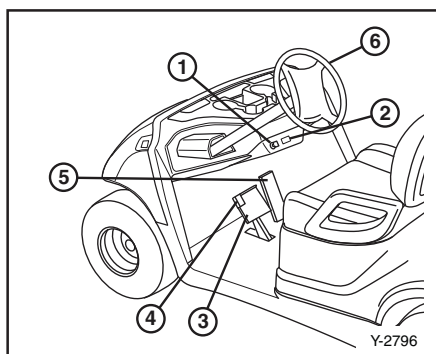
- Utilizar únicamente servicios y procedimientos de carga de batería de acuerdo con ordenanzas y regulaciones vigentes para evitar explosiones, descargas eléctricas o daño al sistema eléctrico.
- Para evitar incendios o explosiones, revise periódicamente las instalaciones y los procedimientos de carga para comprobar que se respetan los códigos, las reglamentaciones y los procedimientos de seguridad aplicables.

CONTROLES

CARACTERÍSTICAS

- ① Interruptor principal
- ② Interruptor selector de marcha
- ③ Pedal de freno
- ④ Pedal del freno de mano
- ⑤ Pedal del acelerador
- ⑥ Volante
- ⑦ Baterías
- ⑧ Asiento
- ⑨ Capó delantero
- ⑩ Neumático delantero
- ⑪ Defensa delantera
- ⑫ Interruptor de remolque
- ⑬ Receptáculo del cargador de CC
- ⑭ Neumático trasero
- ⑮ Defensa trasera
- ⑯ Capó trasero

4



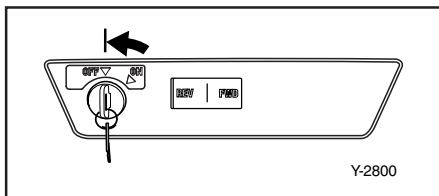
CONTROLES

INTERRUPTOR PRINCIPAL

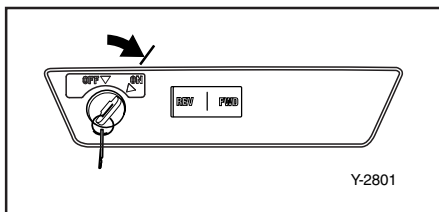
El interruptor principal controla los siguientes elementos:

“OFF” (apagado)

El circuito de ignición está apagado. Sólo puede sacarse la llave cuando está en esta posición.



4

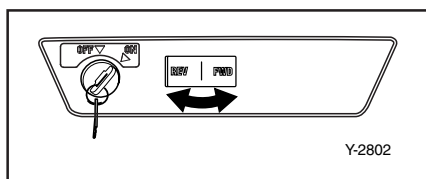


“ON” (encendido)

Los circuitos eléctricos están encendidos.

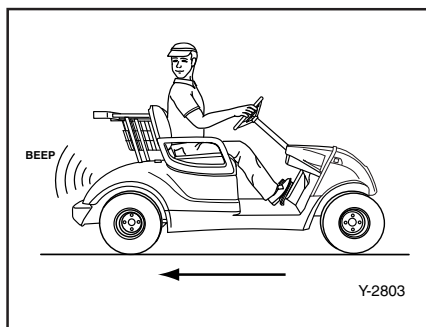
Se puede conducir el carro del golf.

CONTROLES



INTERRUPTOR SELECTOR DE MARCHA

El interruptor selector de marcha se utiliza para poner el carro de golf en avance o reversa. Luego de detener totalmente el carro, mueva la palanca hasta la posición deseada.

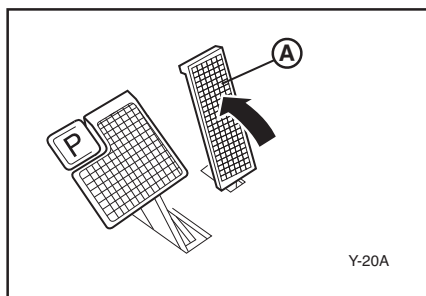


Posiciones del interruptor	Desplazamiento del vehículo
FWD	AVANCE
REV	REVERSA

4

CONSEJO

La alarma inversa se enciende cuando se coloca el interruptor selector de marcha en la posición "REV" (reversa).

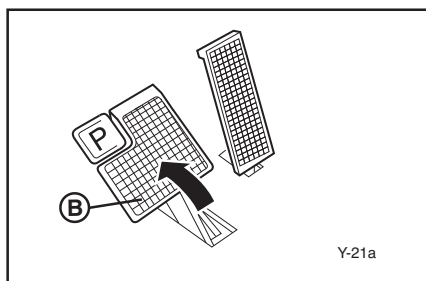


PEDAL DEL ACELERADOR

El pedal del acelerador controla la velocidad del carro de golf.

Acción	Velocidad del carro
Oprimir pedal	Se incrementa
Soltar pedal	Se reduce

Ⓐ Pedal del acelerador

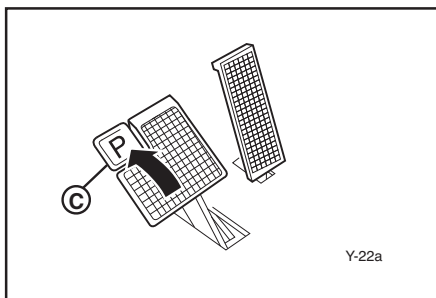


PEDAL DE FRENO

Oprima el pedal de freno para detener el carro de golf.

Ⓑ Pedal de freno

CONTROLES



4

PEDAL DEL FRENO DE MANO

Para estacionar el carro de golf oprima siempre el pedal del freno de mano.

© Pedal del freno de mano

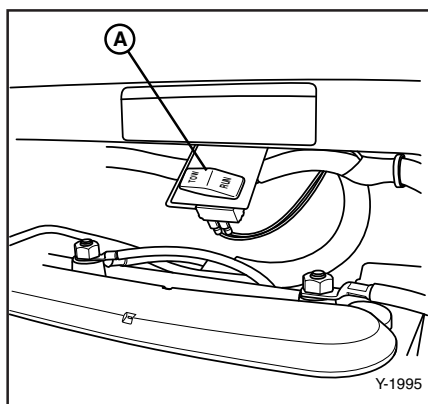
CONSEJO

Presione el pedal del acelerador para soltar el freno de mano.

⚠ ADVERTENCIA

El freno de estacionamiento se suelta automáticamente al pisar el pedal del acelerador. Si el interruptor principal está en la posición "ON" (encendido) y oprime el acelerador, puede ocasionar que el carro de golf se mueva repentinamente. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

CONTROLES



INTERRUPTOR DE REMOLQUE

Antes de operar el carro, compruebe que el interruptor de remolque esté en la posición "RUN".

Ⓐ Interruptor de remolque

AVISO

Antes de iniciar el remolque compruebe que el "Interruptor selector de marcha" esté en la posición "FWD" y luego coloque el "Interruptor de remolque" en la posición "TOW".

Después de cambiar el interruptor de "RUN" a "TOW", espere 15 segundos como mínimo antes de cambiarlo nuevamente. Si no lo hace se puede dañar el sistema motor durante el remolque.

CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Los controles previos a la puesta en funcionamiento deben hacerse cada vez que utilice el vehículo. Habitúese a realizar los siguientes controles siempre de la misma manera para que se conviertan en un acto reflejo.

⚠ ADVERTENCIA

Para evitar que el carro se mueva mientras realiza los controles previos a la puesta en funcionamiento:

- Saque la llave del interruptor principal.
- Aplique el freno de estacionamiento.

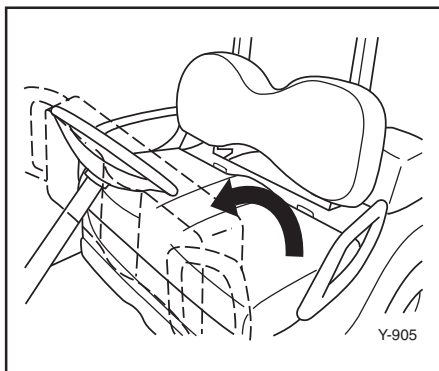
Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Consulte las tablas de mantenimiento periódico en las páginas 7-1 y 7-2.

ASIENTO

Abra el asiento para realizar los controles y el servicio.



CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

BATERÍAS

Verifique que las baterías estén bien sostenidas en su lugar para evitar que se dañen por la vibración o trepidación. Verifique además que no le falten las tapas a las baterías para evitar que se derrame el ácido de las mismas. Controle los terminales de las baterías para detectar corrosión.

⚠ ADVERTENCIA

El electrólito de la batería es tóxico y peligroso, pudiendo causar quemaduras graves. etc. Contiene ácido sulfúrico. Evite el contacto con los ojos, la piel o la ropa. Ventile bien al cargarlas o usarlas en un lugar cerrado. Protéjase siempre los ojos al trabajar cerca de baterías. **MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

5

ESTADO DE LOS NEUMÁTICOS

Presión de aire de los neumáticos

Verifique la presión de aire de los neumáticos antes de operar el carro de golf.

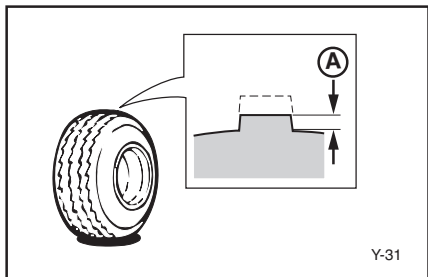
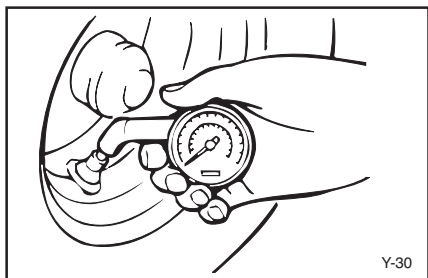
Presión de los neumáticos:

138 kPa, 1,4 kgf/cm² (20 psi)

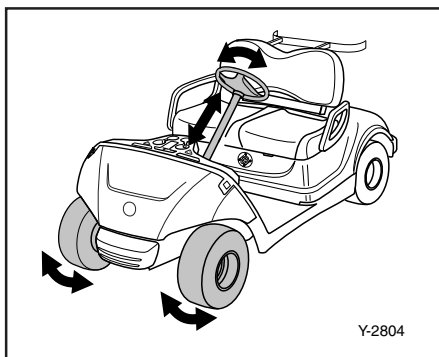
Límite de desgaste de los neumáticos

Verifique si la superficie de los neumáticos está dañada, agrietada o si hay objetos incrustados en ella. Cuando se desgasta la rodadura de los neumáticos hasta 1 mm (0,04 pulgadas), los mismos deben reemplazarse.

Ⓐ Límite de desgaste



CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



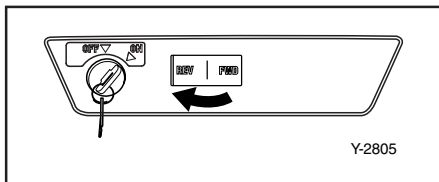
SISTEMA DE DIRECCIÓN

Verifique si el sistema de dirección presenta un juego libre excesivo:

- moviendo el volante hacia arriba y abajo, y hacia atrás y adelante.
- girando el volante levemente hacia la derecha y la izquierda.

Si considera que el juego libre es excesivo u oye golpeteos que pueden indicar que hay piezas de dirección que están sueltas, consulte a un concesionario Yamaha.

5



ALARMA INVERSA

Verificar la alarma inversa moviendo el interruptor de selección de accionamiento "REV" para inversa. La alarma se accionará.

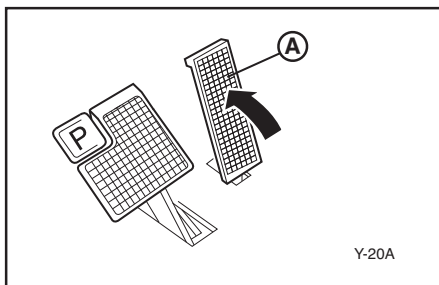
FUNCIONAMIENTO DEL PEDAL

Verifique los siguientes controles del pedal para asegurarse que funcionan adecuadamente. Si un pedal no funciona bien, consulte a un concesionario Yamaha.

Pedal del acelerador

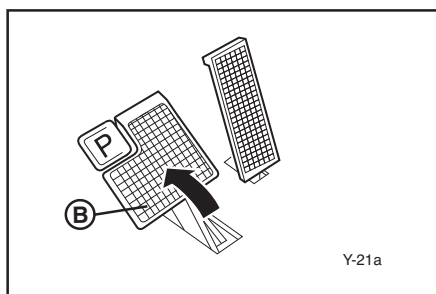
⚠ ADVERTENCIA

Con el interruptor principal en la posición de "OFF" (APAGADO), asegúrese de que el pedal del acelerador funcione sin problemas.



(A) Pedal del acelerador

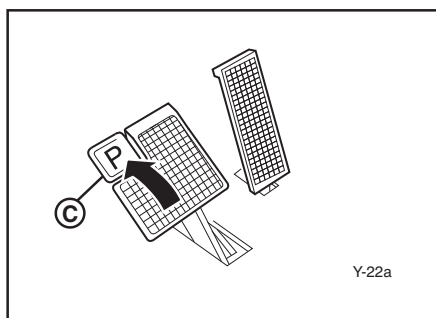
CONTROLES PREVIOS A LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO



Pedal de freno

Compruebe que el pedal de freno esté firme cuando se lo oprime y que regrese a su posición original cuando se lo suelta.

Ⓑ Pedal de freno



Pedal del freno de mano

Compruebe que el pedal del freno de mano se traba en su lugar con un “clic” positivo y que se suelta cuando se presiona el pedal del acelerador.

Ⓒ Pedal del freno de mano

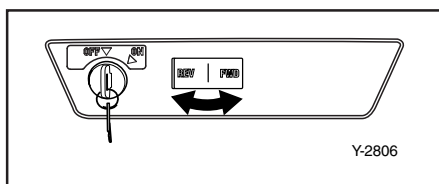
CONSEJO

Presione el pedal del acelerador para soltar el freno de mano.

CARROCERÍA Y CHASIS

Antes de usar el carro de golf siempre debe revisar visualmente la carrocería y el chasis del mismo para detectar daños y/o piezas faltantes.

FUNCIONAMIENTO

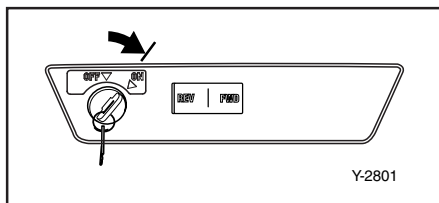


PUESTA EN MARCHA

1. Con el freno de mano apretado, gire el interruptor selector de marcha hasta la posición “FWD” de avance o “REV” de reversa.

AVISO

No pase de “FWD”, avance, a “REV”, reversa, mientras el carro de golf está en movimiento. Podrá resultar en daños de la transmisión.



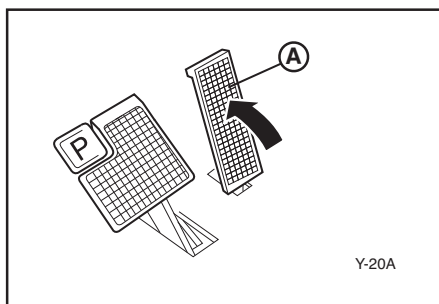
2. Coloque el interruptor principal en la posición “ON” (encendido).

⚠ ADVERTENCIA

No oprima el pedal del acelerador cuando encienda el interruptor principal, de lo contrario el carro de golf puede empezar a moverse repentinamente. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

3. Verifique que el camino esté libre en la dirección que desea desplazarse y oprima lentamente el pedal del acelerador. El carro de golf comenzará a moverse.

Ⓐ Pedal del acelerador



CONSEJO

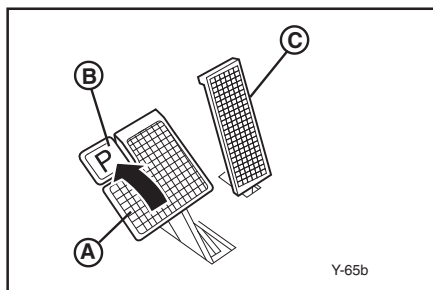
El freno de mano se suelta automáticamente cuando se oprime el pedal del acelerador.

FUNCIONAMIENTO

DETENCIÓN

Para detener el carro de golf, oprima gradualmente el pedal de freno.

- (A) Pedal de freno



AVISO

No debe usar el acelerador para detener el carro de golf en una pendiente, use el freno. Podrá resultar en daños de la transmisión.

Una vez que el carro se haya detenido, aplique el pedal del freno de mano y coloque el interruptor principal en la posición "OFF" (apagado).

- (B) Pedal del freno de mano

MANTENIMIENTO

TABLAS DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

Se requiere de un mantenimiento periódico para lograr el rendimiento máximo y la operación segura de su carro de golf.

⚠ ADVERTENCIA

De no indicarse lo contrario, compruebe que gira el interruptor principal a la posición "OFF" y aplique el freno de estacionamiento al efectuar el mantenimiento. Si el propietario no está familiarizado con el mantenimiento del vehículo, podrán producirse lesiones personales graves o mortales. En caso de duda, encargue el trabajo a un concesionario Yamaha u otro mecánico cualificado.

AVISO

Yamaha Golf-Car Company no aprueba el uso de lavadoras de alta presión para la limpieza de los vehículos que fabrica. Si lo hace se puede dañar el acabado de la carcasa o en otros daños que no están cubiertos por la garantía.

CS - CONTROLAR CA - CONTROLAR Y AJUSTAR R - REEMPLAZAR S - SERVICIO CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Comentarios	Diariamente previo a la operación	40 vueltas 20 horas 100 millas 160 km (Cada mes)	250 vueltas 125 horas 600 millas 1000 km (Cada 6 meses)	500 vueltas 250 horas 1200 millas 2000 km (Cada año)	1000 vuelt. 500 horas 2500 millas 4000 km (Cada 2 años)	2000 vuelt. 1000 horas 5000 millas 8000 km (Cada 4 años)	Pag.
PREVIO A LA OPERA- CION	Carga	S	S	S	S	S	S	3-3/ 7-5
	Limpie la parte superior de las baterías, verifique el ajuste de los tornillos de fijación y de los terminales	S	S	S	S	S	S	5-2/ 7-3
	Controle el juego libre del pedal de freno y ajústelo si es necesario	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-4/ 7-20
	Controle la opera. del sist. de dirección	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-3
	Controle la presión de los neumáticos, la profundidad de la rodadura y si existe algún daño en la superficie del neumático	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-2
	Controle si hay algún daño en la carrocería o el chasis	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Controle el ajuste de todos los pernos, tuercas, tornillos y remaches	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
Verifique el funcionamiento de la alarma inversa	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-3	
CADA MES	Verifique el nivel del electrolito		CS	CS	CS	CS	CS	7-3/7-4
	Verifique que no haya conexiones sueltas o rotas		CS	CS	CS	CS	CS	*
	Limpie/lubrique el área de control de pedal		CL					*
CADA 6 MESES	Verifique todo el aislamiento de los cables para detectar grietas y/o desgaste			CS	CS	CS	CS	*
	Controle que no haya pérdidas de aceite en los amortiguadores e inspeccione para detectar si hay resortes dañados			CS	CS	CS	CS	*

* El servicio técnico de los artículos que no tienen una referencia de número de página debería ser realizado por una concesionaria Yamaha o un mecánico calificado. Este manual no contiene estos procedimientos. Éstos están contenidos en el Manual de Servicios.

MANTENIMIENTO

CS - CONTROLAR CA - CONTROLAR Y AJUSTAR R - REEMPLAZAR S - SERVICIO CL - LIMPIAR Y LUBRICAR L - LUBRICAR

	Comentarios	Diariamente previo a la operación	40 vueltas 20 horas 100 millas 160 km (Cada mes)	250 vueltas 125 horas 600 millas 1000 km (Cada 6 meses)	500 vueltas 250 horas 1200 millas 2000 km (Cada año)	1000 vuelt. 500 horas 2500 millas 4000 km (Cada 2 años)	2000 vuelt. 1000 horas 5000 millas 8000 km (Cada 4 años)	Pag.
CADA AÑO	Realice una prueba de descarga				S	S	S	*
	Aplique protector de terminales				S	S	S	*
	Controle si el cojinete del eje trasero gira libremente o si es irregular				CS	CS	CS	*
	Controle el juego libre del buje de la rótula de dirección / Ajuste la alineación de las ruedas				CA	CA	CA	*
	Controle el ajuste de la tuerca de la rueda y el juego de los cojinetes de las ruedas delanteras				CS	CS	CS	*
	Controle el nivel de aceite de la transmisión transversal y verifique que no haya pérdidas				CS	CS	CS	7-18
	Controle el funcionamiento y ajuste del pedal de freno si es necesario				CA	CA	CA	*
CADA 4 AÑOS	Ajuste la palanca de liberación del freno de mano				CA	CA	CA	7-21
	Reemplace el aceite de transmisión transversal						R	*
	Inspeccione las zapatas de freno y ajústelas o reemplácelas si es necesario						CA	*

* El servicio técnico de los artículos que no tienen una referencia de número de página debería ser realizado por una concesionaria Yamaha o un mecánico calificado. Este manual no contiene estos procedimientos. Estos están contenidos en el Manual de Servicios.

Cuidado de las baterías

⚠ ADVERTENCIA

El electrólito de la batería es tóxico y peligroso, pudiendo causar quemaduras graves, etc. Contiene ácido sulfúrico. Evite el contacto con los ojos, la piel o la ropa.

Antídoto:

EXTERNAMENTE: Enjuague con agua abundante.

INTERNAMENTE: Beba grandes cantidades de agua o leche. A continuación tome leche de magnesio, huevo batido o aceite vegetal. Llame inmediatamente al médico.

OJOS: Enjuague con agua durante 15 minutos y acuda rápidamente al médico.

Las baterías desprenden gases explosivos. Atención a las chispas, llamas, cigarrillos, etc.

Ventile bien al cargarlas o usarlas en un lugar cerrado. Protéjase siempre los ojos al trabajar cerca de baterías.

MANTENGA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.

Seis baterías de 8 voltios, de ciclo profundo suministran la energía para el vehículo y se las debe mantener y recargar adecuadamente para lograr el máximo de rendimiento y vida útil.

Para mantener las baterías:

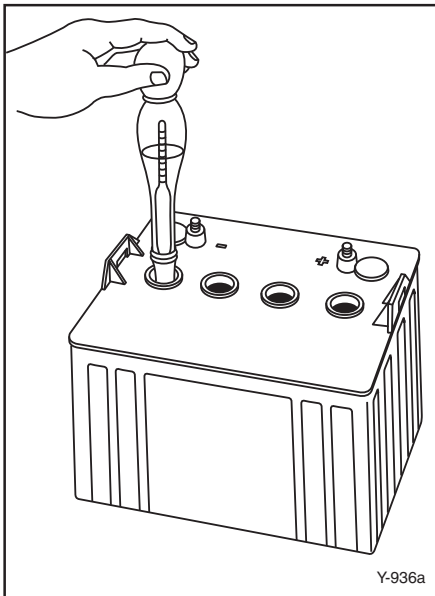
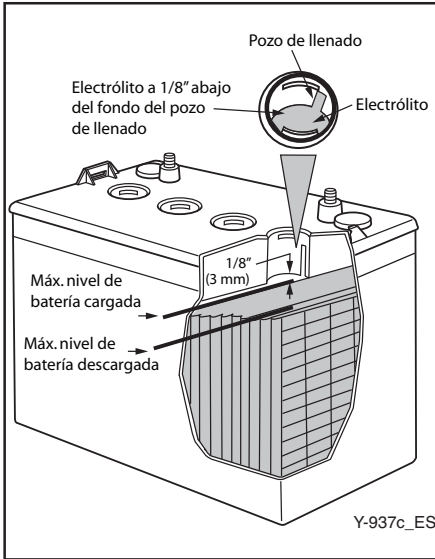
1. Limpie la parte superior de las baterías con una solución de bicarbonato sódico y agua, según resulte necesario, para eliminar la corrosión.

AVISO

No permita que la solución de limpieza ingrese al elemento de la batería.

Podrá resultar en graves daños de la batería.

MANTENIMIENTO



2. Verifique el nivel de fluido antes y después de cargarlas.

● **Antes de cargar:** Agregue únicamente agua destilada si el fluido está por debajo de la parte superior de las placas y luego agregue justo lo suficiente como para cubrir las placas.

● **Después de cargar:** Abra las tapas de ventilación y mire dentro de los pozos de llenado. Agregue agua destilada hasta que el nivel de electrolito esté 3mm (0,125 pulgadas) por debajo del fondo del pozo de llenado. Resulta seguro usar un trozo de goma como varilla de nivel para determinar dicho nivel. Limpie, recoloque y ajuste todas las tapas de ventilación.

AVISO

El agua normal de la canilla incluye minerales que son perjudiciales para las baterías; por lo que sólo debe recargarlas con agua destilada.

3. Utilice un densímetro y verifique el peso específico del fluido en cada elemento de la batería comparándolo con las lecturas que aparecen en la tabla siguiente. Consulte a un concesionario Yamaha si encuentra lecturas bajas o si las lecturas varían más de un punto entre los elementos.

Temperatura		Lectura satisfactoria no corregida del densímetro
°C	°F	
48,9	120	1,244
43,3	110	1,248
37,8	100	1,252
32,2	90	1,256
26,7	80	1,260
21,1	70	1,264
15,6	60	1,268
10,0	50	1,272
4,4	40	1,276
-1,1	30	1,280

MANTENIMIENTO

Carga de las baterías

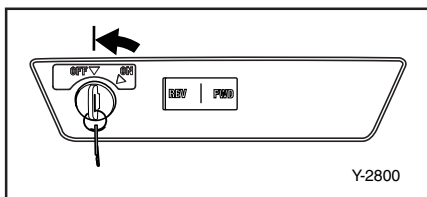
⚠ ADVERTENCIA

Lea y comprenda el manual del propietario suministrado con el cargador de baterías de su carro de golf antes de cargar las mismas. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

⚠ ADVERTENCIA

Mientras se cargan las baterías se produce gas hidrógeno explosivo. Cargue las baterías sólo en zonas bien ventiladas (se recomienda cambiar el aire por lo menos cinco veces por hora). Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

7



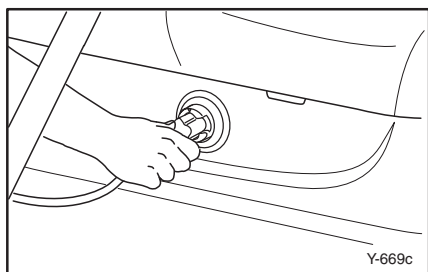
Para cargar las baterías del carro de golf, siga las instrucciones incluidas en el manual del propietario del cargador de las baterías. A continuación se incluye un resumen de los pasos para la carga de las baterías.

1. Coloque la llave del interruptor principal en la posición "OFF" (apagado).

AVISO

Antes de cargar la batería, siempre debe colocar el interruptor de remolque en la posición "TOW", de lo contrario se puede dañar el sistema eléctrico.

2. Levante el asiento y coloque el interruptor de remolque en la posición "TOW".
3. Con el cargador debidamente conectado y puesto a tierra (ver el manual del propietario del cargador), inserte la salida de CC en el receptáculo del cargador de CC.

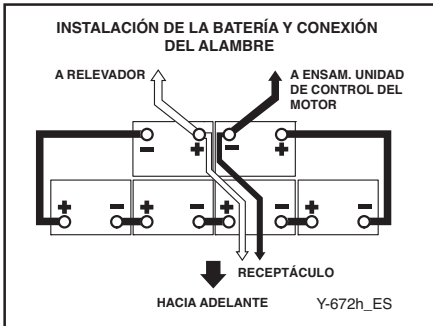
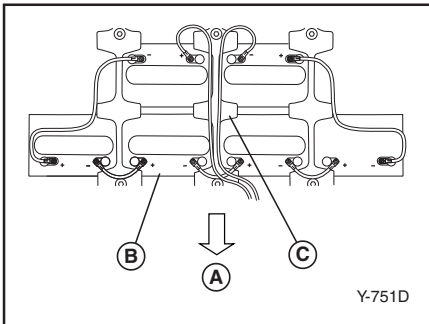


MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

No desconecte el cable de salida de CC del receptáculo del cargador de CC cuando el cargador esté en marcha ya que se podría producir un arco que podría causar una explosión.

4. El cargador se apagará automáticamente cuando las baterías se cargan totalmente.
5. Después de que se haya apagado el cargador, desconecte el enchufe de salida de CC del receptáculo del cargador de CC asiendo el tomacorriente y tirando del enchufe directamente hacia fuera del receptáculo.



Instalación de las baterías

⚠ ADVERTENCIA

Cuando trabaje con baterías, no coloque llaves ni otros objetos metálicos cruzando los terminales de las mismas. Se puede producir un arco que haga que la batería explote o se quemé.

1. Coloque las placas de sujeción de las baterías y ajuste hasta 7-9 Nm (0,7-0,9 m·kg, 62-80 pulg.·lib.) según se indica.

- (A) Hacia adelante
- (B) Batería
- (C) Placa de sujeción de la batería.

2. Conecte las tomas de conexión del cable y ajuste hasta 9-10 Nm (0,9-1,0 m·kg, 80-89 pulg.·lib.) como se indica.

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

Al momento de instalar las baterías:

- Coloque con cuidado los cables de las baterías y las placas de sujeción comprobando que los cables no queden cruzando las tapas de ventilación.
- Saque siempre el cable negativo (-) hacia el controlador del motor primero y colóquelo último. Se puede producir una chispa que haga que la batería explote o se queme.

AVISO

No ajuste excesivamente las tuercas de sujeción de las baterías. Si usa fuerza excesiva dañará la caja de las baterías.

Cambio de fusibles

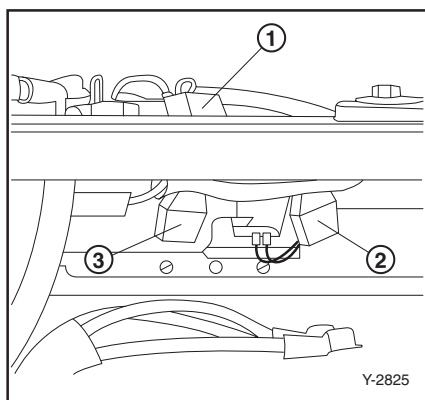
⚠ ADVERTENCIA

Cerciórese de que utiliza el fusible especificado. Un fusible incorrecto puede causar daños en el sistema eléctrico y crear un riesgo de incendio. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

AVISO

Al cambiar un fusible, asegúrese de que gira la llave de arranque a la posición "OFF" para evitar los cortocircuitos accidentales que pudieran causar daños en el sistema eléctrico.

MANTENIMIENTO



1. Ubique los portafusibles en línea del arnés de cableado principal a través del panel de acceso de servicio trasero. Los fusibles son de tipo plano.
2. Tire de la tapa del portafusibles para abrirla.
3. Extraiga el fusible, examínelo y cámbielo en caso necesario.

- ① Fusible principal 5 amperios
- ② Fusible MCU 3 amperios
- ③ Fusible USB 1 amperio (opcional)

MANTENIMIENTO

CARGADOR DE BATERÍAS

Prepárese para Emergencias

Esté listo para posibles lesiones o incendio. Tenga los siguientes elementos a mano:

- Botiquín de primeros auxilios
- Extinguidor
- Números telefónicos de emergencia

Lea el texto que aparece en la caja del cargador antes de usarlo o hacerlo funcionar.

Características

Diseño en modo de conmutación: Funcionamiento de alto rendimiento con salida de CC uniforme, sin ondulaciones.

Pantalla con 10 LED: Muestra el estado de la carga y las condiciones de error.

Protección de carga: Protege contra las conexiones inadecuadas, la sobrecarga y el exceso de temperatura. Las características de seguridad programadas incluyen control del tiempo de carga y protección de sobretemperatura.

Algoritmo de carga: I-E-I – perfil de carga de corriente constante/voltaje constante/corriente constante.

Comprobación previa: Realiza varias pruebas de diagnóstico antes de comenzar a cargar.

Pasos de carga múltiple: Garantizan la carga uniforme y repetible.

Paso 1: Comprobación previa:

Comprueba varias condiciones antes de comenzar a cargar. Si se detecta un problema, se interrumpe la carga.

Paso 2: Paso de corriente constante:

La batería se carga con corriente de salida nominal completa, restaurando hasta 80% de la carga.

Paso 3: Paso de voltaje constante:

La tensión regulada "igual" los elementos individuales de la batería lo cual permite que la batería reciba la carga completa.

Paso 4: Paso de terminación:

El bloque de baterías alcanza la carga completa sin exceder la absorción de gas.

Paso 5: Almacenamiento: Cada 14 días y si la tensión cae por debajo de 48V, el cargador vuelve a iniciar el ciclo para regenerar las baterías acumuladas.

Igualación automática de baterías

(Suplemento): Suplementa el bloque de baterías automáticamente cuando los voltajes de los elementos individuales no se encuentran equilibrados y restablece la capacidad total.

Instalación

La línea de CA conectada al cargador debe poder suministrarle 12 amperios al cargador. EVITE conectar un cargador y otro dispositivo a un solo circuito de 15A/20A ya que se puede sobrecargar el circuito. Además, el amperaje máximo varía de acuerdo con el voltaje de CA. Por favor consulte “Entrada de CA” en la Especificación General.

⚠ ADVERTENCIA

RIESGO DE INCENDIO – Utilice este cargador sólo en circuitos con un protector de circuito derivado (disyuntor o fusible) de 15 amperios o más conforme al código de electricidad nacional, ANSI/NFPA 70, y todos los códigos y ordenanzas locales.

Si utiliza un cable prolongador, use sólo un cable de 12.AWG, tres hilos y tierra de no más de 15 m (50') de largo. El uso de un cable prolongador inadecuado puede resultar en riesgo de incendio o choque eléctrico.

⚠ ADVERTENCIA

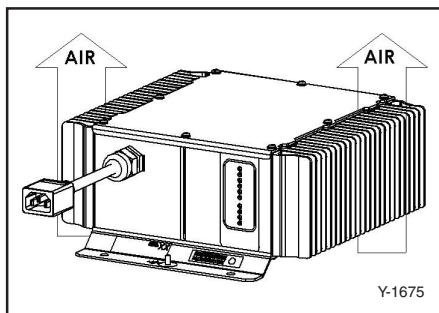
La salida de los cargadores con más de 48V puede presentar peligro de choque y/o de energía bajo circunstancias de uso normal.

MANTENIMIENTO

Montaje

⚠ ADVERTENCIA

El cargador no ha sido diseñado para usar fuera de borda. El montaje o la instalación incorrecta pueden resultar en riesgo de incendio o daños al carro de golf.



Monte el cargador sobre un estante o en la pared con ventilación adecuada. Lo ideal es montarlo en forma horizontal con circulación de aire desde abajo. Si se lo monta en forma vertical, se recomienda que el cable de entrada de CA se encuentre en el extremo inferior del cargador.

Mantenga el cargador limpio de aceite, suciedad, barro y polvo para que las aletas refrigeradoras funcionen con la mayor eficiencia.

Monte el cargador con la placa de montaje y usando los sujetadores adecuados.

CONSEJO

El tomacorriente de CA del cargador debe encontrarse por lo menos a 46 cm (18") de altura y la pantalla debe ser visible para el usuario.

⚠ ADVERTENCIA

Los cargadores pueden prender fuego a los vapores y materiales inflamables. No utilizar en las cercanías de combustibles, polvo de cereales, solventes y otros productos inflamables.

Puesta a Tierra

El cargador de baterías debe tener una conexión a tierra para reducir el riesgo de choque eléctrico. El cargador está equipado con un juego de cables de CA con un conductor de puesta a tierra del equipo. El juego de cables de CA debe conectarse a un receptáculo adecuado debidamente instalado y conectado a tierra de acuerdo con el Código de Electricidad Nacional y todos los códigos y ordenanzas locales.

⚠ ADVERTENCIA

La conexión inadecuada del conductor de puesta a tierra del equipo puede resultar en el riesgo de choque eléctrico.

El conductor que tiene aislamiento con superficie exterior verde, con o sin una franja amarilla, es el conductor de puesta a tierra. Si es necesario reparar o reemplazar el juego de cables de CA del cargador, no conecte el conductor de puesta a tierra del equipo a un borne activo.

Carga

⚠ ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de choque eléctrico, conecte únicamente a un tomacorriente monofásico (3 hilos) debidamente conectado a tierra. Consulte también las instrucciones de puesta a tierra.

⚠ ADVERTENCIA

¡Riesgo de choque eléctrico! No toque cualesquiera piezas sin aislamiento del enchufe de salida del cargador, del receptáculo del cargador de CC o los terminales de la batería.

⚠ ADVERTENCIA

Las superficies pueden estar calientes. Para evitar posibles quemaduras, no tocar.

AVISO

Cargue únicamente los sistemas de baterías de 48V fabricados por Trojan Battery Company. Se puede dañar el cargador y las baterías si se utiliza este cargador con un tipo de baterías equivocado.

MANTENIMIENTO

⚠ ADVERTENCIA

Antes de cada uso, realice una inspección visual y manual para verificar que el cable de alimentación de CC, el enchufe y el receptáculo de carga de la batería están en buen estado. No utilice el cargador en ninguna de las condiciones siguientes:

- El receptáculo de carga de CC no sujeta bien el enchufe del juego de cables de CC, está flojo, o no hay una buena conexión eléctrica.
- El enchufe del juego de cables de CC o el receptáculo de carga está demasiado caliente.
- Los contactos del enchufe del juego de cables de CC o del receptáculo de carga están doblados, corroídos o aparecen oscuros o azulados.
- El enchufe del equipo del juego de cables de CC, los cables, el receptáculo o el cableado de carga están cortados, gastados, rotos o tienen algún conductor expuesto.
- El enchufe del juego de cables, los cables, el cargador o los receptáculos se encuentran dañados o de algún modo comprometidos.

El uso de un cargador con cualquiera de los síntomas anteriores puede ser causa de incendio, daños materiales y lesiones personales.

⚠ ADVERTENCIA

No desconecte el enchufe del conjunto del cable de CC del receptáculo del cargador de CC cuando el cargador esté en marcha. Si el cargador ha de pararse, primero desconecte el cable de suministro de potencia de CA de su salida de CA, y luego desconecte el enchufe del conjunto del cable de CC del receptáculo del cargador de CC.

⚠ ADVERTENCIA

Siempre que deba sacar el enchufe de un juego de cables de alimentación del receptáculo, tire de la caja del enchufe y no de sus respectivos cables.

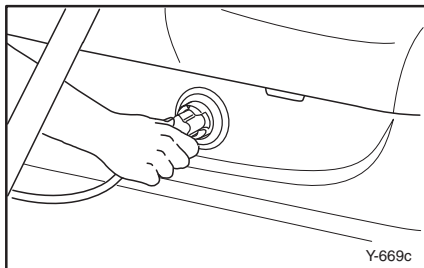
Las instrucciones impresas en el cargador (aparecen aquí abajo) son para referencia diaria. El cargador viene preprogramado de fábrica para utilizar con las baterías para carros de golf Trojan de 48 voltios.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO:

1. ENCHUFE EL CABLE DE CA EN UN RECEPTÁCULO CONECTADO A TIERRA
2. ENCHUFE EL CABLE DE CC EN EL RECEPTÁCULO DEL CARGADOR DE CC
3. LUEGO DE UNOS SEGUNDOS COMENZARÁ EL CICLO DE CARGA Y SE ENCENDERÁ EL AMPERÍMETRO
4. EL CARGADOR SE APAGA AUTOMÁTICAMENTE AL COMPLETARSE LA CARGA

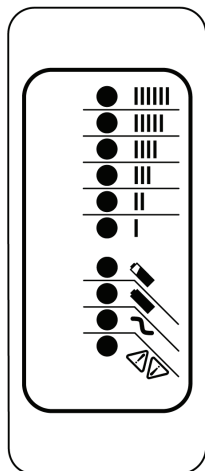
Conecte el juego de cables de CA del cargador a la entrada de CA. Luego, conecte el enchufe del conjunto del cable de CC al receptáculo de carga del vehículo asiendo el asa del enchufe y empujando el enchufe directamente en el receptáculo del cargador de CC. El cargador se encenderá automáticamente.

Al conectar a la fuente de entrada de CA, los cuatro LED inferiores se prenden como autocomprobación de encendido, luego se prende el LED de entrada de CA. Al conectar al bloque de baterías, los indicadores de salida se prenden para indicar que se está cargando.



MANTENIMIENTO

En circunstancias de carga normal, los indicadores LED funcionan de la siguiente manera:



Amperímetro (Ámbar)		Encendido: Muestra la escala aproximada de corriente de salida durante el Paso 2.
		Parpadeando: Temperatura interna del cargador alta. Corriente de salida reducida.
Carga 80% (Ámbar)		Encendido: Paso 2 completado, 80% cargado. En el Paso 3.
		Parpadeando: Sin una batería conectada, indica el N° de algoritmo seleccionado por el número de parpadeos al inicio.
Carga 100% (Verde)		Encendido: Carga completa. Cargador en modo de acumulación.
		Parpadeando: Paso 3 completado. En el Paso 4.
CA conectada (Ámbar)		Encendido: Entrada de CA bien. Parpadeando: Posible recalentamiento del cargador. Corra el cargador a un lugar más fresco.
Falla (Rojo)		Parpadeando: Error de carga. Consulte la sección siguiente Solución de Problemas.

Para poner a cero el cargador después del 100% de carga (LED verde), mantenga el enchufe de CC desconectado de la batería durante más de 30 segundos. Luego vuelva a conectar el enchufe de CC.

MANTENIMIENTO

Solución de Problemas

1. Códigos de error de los LED (para la condición de la batería)

ADVERTENCIA

Reensamblaje incorrecto, puede ocasionar riesgo de choque eléctrico o incendio. Los siguientes procedimientos sirven para determinar si el cargador tiene un desperfecto.

ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de choque eléctrico, siempre desconecte el enchufe del juego de cables de CA del cargador de la entrada de CA y el enchufe del juego de cables de CC de las baterías antes de intentar realizar cualquier mantenimiento o limpieza.

ADVERTENCIA

No haga funcionar el cargador si tiene una desperfecto. Puede ocasionar lesiones personales o daños materiales.

MANTENIMIENTO

Si se produce una falla, cuente el número de destellos rojos entre pausas y consulte la tabla siguiente:

Destellos rojos	Causa	Remedio
	Alto voltaje en la batería	Verifique el tamaño y condición de la batería y ponga a cero el cargador (interrumpa la conexión de CC durante 15 segundos).
	Bajo voltaje en la batería	Verifique el tamaño y condición de la batería y ponga a cero el cargador (interrumpa la conexión de CC durante 15 segundos).
	Interrupción de la carga debido a que el bloque de baterías no alcanzó el voltaje requerido. El rendimiento del cargador se redujo debido a la alta temperatura.	Verifique las conexiones. Haga funcionar el cargador a menor temperatura ambiente.
	Verifique la batería: No se pudo realizar la carga lenta de la batería hasta el voltaje mínimo.	Verifique si hay elementos en cortocircuito o dañados.
	Sobretemperatura: El cargador se apagó debido a alta temperatura interna.	Verifique que hay suficiente circulación de aire fresco y ponga a cero el cargador (interrumpa la conexión de CC durante 15 segundos).
	Falla interna del cargador	Ponga a cero el cargador (interrumpa la conexión de CA durante 15 segundos). Si la falla persiste, devuélvalo a un centro de servicio autorizado.

ADVERTENCIA

Si el problema persiste hágalo inspeccionar por un técnico de servicio autorizado.

MANTENIMIENTO

2. Fallas del equipo físico

Descripción del problema	Causa	Remedio
El cargador no enciende. Los LED no se iluminan ni parpadean al conectar el cable de CA.	No llega entrada de CA al cargador.	Verifique que el tomacorriente de CA es del voltaje correcto. Verifique las conexiones del cable de CA. Reemplace el cable si está dañado.
El cargador no empieza a cargar al enchufar el juego de cables de CC en el receptáculo del cargador y el LED ámbar de CA conectada está encendido.	Cableado incorrecto o desconexión desde el cable de CC, receptáculo del cargador y baterías. El voltaje de las baterías es menor de 20 voltios.	Verifique que la polaridad del cableado es correcta desde el cable de CC, receptáculo del cargador y baterías. Verifique el voltaje del bloque de baterías.
El cargador funciona más de 20 horas.	El cargador puede estar en la etapa de suplemento.	Confirme que el LED de 100% verde está parpadeando (Indica que está en suplemento).

7

ADVERTENCIA

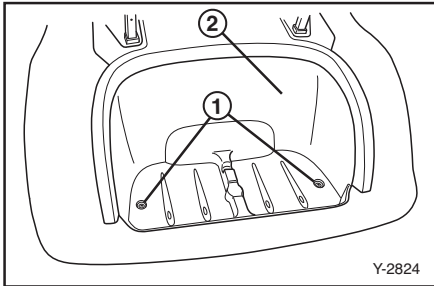
Si el problema persiste hágalo inspeccionar por un técnico de servicio autorizado.

MANTENIMIENTO

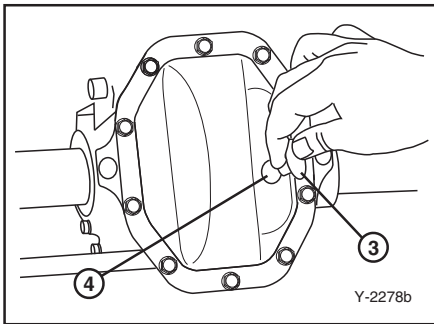
Aceite del puente de transmisión

Para comprobar el nivel de aceite en el puente de transmisión:

1. Ubique el carrito de golf sobre una superficie plana y nivelada.
2. Extraiga los dos pernos ① y el inserto del soporte para bolsas ②.
3. Coloque una bandeja colectora de aceite bajo el cárter del puente de transmisión.
4. Limpie la superficie que rodea el tapón de nivel de combustible ③ y luego extraiga el tapón.



Y-2824

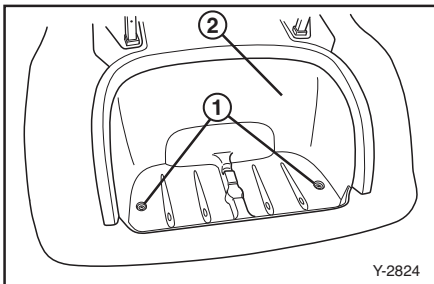


Y-2278b

AVISO

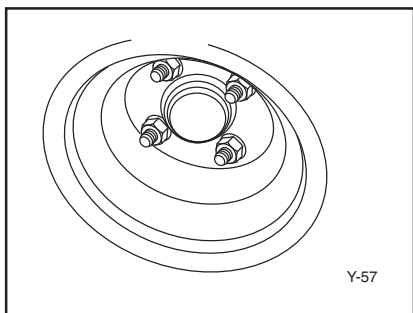
Cuide de que no entren materias extrañas al puente de transmisión. Podrá resultar en graves daños del puente de transmisión.

5. El nivel de aceite debe estar bien en la base del orificio del tapón de nivel de aceite ④ o que apenas empiece a fluir por el orificio.
6. Si fuera necesario, agregue aceite para engranajes SAE 90 Yamalube hasta que comience a fluir por el orificio del tapón de nivel de aceite.
7. Deje que el excedente de aceite para engranajes fluya por el orificio hasta que se detenga.
8. Coloque el tapón de nivel de aceite.
9. Instale el inserto del soporte para bolsas ② y sujételo con dos pernos ①.



Y-2824

MANTENIMIENTO



⚠ ADVERTENCIA

Antes de efectuar el mantenimiento de las ruedas o frenos compruebe que la llave de arranque está en la posición "OFF". Si se arranca accidentalmente el vehículo, éste podría moverse, provocando lesiones graves o fatales.

Procedimiento para cambiar las ruedas

Para sacar y poner las ruedas del carro del golf:

1. Con las ruedas bloqueadas para evitar que se mueva el carro de golf, afloje las tuercas de las ruedas.
2. Eleve el carro de golf con un gato neumático y saque las tuercas de las ruedas y la rueda.
3. Para colocar la rueda, realice los pasos anteriores a a la inversa.

Par de torsión de la tuerca de la rueda:
88 Nm, 9,0 m·kg (65 ft·lb)

Regulación de los frenos

Los frenos de su vehículo se ajustan automáticamente.

Antes de poner en funcionamiento el carro, presione varias veces el pedal del freno para asegurarse de que los frenos funcionan adecuadamente.

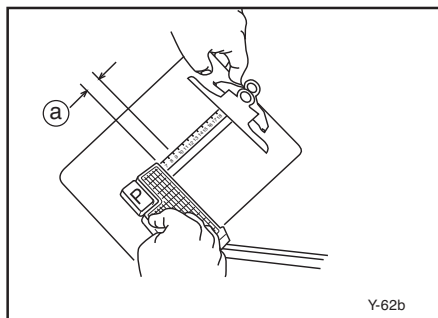
⚠ ADVERTENCIA

Si sospecha que los frenos del carro de golf no funcionan bien, consulte a su concesionario Yamaha antes de usarlo. Si no se respetan las instrucciones de seguridad incluidas en este manual se pueden producir lesiones graves o la muerte.

MANTENIMIENTO

Regulación del juego libre del pedal de freno

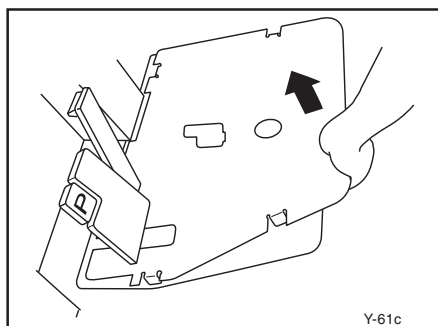
Controle el juego libre del pedal de freno oprimiendo el pedal con dos dedos (haciendo poca fuerza) y midiendo la distancia que recorre el pedal antes de que se sienta la resistencia.



Juego libre del pedal de freno (a):
50-55 mm (1,97-2,17 in)

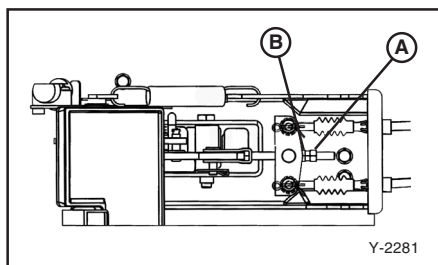
Para regular el juego libre del pedal de freno:

1. Saque del piso del carro la alfombra y la tapa de servicio.
2. Si resulta necesario ajustar la distancia de juego libre, afloje la tuerca de seguridad (A) (bajo buje de hule) y gire la tuerca de ajuste (B) hacia adentro o afuera hasta cumplir con las especificaciones de juego libre. Luego ajuste la tuerca de seguridad en su lugar.

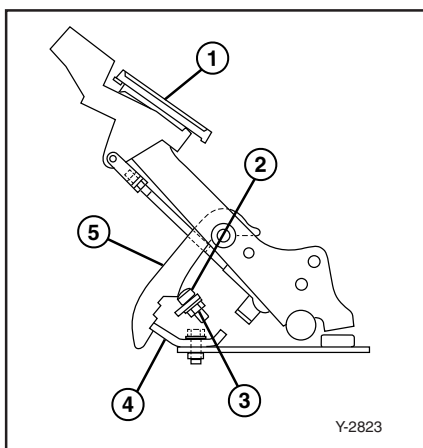


⚠ ADVERTENCIA

No apriete excesivamente los cables del freno. Si se ajustan de forma excesiva se incrementa el desgaste de los frenos y se afecta el funcionamiento general del carro. Puede resultar en desgaste prematuro de los frenos. No seguir las etiquetas de advertencia de este manual puede resultar en lesiones personales graves o la muerte.



MANTENIMIENTO



Ajuste la palanca de liberación del freno de mano

AVISO

Antes de realizar el ajuste a la palanca de liberación del freno de mano, ajuste el libre juego del pedal de freno.

1. Aplique presión al pedal de freno de mano hasta que el clavo del freno enganche la primera posición de cierre en el sector.
2. Afloje la tuerca de fijación y gire el perno en sentido contrario de las agujas del reloj hasta que haga contacto con el sector.
3. Gire el perno en sentido de las agujas del reloj $3/8$ (120 grados) y ajuste la tuerca.

- ① Pedal del freno de mano
- ② Perno
- ③ Tuerca de fijación
- ④ Clavo del freno
- ⑤ Sector

ALMACENAMIENTO

Realice los siguientes preparativos si desea almacenar su carro de golf durante plazos prolongados:

AVISO

Yamaha Golf-Car Company no aprueba el uso de lavadoras de alta presión para la limpieza de los vehículos que fabrica. Si lo hace se puede dañar el acabado de la carcasa o en otros daños que no están cubiertos por la garantía.

CONSEJO

Gire el interruptor principal a la posición "OFF," eleve el asiento y gire el interruptor de remolque a la posición "TOW." Gire la llave del interruptor principal y guárdela en un lugar seguro.

PREPARACIÓN DEL CHASIS

1. Verifique que la presión de los neumáticos sea de 138 kPa, 1,4 kgf/cm² (20 psi).
2. Limpie el exterior del carro de golf y aplique una sustancia antioxidante.
3. Cubra el vehículo con una cubierta respirable y almacénelo en una zona seca y bien ventilada.

PREPARACIÓN DE LA BATERÍA

1. Recargue las baterías cada 60-90 días para mantenerlas totalmente cargadas. Se debe mantener las baterías totalmente cargadas para evitar que se dañen.

AVISO

No deje que entren productos de limpieza a las celdas de la batería. Podrá resultar en graves daños de la batería.

2. Limpie la parte superior de las baterías con una solución de bicarbonato sódico y agua, según resulte necesario, para eliminar la corrosión.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ESPECIFICACIONES GENERALES

Elementos	DR2E17
Dimensiones: Longitud total Ancho total Altura total (altura de circulación) Altura del piso Distancia entre ejes Rodadura: Delantera Traseros Luz mínima del suelo	2395 mm (93,4 in) 1200 mm (47,2 in) 1190 mm (46,9 in) 310 mm (12,2 in) 1640 mm (64,6 in) 870 mm (34,3 in) 980 mm (38,6 in) 110 mm (4,3 in)
Peso: Peso en seco (sin batería)	270 kg (595 libras)
Nivel de vibración: Vibración del estribo Vibración del volante	No superará 0,2 m/s ² No superará 1,7 m/s ²
Nivel de ruido: Aceleración Velocidad constante	62,0 dB(A) 64,4 dB(A)
Rendimiento: Configuración de velocidad de fábrica Velocidad máxima Radio mínimo de giro Cantidad de pasajeros	19 km/h (12 mph) 24 km/h (15 mph) 2,8 m (9,2 ft) 2 personas por asiento

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

BATERÍAS

Elementos	DR2E17
Batería:	Trojan - Tipo para carro de golf T-875 (de 6x8 voltios) RC: mínimo 117 min

CHASSIS

Elementos	DR2E17
Sistema de dirección: Tipo Ángulo de la dirección (izquierdo) Ángulo de la dirección (derecho)	Cremallera y piñón giro de 1,85 giro de 1,85
Frenos: Sistema de frenos Tipo de freno Ajuste del viraje, huelgo del pedal del freno (Juego axial del cable del freno)	Freno de tambor mecánico en cada rueda trasera con ajustadores automáticos Zapata de expansión interna dual Zapatillas de frenos delanteros/traseros (ajuste automático) 50-55 mm (1,97-2,17 in.) 0,004-0,02 in. (0,1-0,5 mm)
Freno de mano: Tipo	De pie; freno de mano con desembrague automático.
Rueda: Tamaño de los neumáticos: Delanteros Traseros Tamaño de llanta: Presión de los neumáticos:	18 x 8,50-8,00/4 PR 18 x 8,50-8,00/4 PR 7,00-1-8,00 138 kPa, 1,4 kgf/cm ² (20 psi)

TRANSMISIÓN

Elementos	DR2E17
Diferencial/reductor	Engranaje helicoidal del sistema del reductor secundario Proporción del reductor secundario: Marcha al frente 11,478:1; Marcha atrás 15,378:1 Engranaje cónico de tipo diferencial Lubricante/capacidad aceite para engranaje Yamalube SAE 90/355 cc (355 mL, 0.38 cuartos de galón)

Especificaciones Generales

Salida de CC – consulte las Instrucciones de Funcionamiento

Tensión nom (V)	48
Tensión máx (V)	67.2
Corriente máx (A)	18
Tipo de batería	Específica para el algoritmo seleccionado
Polaridad inversa	Protección electrónica – reposición automática
Cortocircuito	Limitador de corriente electrónico

Entrada de CA

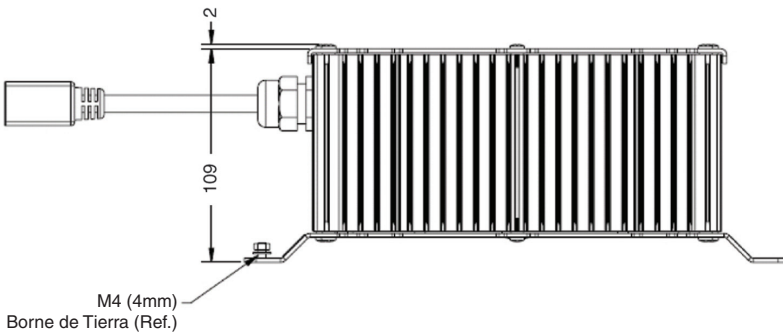
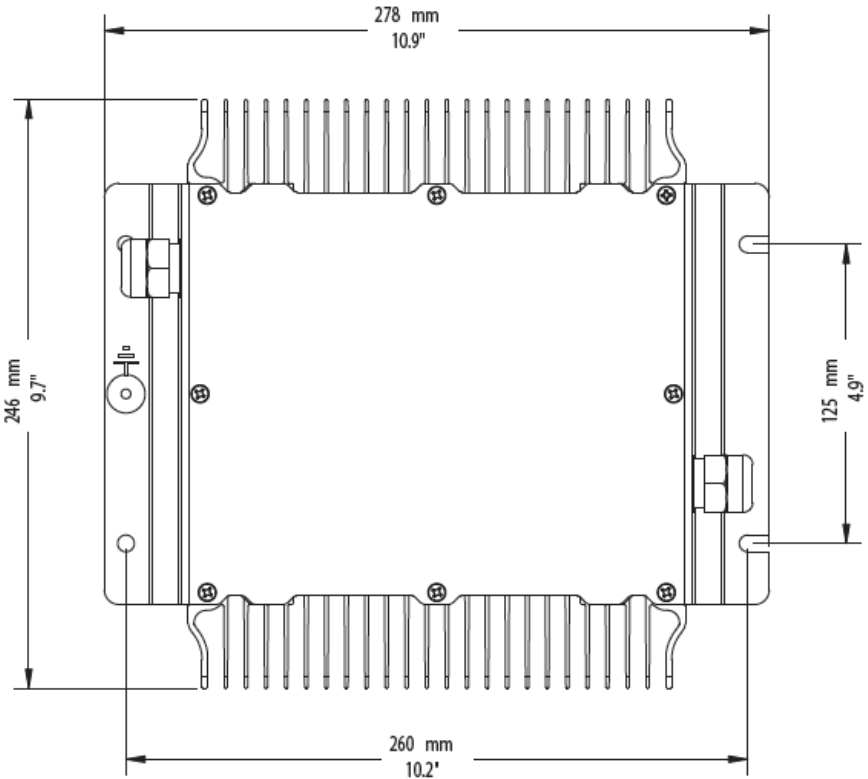
Tensión Tensión máx (Vrms)	85-265
Frecuencia (Hz)	45-65
Corriente máx (Arms)	12A a 104VCA / 11,5A a 110VCA / 6,1A a 200VCA / 5,6A a 220VCA / 5,4A a 230VCA / 5,1A a 240VCA
Corriente nom (Arms)	10A a 120VCA / 6A a 200VCA / 5A a 230VCA
Factor de potencia de CA	>0,98 a corriente de entrada nominal

Mecánicas

9

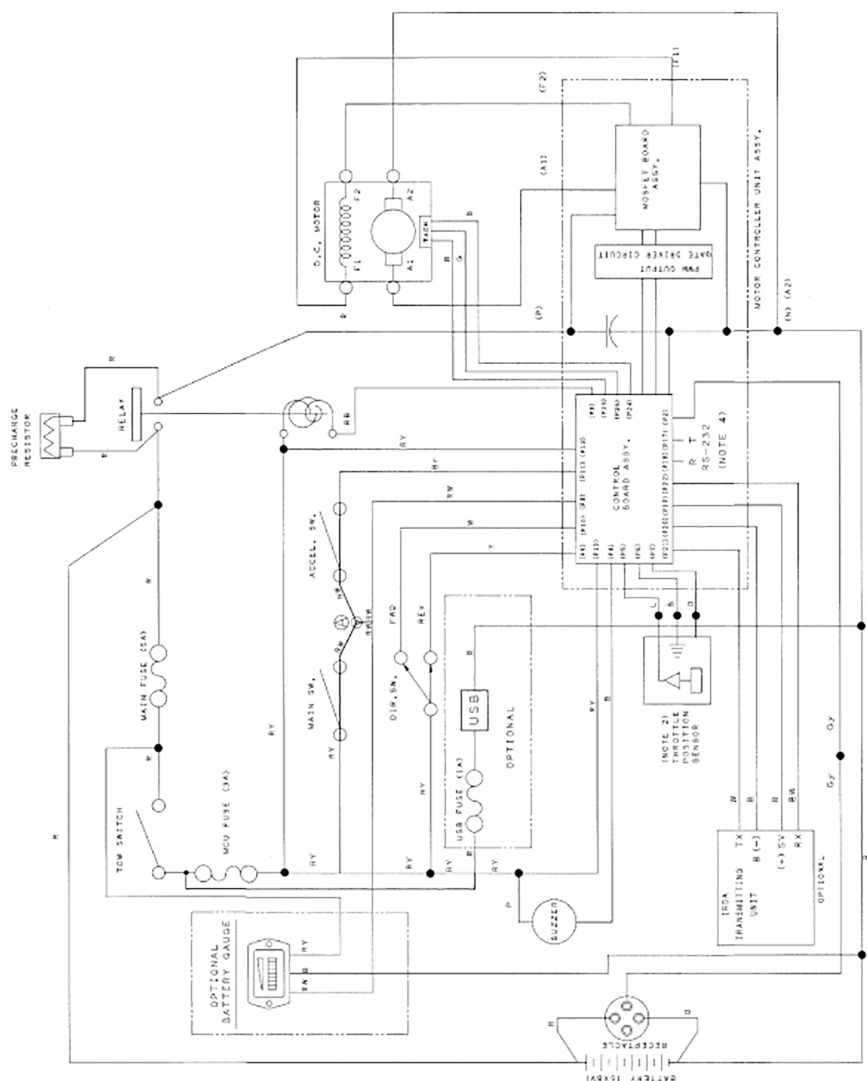
Dimensiones	28,0 x 24,5 x 11,0 cm (11 x 9,7 x 4,3")
Peso	<5 kg (12 lbs)
Medio Ambiente	Gabinete: IP46
Temperatura de funcionamiento	-30°C a +50°C (-22°F a 122°F), subevaluado por encima de 30°C, debajo de 0°C
Temperatura de almacenamiento	-40°C a +70°C (-40°F a 158°F)
Conector de entrada de CA	IEC320/C14 (requiere cable localizado de $\geq 1,8\text{m}$)
Interrupción de seguridad	20,5 horas (24,5 horas con el suplemento)

Dibujos Mecánicos



CONEXIONES ELÉCTRICAS

DIAGRAMA ELÉCTRICO DE DR2E17



10

INTRODUCTION

Félicitations pour votre achat d'un véhicule utilitaire Yamaha. Ce manuel contient les informations nécessaires à un bon fonctionnement, un bon entretien et de bons soins de votre voiturette. Une compréhension complète de ces instructions simples vous permettra de jouir au maximum de ce nouveau véhicule Yamaha.

Pour toute question au sujet du fonctionnement ou de l'entretien de cette voiturette utilitaire, consulter le revendeur Yamaha.

Yamaha Motor Corporation USA

**MANUEL DU PROPRIETAIRE/
DE L'OPERATEUR DR2E17**

**© 2017 Yamaha Motor Corporation USA
1^{ère} Edition**

**Tous droits réservés. Toute reproduction
ou utilisation non autorisée sans la
permission écrite de**

**Yamaha Motor Corporation USA
est expressément interdite.**

Imprimé aux U.S.A.

LIT-19626-66-17

INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LE MANUEL

Dans ce manuel, les informations particulièrement importantes sont repérées par les annotations suivantes:



Il s'agit du symbole d'alerte de sécurité, qui sert à avertir des risques potentiels de blessures corporelles. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter d'éventuelles blessures ou la mort.

AVERTISSEMENT

Un **AVERTISSEMENT** indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner de graves blessures ou la mort.

AVIS

Un **AVIS** indique des précautions spéciales qui doivent être prises pour éviter que le véhicule ou d'autres biens matériels soient endommagés.

CONSEIL

Un **CONSEIL** fournit des informations importantes pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

CONSEIL

Yamaha cherche constamment à améliorer la conception et la qualité de ses produits; par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes à la date d'impression, des divergences mineures peuvent apparaître entre votre voiturette de golf et ce manuel. Pour toute question concernant ce manuel, prière de s'adresser à votre concessionnaire Yamaha.

AVERTISSEMENT

Veillez lire et bien comprendre ce manuel avant de faire fonctionner la voiturette de golf. Ce manuel fait partie intégrante de la voiturette de golf et doit demeurer dans le véhicule en cas de revente de celui-ci.

TABLE DES MATIÈRES

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

1

SECURITE DE L'OPERATEUR

2

CONSIDERATIONS SUR LA SECURITE

3

COMMANDES

4

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

5

FONCTIONNEMENT

6

ENTRETIEN

7

REMISAGE

8

SPÉCIFICATIONS

9

CABLAGE

10

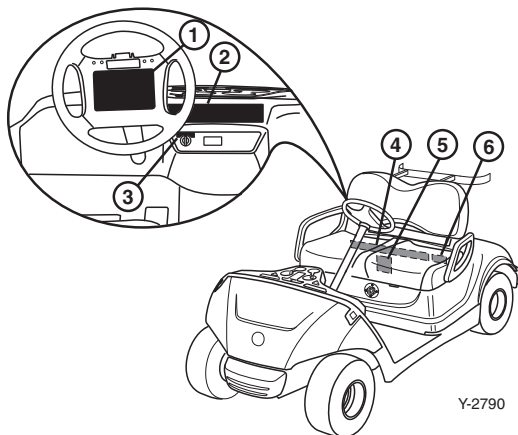
ÉTIQUETTES IMPORTANTES

1

⚠ ÉTIQUETTES DE SECURITE ET D'INSTRUCTIONS

⚠ AVERTISSEMENT

Lire soigneusement les étiquettes suivantes avant d'utiliser la voiturette de golf, et remplacer immédiatement toute étiquette endommagée ou détachée. Le non-respect des étiquettes de précaution et d'instruction peut entraîner de graves blessures ou la mort.



Y-2790

①

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- Never travel at speeds too fast for the terrain, visibility conditions, or your experience.
- Drive with extra caution in congested areas, when operating in reverse, and when driving on wet, rough, or loose surfaces.

Pour réduire le risque d'accidents et de blessures ou DE MORT:

- Ne jamais rouler à des vitesses trop rapides pour le terrain, pour les conditions de visibilité ou pour vous.
- Avancer avec le plus grand soin dans les zones encombrées, quand vous faites marche arrière, et quand vous roulez sur les surfaces mouillées, accidentées ou meubles.

OPERATING INSTRUCTIONS

- Read the warning label on the beverage holder panel before operating.
- Be sure occupants are seated.
- Select "FORWARD" OR "REVERSE", then turn main switch to "ON".
- Press the accelerator pedal to start moving. The motor will start and the parking brake will release automatically.
- To stop, release the accelerator pedal and press the brake pedal. Press the parking brake until it locks and turn the main switch to "OFF" before leaving the vehicle.
- Come to a complete stop before reversing direction.
- Read the Owner's/Operator's Manual for more information.



DIRECTIVES D'UTILISATION

- Lire l'avertissement fixé sur le porte-gobelet avant de faire fonctionner.
- S'assurer que les occupants sont assis.
- Choisir "FORWARD" ou "REVERSE", puis mettre le contact en mettant l'interrupteur principal sur "ON".
- Appuyer sur l'accélérateur pour commencer à avancer. Le moteur démarre et libère automatiquement le frein de stationnement.
- Pour arrêter, relâcher l'accélérateur et appuyer sur la pédale de frein. Avant de quitter le véhicule, appuyer sur le frein de stationnement jusqu'à ce qu'il se verrouille et tourner l'interrupteur principal sur "OFF".
- Arrêter complètement avant de faire marche arrière.
- Lire le Manuel du propriétaire/de l'utilisateur pour davantage de renseignements.

YAMAHA

JW8-K7762-11

To reduce the risk of accidents and injury or DEATH:

- Read the label located on the steering wheel before operation.
- Operate only when authorized and only in designated areas.
- This vehicle is restricted to 2 occupants per bench seat.
- Do not start vehicle until all occupants are seated.
- Remain seated and hold on when in motion.
- Keep entire body inside vehicle.
- Drive slowly in turns.

YAMAHA

⚠ WARNING/AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'accidents et de blessures ou DE MORT:

- Lisez l'étiquette située sur le volant avant l'utilisation.
- Utilisez seulement lorsque l'usage est autorisé et dans les zones désignées.
- Ne conduire qu'en étant assis sur le siège du conducteur.
- Ce véhicule est limité à 2 occupants par banquette.
- Ne pas démarer avant que tous les occupants soient assis.
- Rester assis et bien se tenir quand le véhicule est en marche.
- Garder toute partie du corps dans le véhicule.
- Rouler lentement dans les virages.
- Conduire lentement en ligne droite en montant et descendant les pentes.

JOB-K7768-10

③



④

DATE OF CONSTRUCTION: JAN. 20XX
 YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD
 200-1 SAKAGAWA, KAKEGAWA, JAPAN

MAX. BATTERY WEIGHT: kg MODEL: YDREX7
 NOMINAL SYSTEM VOLTAGE: 48V MAX. POWER: 6.7 hp (5.0 kW)
 WEIGHT (NO BATT): kg

VEHICLE LOAD CAPACITY: 181 kg PER SEAT, 45 kg BAGWELL



J0C-F4236-00

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

ÉTIQUETTES IMPORTANTES

5

<p>BATTERY INSTALLATION AND WIRE CONNECTION L'INSTALLATION DE LA BATTERIE ET LE RACCORD DES FILS</p> <p>FORWARD</p>	<p>INSTALLATION DES BATTERIES ET RACCORD DES FILS MONTAGE DE LA BATTERIE</p> <p>REVERSE</p>	<p>WARNING • Exposure when terminals are charged or discharged, keep well ventilated. • Éviter l'exposition aux yeux et aux vêtements. • Éviter les étincelles. • Shield eyes when working from batteries.</p>	<p>ADVERTISSEMENT • Ne pas charger ou décharger les batteries. • Éviter l'exposition aux yeux et aux vêtements. • Éviter les étincelles. • Éviter l'exposition aux yeux et aux vêtements. • Se protéger les yeux lorsque les travaux sont effectués sur les batteries.</p>	<p>WARNING • Do not touch the battery acid on your skin or clothing. • Ne pas toucher l'acide sur la peau et les vêtements. • Evitez les étincelles. • Éviter l'exposition aux yeux et aux vêtements. • In case of contact with fluids, flush immediately with water.</p>	<p>ADVERTISSEMENT • Ne pas toucher l'acide des batteries sur la peau, les vêtements, les yeux et les vêtements. • Éviter l'exposition aux yeux et aux vêtements. • Éviter les étincelles. • Éviter l'exposition aux yeux et aux vêtements. • En cas de contact avec l'acide, rincer immédiatement à l'eau.</p>	<p>WARNING • Battery should not be recharged in a fire. • Do not make connections between positive and negative battery terminals.</p>	<p>ADVERTISSEMENT • Ne pas recharger la batterie dans un feu. • Ne pas établir de connexion entre le borna positive et le borna négative d'une même batterie.</p> <p>JWS-K8297-21</p>
--	--	---	---	--	---	---	--

6

NOTICE / NOTIFICATION

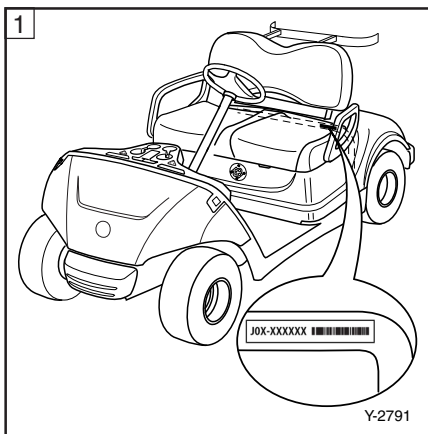
- Move switch to the "TOW" position before towing or storage. Failure to do so may lead to:**
- Drive system damage when towing.
 - Complete battery discharge and battery damage when storing long term.
 - After moving switch from "RUN" to "TOW", wait 15 seconds minimum before switching again.

- Mettre l'interrupteur à position "TOW" avant de remorquer ou avant l'entreposage. Non-observation pourrait:**
- Domager le système d'entraînement en remorquant.
 - Causer une décharge totale de la batterie et endommager la batterie pendant l'entreposage à long terme.
 - Après avoir changé l'interrupteur de position "RUN" à position "TOW", attendre un minimum de 15 seconds avant de le remettre.

YAMAHA

JOC-K8298-00

ÉTIQUETTES IMPORTANTES



NUMÉRO DE SÉRIE DE LA VOITURETTE DE GOLF

Le numéro de série de la voiturette de golf ① est identifié dans l'emplacement indiqué.

CONSEIL

Les trois premiers chiffres du numéro de série se réfèrent à l'identification du modèle; les autres chiffres représentent le numéro de production de l'unité. Conserver un enregistrement de ces numéros comme référence pour commander des pièces à un concessionnaire de Yamaha Golf-Car Company.

1



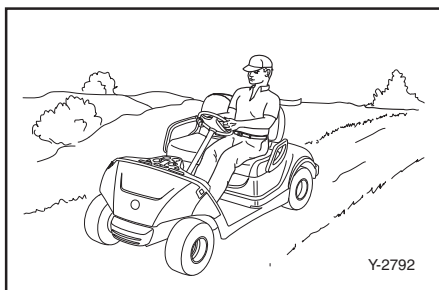
SECURITE DE L'OPERATEUR

2

Les voitures de golf Yamaha sont conçues pour être faciles à utiliser. Cependant, les consignes suivantes doivent être impérativement respectées afin de réduire les risques de blessures graves ou de mort dus à la perte de contrôle et à d'autres dangers:

AVANT DE FAIRE FONCTIONNER LA VOITURETTE DE GOLF

- Lire ce Manuel du propriétaire/opérateur et toutes les étiquettes de précautions et d'instructions appliquées sur la voiturette de golf avant d'utiliser celle-ci.
- Faire les vérifications avant le l'utilisation mentionnées dans la section 5 de ce manuel.
- Seules les personnes autorisées devraient conduire cette voiturette de golf. Elles doivent le faire du côté du conducteur seulement et dans les zones prévues à cet effet uniquement.
- Ne pas autoriser la présence de plus de deux occupants par siège. La voiturette de golf est limitée à deux occupants sauf si elle est équipée d'un siège arrière.
- Ne pas faire fonctionner la voiturette de golf lorsqu'on se trouve sous l'influence de l'alcool ou des drogues. Cela affecte la vue et les facultés de jugement et rend la conduite de la voiturette dangereuse.
- Ne pas utiliser la voiturette de golf sur la voie publique et sur les routes, sauf si vous y êtes autorisé par la loi ou par les réglementations locales.



PENDANT L'UTILISATION DE LA VOITURETTE DE GOLF

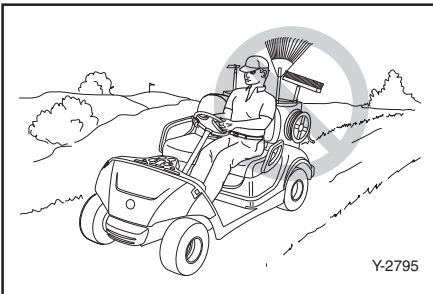
- Lorsque le véhicule est en marche, rester assis en gardant le corps tout entier à l'intérieur de la voiturette de golf, et se tenir fermement.



SECURITE DE L'OPERATEUR

2

- Ne pas démarrer la voiturette de golf tant que tous les passagers ne sont pas assis.
- Garder les deux mains sur le volant et regarder droit devant soi.
- User d'extrême prudence dans des zones encombrées ou en faisant marche arrière. En marche arrière, conduire lentement et regarder où l'on va.
- Éviter de démarrer ou d'arrêter brusquement le véhicule.
- Adapter la vitesse de la voiturette de golf au type de terrain du parcours.
- Eviter de tourner le volant trop brusquement à des vitesses élevées pour éviter le renversement ou le retournement de la voiturette de golf.
- Toujours conduire lentement et en ligne droite pour gravir ou descendre des pentes - jamais à angle droit pour éviter le renversement ou le retournement de la voiturette de golf.
- N'apporter aucune modification et ne faire aucun ajout au véhicule pouvant affecter sa capacité ou son bon fonctionnement. Ne faire aucun changement contraire aux instructions du manuel du propriétaire/opérateur.





CONSIDERATIONS SUR LA SECURITE

3

Comme toutes les machines, les voiturettes de golf peuvent provoquer des blessures si elles ne sont pas utilisées ou entretenues correctement. Cette section contient les précautions de sécurité nécessaires pour utiliser sans danger la voiturette de golf. Avant d'utiliser les voiturettes de golf, le personnel du parcours de golf doit établir les précautions de sécurité supplémentaires qui peuvent être nécessaires pour une utilisation en toute sécurité.

L'expérience a montré que les voiturettes de golf sont sans danger si elles sont utilisées conformément aux consignes de sécurité appliquées sur chaque véhicule. Cette utilisation sans danger est améliorée si les véhicules sont utilisés en accord avec les règles et précautions de sécurité établies pour s'adapter au terrain et aux conditions du parcours où ils sont utilisés.

Les informations fournies s'adressent au personnel du parcours de golf responsable de la sécurité des voiturettes de golf. Si vous êtes responsable du fonctionnement et de l'entretien de cette voiturette de golf, il est vivement recommandé d'appliquer ce programme de sécurité aux véhicules.

QUALIFICATIONS DU CONDUCTEUR

Seules les personnes autorisées sont habilitées à utiliser les voiturettes de golf. Il est recommandé de n'autoriser que les personnes en possession d'un permis de conduite automobile valable à utiliser des voiturettes de golf.

Placer les instructions d'utilisation et de sécurité recommandées par le fabricant du véhicule, ainsi que les règles de sécurité du parcours de golf, dans un endroit bien visible à proximité de la zone de location ou de la zone de prélèvement des voiturettes de golf. Il est aussi recommandé de suivre l'avertissement suivant, placé dans un endroit bien visible:

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser les voiturettes de golf sous l'influence d'alcool ou de drogues. Le non-respect des consignes de sécurité et des avertissements présents sur la voiturette de golf ou le véhicule utilitaire peut entraîner de graves blessures ou la mort.

INSPECTION DE SECURITE DU PARCOURS DE GOLF

Procéder régulièrement à des inspections de sécurité pour identifier les zones dangereuses où les véhicules ne doivent pas être utilisés.

PREVENTION DES RISQUES DU PARCOURS DE GOLF

Les risques suivants, présents sur le parcours de golf, doivent être éliminés:

- **Pentes raides.** En cas de pentes raides, limiter l'accès des voiturettes de golf aux parcours désignés, si possible. En outre, identifier les pentes raides par un avertissement approprié tel que:

AVERTISSEMENT

Pente raide, descendre lentement avec le pied sur le frein. Le non-respect des consignes de sécurité et des avertissements présents sur la voiturette de golf ou le véhicule utilitaire peut entraîner de graves blessures ou la mort.

- **Virages serrés, tournants sans visibilité, approches de pont.** Installer des chaînes ou des cordes dans ces zones potentiellement dangereuses ou les identifier par un avertissement approprié décrivant la nature du danger et les précautions à prendre pour l'éviter.



CONSIDERATIONS SUR LA SECURITE

- **Zones humides.** L'herbe humide peut entraîner une perte de traction de la voiturette de golf et peut compromettre sa stabilité. Les conducteurs de voiturettes de golf doivent réduire la vitesse sur les surfaces humides ou pendant les périodes d'intempéries.
- **Terrain meuble.** Les sols meubles peuvent entraîner une perte de traction du véhicule et peuvent compromettre sa stabilité. Réparer les terrains meubles, installer des chaînes ou des cordes dans ces zones ou identifier le terrain meuble par un avertissement approprié.
- **Interférences entre les voiturettes de golf et les piétons.** Dérouter le trafic des voiturettes de golf ou des piétons dans les zones fréquentées chaque fois que possible afin d'éviter les accidents. S'il n'est pas pratique de dérouter le trafic, installer des signaux de danger pour avertir les piétons du passage de voiturettes de golf, et pour avertir les conducteurs de conduire lentement, de faire attention et de regarder s'il y a des piétons.

ENTRETIEN NÉCESSAIRE POUR LA SÉCURITÉ DES VOITURETTES DE GOLF

Suivre les étapes suivantes afin de garantir la sécurité des opérateurs de voiturettes de golf:

- **Entretien préventif.**
Procéder à toutes les interventions d'entretien programmé conformément aux recommandations du fabricant afin de fournir aux golfeurs un véhicule sûr et en bon état de marche.
- **Personnel.** Ne permettre l'inspection,

le réglage et l'entretien des voiturettes de golf que par un personnel qualifié, formé et autorisé à le faire.

- **Pièces et Matériaux.** N'utiliser que les pièces et les matériaux recommandés le fabricant.
- **Ventilation.** Assurer une bonne ventilation dans tous les endroits servant à l'entretien et au remisage des véhicules conformément aux codes de lutte contre l'incendie afin d'éviter tout danger. La ventilation est également nécessaire pour éliminer l'hydrogène des zones de remisage du véhicule lors de l'opération de charge des batteries.

Pour les voiturettes de golf à alimentation électrique, la quantité d'hydrogène émis pendant la charge dépend de plusieurs facteurs, tels que l'état des batteries, la puissance du chargeur de batteries et la durée pendant laquelle les batteries sont en charge. En raison de la nature extrêmement volatile de l'hydrogène et de sa tendance à s'élever et à s'accoutumer en poches au niveau du plafond, il est recommandé de changer l'air 5 fois par heure minimum. Consulter les codes de sécurité et de lutte contre l'incendie applicables pour les niveaux de ventilation spécifiques, ainsi que les conditions d'utilisation des appareils électriques antidéflagrants.



CONSIDERATIONS SUR LA SECURITE

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ DURANT L'ENTRETIEN

Veiller à suivre, durant un travail d'entretien, toutes les instructions de sécurité contenues dans les manuels du fabricant relatifs au fonctionnement et à l'entretien, ainsi que les procédures de sécurité suivantes:

- Immobiliser correctement la voiturette de golf avant de procéder à l'entretien pour éviter tout mouvement soudain du véhicule.
- Caler correctement le châssis avant d'intervenir sous la voiturette de golf pour éviter tout mouvement soudain du véhicule.
- Lorsque vous intervenez sur la batterie, ne fumez pas et n'approchez pas d'étincelles ou de flammes nues du véhicule pour éviter les risques d'incendie ou d'explosion.
- Avant d'intervenir sur une voiturette de golf électrique, désactiver le circuit électrique du véhicule conformément aux instructions du constructeur afin d'éviter les chocs électriques ou la détérioration du circuit électrique.
- Utiliser exclusivement des outils isolés pour travailler sur des voiturettes de golf électriques ou autour des batteries afin d'éviter les chocs électriques ou la détérioration du circuit électrique.
- Maintenir tous les dispositifs de sécurité tels que les freins, les mécanismes de direction, les appareils d'avertissement et les régulateurs en bon état de fonctionnement. Ne pas modifier ces dispositifs de sécurité fournis par le fabricant.
- Après chaque intervention de maintenance ou de réparation, le véhicule doit être conduit par une personne compétente, entraînée et autorisée - dans une zone sans piétons - pour assurer un fonctionnement et un réglage corrects.

- Enregistrer toutes les opérations d'entretien dans un registre en indiquant la date, le nom de la personne ayant entrepris l'entretien et le type d'entretien. Inspecter périodiquement le registre d'entretien afin de s'assurer qu'il est précis et complet.
- Fournir à l'opérateur des cartes commentaires pour l'aider à identifier les besoins d'entretien non périodique pour des voiturettes de golf spécifiques.
- Garder lisibles toutes les plaques, les avertissements et les instructions fournies par le fabricant.
- Si des plaques, des avertissements ou des instructions neufs sont nécessaires, contactez votre concessionnaire Yamaha Golf-Car Company.

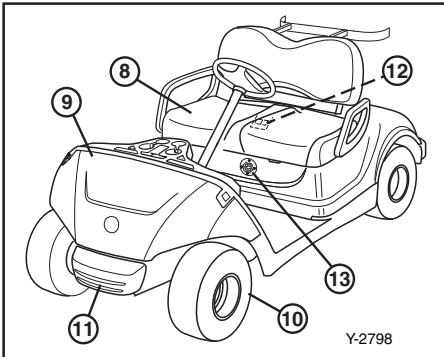
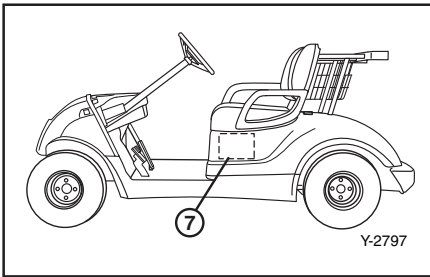
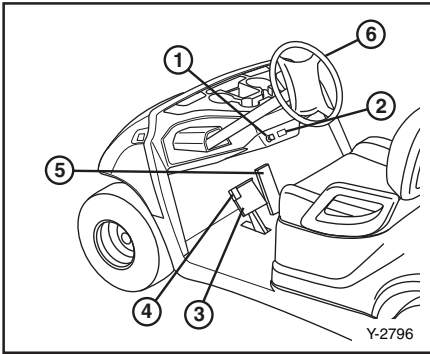
STOCKAGE ET RECHARGE DES BATTERIES

Prendre les précautions suivantes afin d'assurer une bonne sécurité des travailleurs:

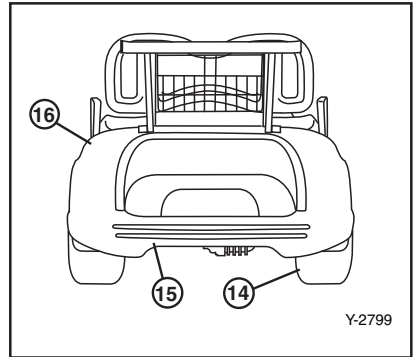
- Utiliser exclusivement des installations et des procédures de charge de batterie qui sont conformes aux réglementations applicables afin d'éviter les explosions, les chocs électriques ou les détériorations du circuit électrique.
- Inspecter périodiquement les chargeurs et les procédures de charge pour vérifier que les codes, règlements et procédures de sécurité sont respectés afin d'éviter les incendies ou les explosions.

COMMANDES

CARACTÉRISTIQUES



- ① Interrupteur principal
- ② Sélecteur de sens de marche
- ③ Pédale de frein
- ④ Pédale du frein de stationnement
- ⑤ Pédale de l'accélérateur
- ⑥ Volant de direction
- ⑦ Batteries
- ⑧ Siège
- ⑨ Capot avant
- ⑩ Pneu avant
- ⑪ Pare-choc avant
- ⑫ Interrupteur de remorquage
- ⑬ Prise de chargeur c.c.
- ⑭ Pneu arrière
- ⑮ Pare-choc arrière
- ⑯ Capot arrière



COMMANDES

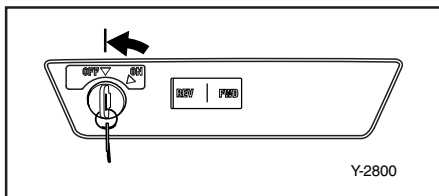
INTERRUPTEUR PRINCIPAL

L'interrupteur principal contrôle les points suivants:

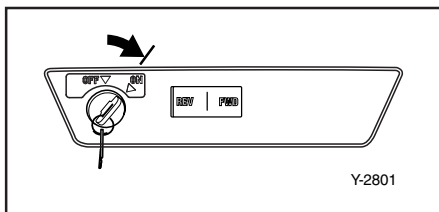
«OFF» (arrêt)

Le circuit d'allumage est mis hors tension.

La clé peut être retirée uniquement à cette position.



4

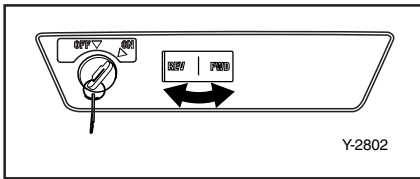


«ON» (marche)

Le circuit d'allumage est mis sous tension.

On peut conduire la voiturette de golf.

COMMANDES

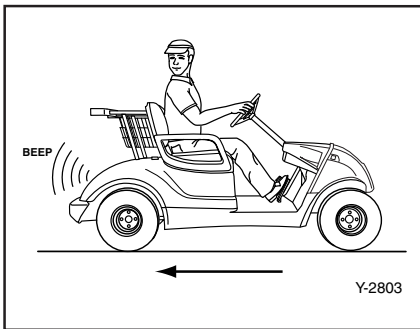


SÉLECTEUR DE SENS DE MARCHÉ

L'interrupteur de sélection de sens de marche permet de mettre le véhicule en marche avant ou arrière. Une fois le véhicule complètement arrêté, placer le levier dans la position voulue.

Position de l'interrupteur	Mouvement du véhicule
FWD	AVANT
REV	ARRIERE

4

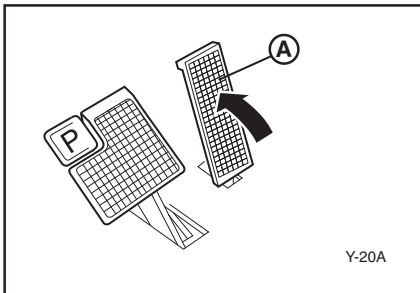


CONSEIL

La alarme de recul retentit lorsque l'interrupteur de sélection de sens de marche est mis sur "REV".

PÉDALE DE L'ACCÉLÉRATEUR

La pédale de l'accélérateur contrôle la vitesse de la voiturette de golf.

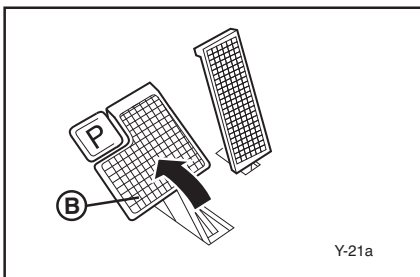


Action	Vitesse du véhicule
Enfoncer la pédale	Augmente
Relâchée	Diminue

Ⓐ Pédale de l'accélérateur

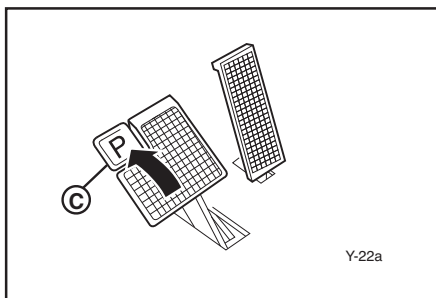
PÉDALE DE FREIN

Appuyer sur la pédale de frein pour arrêter la voiturette de golf.



Ⓑ Pédale de frein

COMMANDES



4

PÉDALE DU FREIN DE STATIONNEMENT

Appuyer sur la pédale du frein de stationnement lorsqu'on gare la voiturette de golf.

© Pédale du frein de stationnement

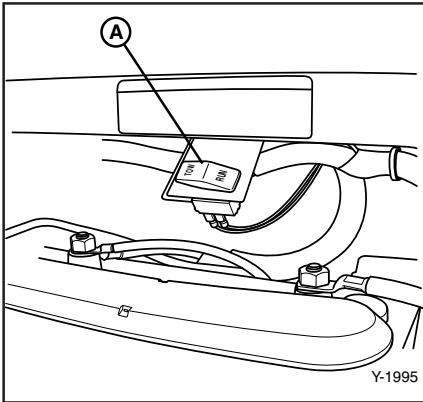
CONSEIL

Desserrer le frein de stationnement en appuyant sur la pédale de l'accélérateur.

⚠ AVERTISSEMENT

Le frein de stationnement est automatiquement desserré lorsque l'on appuie sur la pédale d'accélérateur. Si l'interrupteur principal est en position "ON", le fait d'appuyer sur l'accélérateur peut provoquer un mouvement brusque de la voiturette de golf. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

COMMANDES



INTERRUPTEUR DE REMORQUAGE

Avant d'utiliser le véhicule, vérifier que l'interrupteur de remorquage est en position "RUN" (marche).

Ⓐ Interrupteur de remorquage

AVIS

Vérifier que "l'interrupteur de sélection de sens de marche" est en position "FWD", puis mettre 'l'interrupteur de REMORQUAGE' en position "REMORQUE" avant de procéder au remorquage.

Après avoir commuté l'interrupteur de "RUN" à "TOW", attendre au moins 15 secondes avant de commuter à nouveau. Le non-respect de cette consigne peut endommager le système d'entraînement pendant le remorquage.

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

Les vérifications avant l'utilisation doivent être effectuées chaque fois que la voiturette de golf est utilisée. Prendre l'habitude de toujours faire les vérifications suivantes de la même façon afin que cela devienne un processus automatique.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour empêcher le véhicule de bouger pendant l'exécution des contrôles préliminaires:

- Retirer la clé de contact principal.
- Serrer le frein de stationnement.

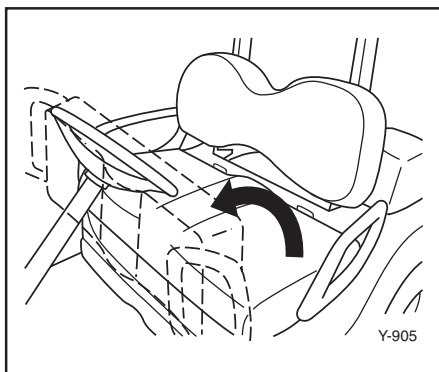
Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

Voir les tableaux de maintenance périodique en pages 7-1 et 7-2.

SIÈGE

Ouvrir le siège pour procéder à l'inspection et à l'entretien.



VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION

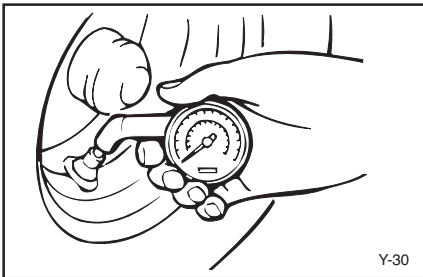
BATTERIES

Vérifier que les batteries sont solidement fixées pour éviter qu'elles ne soient endommagées par les vibrations ou les secousses. Vérifier également qu'aucun capuchon de batterie ne manque afin d'empêcher l'acide de se déverser de la batterie. Vérifier les bornes de la batterie pour y déceler toute corrosion éventuelle.

⚠ AVERTISSEMENT

L'électrolyte de batterie est toxique et dangereux, et peut provoquer des brûlures graves, etc. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements. Lors de la recharge ou de l'utilisation dans un lieu clos, toujours assurer une bonne ventilation. Toujours porter des lunettes de protection lorsqu'on travaille à proximité des batteries. CONSERVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

5

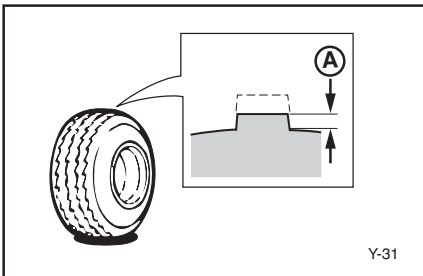


ÉTAT DES PNEUS

Pression des pneus

Vérifier la pression d'air des pneus avant d'utiliser la voiturette de golf.

Pression des pneus:
138 kPa, 1,4 kgf/cm² (20 psi)

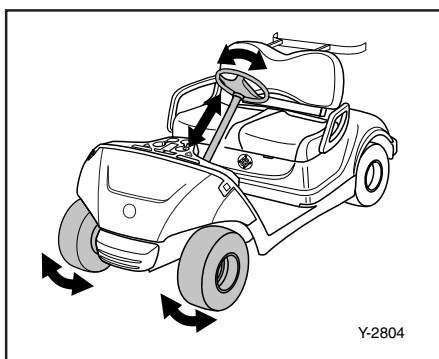


Limite d'usure des pneus

Vérifier la surface des pneus pour y déceler tout dommage, fissure, ou corps dur incrusté. Lorsque le dessin du pneu s'use jusqu'à atteindre 1 mm (0,04 in), remplacer le pneu.

Ⓐ Limite d'usure

VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION



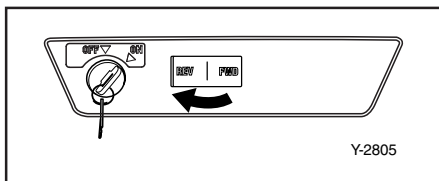
SYSTÈME DE DIRECTION

Vérifier les points suivants pour vérifier le jeu libre:

- en déplaçant le volant de haut en bas, et d'avant en arrière.
- en tournant le volant légèrement de droite à gauche.

Si l'on ressent trop de jeu ou que l'on entend un bruit de ferraille pouvant indiquer que des composants de direction sont desserrés, contacter un revendeur Yamaha.

5



ALARME DE RECUL

Vérifier l'alarme de recul en mettant le sélecteur de marche sur «REV» pour marche arrière. L'alarme doit retentir.

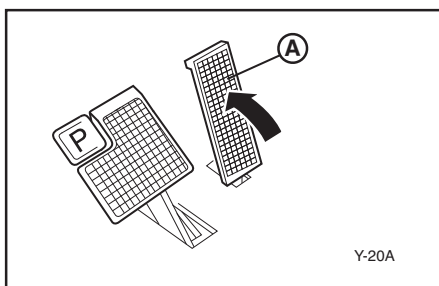
FONCTIONNEMENT DES PÉDALES

Vérifier les pédales de commande suivantes pour assurer un bon fonctionnement. Si une pédale ne fonctionne pas correctement, consulter un revendeur Yamaha.

Pédale de l'accélérateur

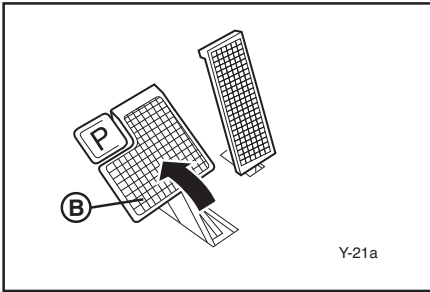
⚠ AVERTISSEMENT

Avec l'interrupteur principal en position "OFF", vérifiez que la pédale d'accélérateur fonctionne sans à-coups.



Ⓐ Pédale de l'accélérateur

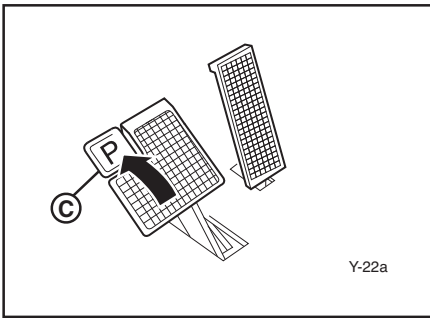
VÉRIFICATIONS AVANT L'UTILISATION



Pédale de frein

Vérifier que la pédale de frein réagit fermement lorsqu'on appuie dessus, et qu'elle revient à sa position initiale lorsqu'elle est relâchée.

(B) Pédale de frein



Pédale du frein de stationnement

Veiller à ce que la pédale du frein de stationnement s'enclenche avec un déclic et qu'elle se desserre lorsque la pédale de l'accélérateur est appuyée.

(C) Pédale du frein de stationnement

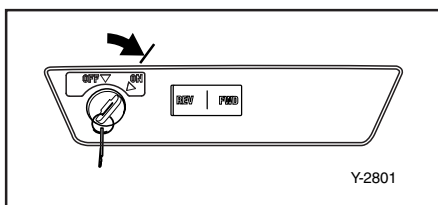
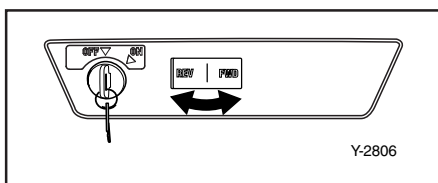
CONSEIL

Desserrer le frein de stationnement en appuyant sur la pédale de l'accélérateur.

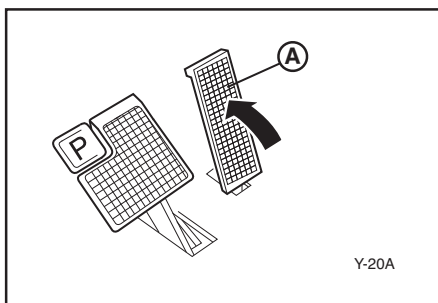
CARROSSERIE ET CHÂSSIS

Avant chaque utilisation, inspecter visuellement la carrosserie et le châssis du véhicule à la recherche de dommages et/ou de pièces manquantes.

FONCTIONNEMENT



6



DÉMARRAGE

1. Appuyer sur le frein de stationnement et tourner le levier de sélection de conduite sur «FWD» (marche avant), ou «REV» (marche arrière).

AVIS

Ne pas passer de la marche avant à la marche arrière pendant que la voiturette est en mouvement. La transmission pourrait être endommagée.

2. Commuter l'interrupteur principal sur «ON».

⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas appuyer sur la pédale d'accélérateur lors de l'actionnement de l'interrupteur principal sinon la voiturette risque de démarrer brusquement. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

3. S'assurer que la voie choisie est libre avant de s'y engager, puis enfoncer lentement la pédale de l'accélérateur. La voiturette de golf se met en mouvement.

Ⓐ Pédale de l'accélérateur

CONSEIL

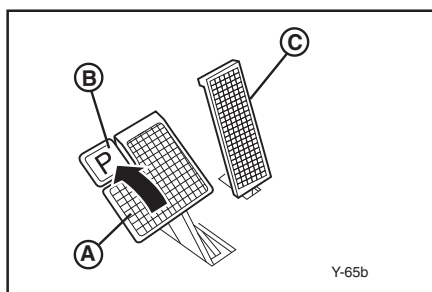
Le frein de stationnement se desserre automatiquement lorsque la pédale d'accélérateur est enfoncée.

FONCTIONNEMENT

ARRÊT

Pour arrêter la voiturette de golf, enfoncer la pédale de frein graduellement.

(A) Pédale de frein



AVIS

Ne pas maintenir la voiturette de golf sur une pente avec l'accélérateur - utiliser le frein. La transmission pourrait être endommagée.

Une fois le véhicule arrêté, enclencher la pédale du frein de stationnement et commuter l'interrupteur principal sur «OFF».

(B) Pédale du frein de stationnement

ENTRETIEN

TABLEAU D'ENTRETIEN PÉRIODIQUE

Un entretien régulier est la condition essentielle pour obtenir les meilleures performances et un fonctionnement sûr de la voiturette de golf.

AVERTISSEMENT

Vérifier que l'interrupteur principal est éteint et serrer le frein de stationnement avant de procéder à l'entretien, sauf indication contraire. Si l'utilisateur n'est pas familier avec les procédures d'entretien de la machine, il risque de provoquer de graves blessures ou la mort. En cas de doute, les interventions doivent être effectuées par un concessionnaire Yamaha ou un mécanicien compétent.

AVIS

Yamaha Golf-Car Company n'approuve pas l'utilisation de solvants haute pression pour nettoyer les produits qu'il fabrique. Vous risqueriez d'endommager la finition de la carrosserie ou de provoquer d'autres dommages non couverts par la garantie.

CS - VÉRIFIER CA - VÉRIFIER ET REGLER R - REMPLACER S - ENTREtenir CL - NETTOYER ET LUBRIFIER L - LUBRIFIER

	Remarques	Tous les jours avant utilisation	40 parties 20 heures 100 miles 160 km (tous les mois)	250 parties 125 h 600 ml 1000 km (tous les 6 mois)	500 parties 250 h 1200 ml 2000 km (tous les ans)	1000 par. 500 hr 2500 ml 4000 km (tous les 2 ans)	2000 par. 1000 h 5000 ml 8000 km (tous les 4 ans)	Page
AVANT UTILISATION	Charge	S	S	S	S	S	S	3-3/ 7-5
	Nettoyer sommets des batteries, vérifier serrage des vis de fixation et des bornes	S	S	S	S	S	S	5-2/ 7-3
	Vérifier jeu libre de pédale de frein et réglez si nécessaire	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-4/ 7-20
	Vérifier fonctionnem. de la direction	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-3
	Vérifier pression, profondeur des sculptures et dommages de la surface des pneus	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-2
	Vérifier dommages sur carrosserie et châssis	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Vérifier serrage de tous les boulons, écrous, vis et rivets	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
Vérifier fonctionnement du alarme de recul	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-3	
TOUS LES MOIS	Vérifier niveau d'électrolyte		CS	CS	CS	CS	CS	7-3/7-4
	Rechercher branchements desserrés ou cassés		CS	CS	CS	CS	CS	*
	Nettoyer/graisser la zone commande des pédales		CL					*
TOUS LES 6 MOIS	Vérifier isolation de tous les câbles, rechercher fissures et/ou points d'usure			CS	CS	CS	CS	*
	Vérifier fuites d'huile et ressorts endommagés sur amortisseurs			CS	CS	CS	CS	*

* Les éléments sans référence de n° de page doivent être entretenus par un revendeur Yamaha ou un mécanicien qualifié. Ce manuel ne contient pas ces procédures, qui sont fournies dans le Manuel d'entretien.

ENTRETIEN

CS - VERIFIER CA - VERIFIER ET REGLER R - REMPLACER S - ENTRETENIR CL - NETTOYER ET LUBRIFIER L - LUBRIFIER

	Remarques		40 parties 20 heures 100 miles 160 km (tous les mois)	250 parties 125 h 600 ml 1000 km (tous les 6 mois)	500 parties 250 h 1200 ml 2000 km (tous les ans)	1000 par. 500 hr 2500 ml 4000 km (tous les 2 ans)	2000 par. 1000 h 5000 ml 8000 km (tous les 4 ans)	Page	
TOUS LES ANS	Effectuer un essai de décharge				S	S	S	*	
	Appliquer produit de protection des bornes				S	S	S	*	
	Vérifier mauvais état ou jeu du palier de pont arrière				CS	CS	CS	*	
	Vérifier jeu des bagues de fusée/ Régler alignement des roues				CA	CA	CA	*	
	Vérifier serrage des écrous de roue, jeu du palier de roue avant				CS	CS	CS	*	
	Vérifier niveau d'huile de boîte-pont et rechercher les fuites					CS	CS	CS	7-18
	Vérifier fonctionnement de la butée de pédale et régler si nécessaire					CA	CA	CA	*
Réglez le desserrage du frein de stationnement					CA	CA	CA	7-21	
TOUS LES 4 ANS	Remplacer huile boîte-pont						R	*	
	Inspecter l'état des patins de freins, au besoin les ajuster ou les remplacer						CA	*	

- * Les éléments sans référence de n° de page doivent être entretenus par un revendeur Yamaha ou un mécanicien qualifié. Ce manuel ne contient pas ces procédures, qui sont fournies dans le Manuel d'entretien.

Entretien des batteries

⚠ AVERTISSEMENT

L'électrolyte de batterie est un poison, une substance dangereuse, provoquant des brûlures graves, etc. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements.

Antidote:

EXTERNE: Rincer à l'eau courante.

INTERNE: Boire de grandes quantités d'eau ou de lait. Boire ensuite du lait de magnésie, un oeuf battu ou de l'huile végétale. Appeler immédiatement un médecin.

YEUX: Rincer sous l'eau pendant 15 minutes et consulter immédiatement un médecin.

Les batteries dégagent des gaz explosifs. Éviter toute étincelle, flamme, cigarette, etc. à proximité.

Lors de la recharge ou de l'utilisation dans un lieu clos, toujours assurer une bonne ventilation. Toujours porter des lunettes de protection lorsqu'on travaille à proximité des batteries.

CONSERVER HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.

Des batteries de 8 volts à décharge poussée fournissent l'alimentation de votre véhiculie et doivent être correctement entretenues et rechargées pour garantir des performances et une durée d'utilisation maximum.

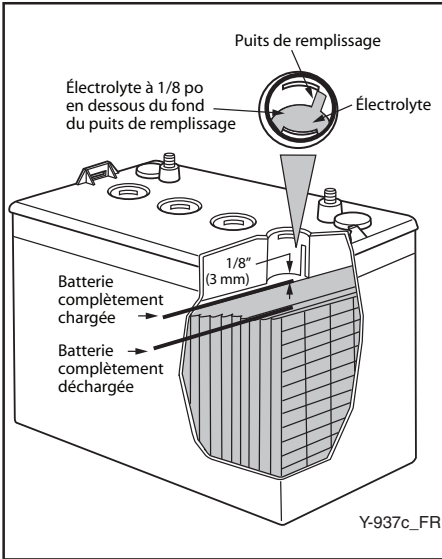
Pour entretenir les batteries:

1. Nettoyer les sommets des batteries avec une solution de bicarbonate de sodium et d'eau, selon les besoins, pour éliminer les traces de corrosion.

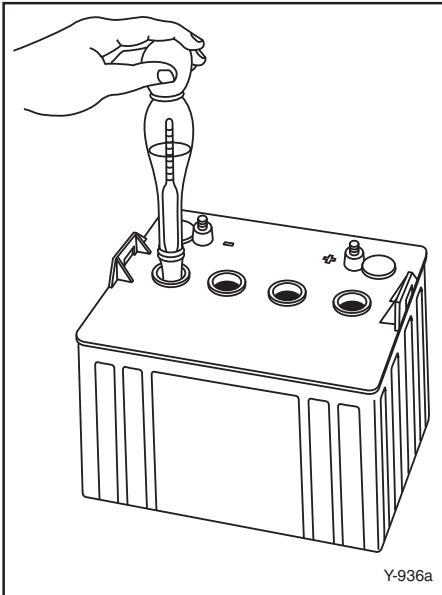
AVIS

Ne pas laisser la solution de nettoyage pénétrer dans les éléments de la batterie. Cela pourrait gravement endommager la batterie.

ENTRETIEN



Y-937c_FR



Y-936a

2. Vérifier le niveau de liquide avant et après la charge.

- **Avant la charge:** Ajouter uniquement de l'eau distillée si le niveau de liquide est inférieur au sommet des plaques, puis ajouter juste assez d'eau pour couvrir les plaques.
- **Après la charge:** Ouvrir les bouchons d'évent et regarder à l'intérieur des trous de remplissage. Ajouter de l'eau distillée jusqu'à ce que le niveau d'électrolyte se trouve à 3 mm (0,125 po) au-dessous du fond du trou de remplissage. Il est possible d'utiliser un morceau de caoutchouc comme jauge pour déterminer ce niveau. Nettoyer, remonter et serrer tous les bouchons d'évent.

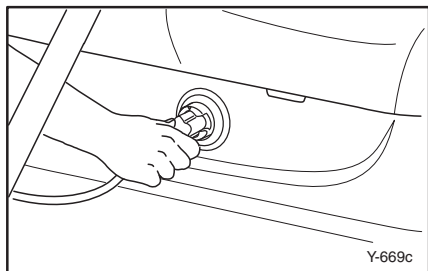
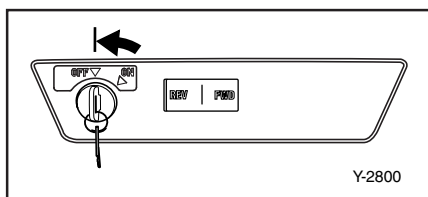
AVIS

L'eau normale du robinet contient des minéraux qui sont dangereux pour une batterie; par conséquent, remplir uniquement avec de l'eau distillée.

7

3. A l'aide d'un densimètre, vérifier la densité du liquide des batteries dans chaque élément par rapport aux valeurs indiquées dans le tableau ci-dessous. S'adresser à un concessionnaire Yamaha si les valeurs sont faibles ou si elles varient de plus d'un point entre les éléments.

Température		Relevé satisfaisant du densimètre sans correction
°C	°F	
48,9	120	1,244
43,3	110	1,248
37,8	100	1,252
32,2	90	1,256
26,7	80	1,260
21,1	70	1,264
15,6	60	1,268
10,0	50	1,272
4,4	40	1,276
-1,1	30	1,280



Chargement des batteries

⚠ AVERTISSEMENT

Lire et bien comprendre le manuel d'utilisation fourni avec le chargeur de batterie de la voiturette de golf avant de charger les batteries. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

⚠ AVERTISSEMENT

Du gaz hydrogène explosif est produit pendant que les batteries sont chargées. Toujours charger les batteries dans des lieux bien aérés (un minimum de cinq changements d'air par heure est recommandé). Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

Pour charger les batteries de la voiturette de golf, suivre les instructions fournies dans le manuel d'utilisation du chargeur de batterie. Les étapes de la charge sont résumées ci-dessous.

1. Tourner la clé de l'interrupteur principal en position "OFF".

AVIS

Toujours mettre l'interrupteur de remorquage en position "TOW" avant de charger la batterie. En cas contraire, le système électrique risque d'être endommagé.

2. Soulever le siège et mettre l'interrupteur de remorquage en position TOW.
3. Une fois que le chargeur est correctement branché et relié à la terre (voir manuel d'utilisation du chargeur), branchez la sortie c.c. dans la prise de chargeur c.c.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne débranchez pas le cordon de sortie c.c. de la prise de chargeur c.c. pendant que le chargeur est sous tension; un arc pourrait se produire et entraîner une explosion.

- Le chargeur s'arrêtera automatiquement quand les batteries atteindront la charge complète.
- Après avoir mis le chargeur hors tension, débranchez la fiche de sortie c.c. de la prise du chargeur c.c. en saisissant le corps de la fiche et en le tirant bien droit hors de la prise.

Installation des batteries

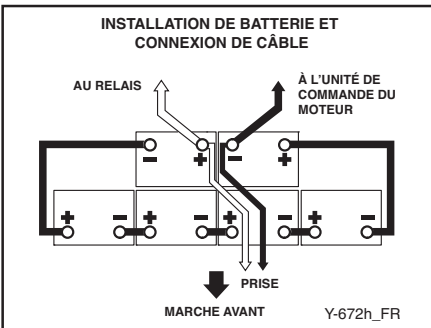
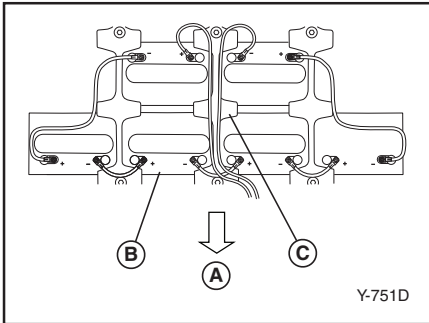
⚠ AVERTISSEMENT

Lors d'interventions sur les batteries, ne pas placer de clés ou d'autres objets métalliques sur les cosses de la batterie. Un arc peut se produire et causer une explosion ou un incendie au niveau de la batterie.

- Installer les plaques de fixation de batterie et serrer au couple de 7-9 Nm (0,7-0,9 m•kg, 62-80 in•lb) comme indiqué.

- (A) Avant
- (B) Batterie
- (C) Plaque de fixation de batterie

- Brancher les câbles et serrer au couple de 9-10 Nm (0,9-1,0 m•kg, 80-89 in•lb) comme indiqué.



⚠ AVERTISSEMENT

Pour installer les batteries :

- Positionnez les câbles et les serre-tôle de la batterie avec soin en veillant à ce que les câbles ne soient pas placés en travers des capuchons d'évent.
- Toujours débrancher le câble négatif (-) de la commande de moteur en premier et l'installer en dernier. Une étincelle peut se produire et causer une explosion ou un incendie au niveau de la batterie.

AVIS

Ne pas serrer excessivement les écrous de fixation de la batterie. Un serrage excessif peut endommager le boîtier de la batterie.

Remplacement du fusible

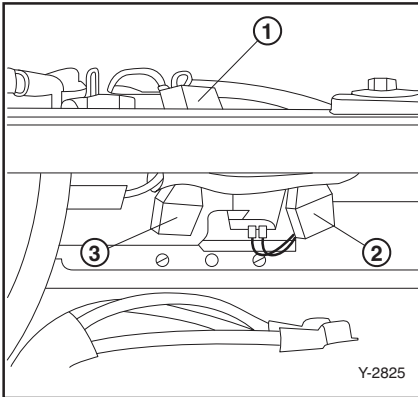
⚠ AVERTISSEMENT

Veiller à utiliser le fusible spécifié. L'utilisation d'un fusible incorrect peut endommager le circuit électrique et créer un risque d'incendie. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

AVIS

Avant de remplacer un fusible, s'assurer que l'interrupteur principal est éteint pour éviter un court-circuit accidentel qui pourrait endommager le circuit électrique.

ENTRETIEN



1. Installer le porte-fusible en ligne sur le faisceau de câble principal à travers le panneau d'accès d'entretien arrière. Les fusibles sont de type à lame.
2. Retirer le couvercle du porte-fusibles.
3. Extraire le fusible, l'examiner et le remplacer si nécessaire.

- ① Fusible principal 5 A
- ② Fusible MCU 3 A
- ③ Fusible USB 1 A (option)

ENTRETIEN

CHARGEUR DE BATTERIE

Préparation pour les cas d'urgence

Soyez prêt à intervenir en cas de blessures ou d'incendies. Veillez à toujours avoir à portée de main:

- Kit de secourisme
- Extincteur
- Numéros de téléphone d'urgence

Lisez le texte situé sur le boîtier du chargeur avant d'actionner ou d'utiliser le chargeur.

Caracteristiques

Conception à mode de commutation:

Fonctionnement extrêmement efficace avec sortie c.c. régulière, sans fluctuations.

Affichage à 10 LED.: Affichage de l'état de la charge et des conditions d'erreur de charge.

Protection de charge: Protection contre les branchements incorrects, les surcharges et les températures excessives. Les fonctions de sécurité programmées incluent le contrôle du temps de charge et la protection contre les températures excessives.

Algorithme de charge: I-E-I – profil de charge à courant constant/tension constante/courant constant.

Essai préliminaire: Exécution de plusieurs essais de diagnostic avant le début de la charge.

Etapes multi-charge: Garantie d'une charge constante et répétable.

Etape 1: Essai préliminaire: Plusieurs conditions sont testées avant le début de la charge. Si un problème est détecté, la charge est interrompue.

Etape 2: Etape de courant constant: La batterie est chargée avec un courant de sortie nominal maximum, qui restore jusqu'à 80% de la charge.

Etape 3: Etape de tension constante: Une tension régulée "égalise" les éléments individuels de la batterie, permettant ainsi de fournir une charge maximale à la batterie.

Etape 4: Etape d'appoint: Le bloc de batteries est amené lentement à la charge maximum sans gazage excessif.

Etape 5: Stockage: Tous les 14 jours et si la tension chute à moins de 48V, le chargeur redémarre le cycle pour rafraîchir les batteries en stock.

Egalisation automatique des batteries (charge d'appoint):

Renforce automatiquement le bloc de batteries lorsque les tensions d'éléments individuels ne sont pas équilibrées, et rétablit la capacité du bloc de batteries.

Installation

La ligne à courant alternatif branchée au chargeur doit être en mesure de fournir 12 ampères au chargeur. **EVITER** de brancher un chargeur et un autre dispositif à un circuit simple de 15A/20A pour éviter de surcharger le circuit. L'ampérage maximum varie aussi en fonction de la tension alternative. Faire référence à "Entrée c.a." dans la Spécification générale.

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'INCENDIE – Ce chargeur doit être utilisé exclusivement sur des circuits dotés d'une protection du circuit de dérivation de 15 A ou supérieure (disjoncteur ou fusible) conformément au Code de sécurité électrique national, ANSI/NFPA 70, et à tous les codes et règlements locaux applicables.

Comme cordon prolongateur, utiliser exclusivement un cordon 12 AWG à trois fils mis à la terre, d'une longueur ne dépassant pas 15 m (50'). L'utilisation d'un cordon inapproprié risque d'entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique.

⚠ AVERTISSEMENT

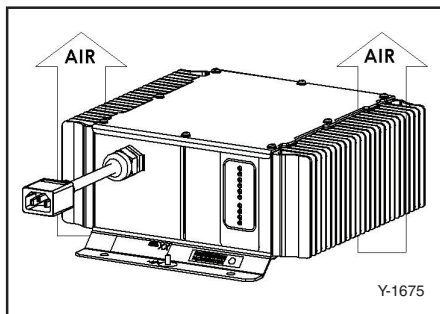
La sortie de chargeurs à plus de 48V peut comporter un risque de choc électrique et/ou d'électrocution pendant l'utilisation normale.

ENTRETIEN

Montage

⚠ AVERTISSEMENT

Le chargeur n'est pas conçu pour être utilisé à bord. Un montage ou une installation incorrects peuvent provoquer des risques d'incendie ou endommager la voiturette de golf.



Monter le chargeur sur une étagère ou sur le mur et assurer une aération adéquate. Il est préférable de monter le chargeur horizontalement, avec l'arrivée d'air par en-dessous. S'il est monté verticalement, il est recommandé d'installer le cordon d'entrée c.a. à l'extrémité inférieure du chargeur.

Maintenir le chargeur propre en éliminant l'huile, la saleté, la boue ou la poussière, afin de garantir le fonctionnement optimal des ailettes de refroidissement.

Monter le chargeur par la plaque de montage, au moyen de dispositifs de fixation appropriés.

CONSEIL

La prise de courant alternatif du chargeur doit se trouver à une distance minimum de 46 cm (18") au-dessus du sol et l'affichage doit être bien visible pour l'utilisateur.

⚠ AVERTISSEMENT

Les chargeurs peuvent enflammer les matériaux inflammables et les vapeurs. Ne pas les utiliser à proximité de carburants, de poussière en grains, de solvants ou d'autres produits inflammables.

Mise à la Terre

Le chargeur de batterie doit être mis à la terre pour réduire les risques de choc électrique. Le chargeur est équipé d'un cordon c.a. doté d'un conducteur de protection. Le cordon c.a. doit être branché dans une prise appropriée qui est correctement installée et mise à la terre, conformément au Code de sécurité électrique national et à tous les codes et règlements locaux.

AVERTISSEMENT

Un branchement incorrect du conducteur de protection peut entraîner un risque de choc électrique.

Le conducteur doté d'isolation dont la surface extérieure est verte, avec ou sans bande(s) jaune(s), est le conducteur de protection. S'il est nécessaire de réparer ou de remplacer le cordon c.a. du chargeur, le connecteur de protection ne doit pas être branché à une borne sous tension.

Charge

AVERTISSEMENT

Pour réduire les risques de choc électrique, effectuer le branchement exclusivement à une prise monophasée (3 fils) correctement mise à la terre. Consulter également les instructions de mise à la terre.

AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique! Ne touchez aucune des parties non isolées de la fiche de sortie du chargeur, de la prise de chargeur c.c. ou des bornes de la batterie.

AVERTISSEMENT

Les surfaces peuvent être chaudes. Ne pas les toucher pour éviter tout risque de brûlures.

AVIS

Ne charger que les systèmes de batterie de 48V fabriqués par la société Trojan Battery. Le chargeur et les batteries risquent d'être endommagés si ce chargeur est utilisé avec un type de batterie incorrect.

ENTRETIEN

⚠ AVERTISSEMENT

Procéder à une inspection visuelle et manuelle pour vérifier que le cordon de sortie c.c., la fiche et la prise de charge de la batterie sont en bon état de marche avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le chargeur dans l'une des conditions suivantes:

- La prise de charge c.c. ne serre pas suffisamment la fiche du cordon c.c., elle est desserrée ou n'assure pas un bon branchement électrique.
- La fiche du cordon c.c. ou la prise de charge est plus chaude que d'habitude.
- Les contacts de la fiche du cordon c.c. ou de la prise de charge sont pliés, rouillés ou d'aspect sombre ou bleuâtre.
- Les câbles de la fiche du cordon c.c., des cordons, de la prise ou du matériel de charge sont coupés, usés, cassés ou ont des conducteurs exposés.
- La prise du cordon c.c., les cordons, le chargeur ou les prises sont endommagés ou déformés.

L'utilisation du chargeur en présence de l'un des symptômes ci-dessus peut provoquer un incendie, des dommages matériels ou des blessures corporelles.

⚠ AVERTISSEMENT

Ne débranchez pas la fiche du cordon c.c. de la prise de chargeur c.c. pendant que le chargeur est sous tension. Si le chargeur doit être arrêté, débranchez d'abord le cordon d'alimentation c.a. de sa prise c.a. puis débranchez la fiche du cordon de chargeur c.c. de la prise de chargeur c.c.

⚠ AVERTISSEMENT

Pour retirer les fiches de cordon c.a. ou c.c. des prises, tirer sur le corps de la fiche et non pas sur les cordons respectifs.

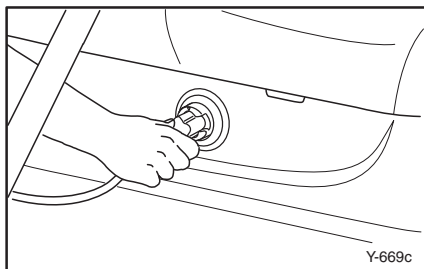
Les instructions imprimées sur le chargeur (indiquées ci-dessous) servent de référence pour l'utilisation quotidienne. Le chargeur est pré-réglé en usine pour l'utilisation avec des batteries de voiturette de golf Trojan 48 Volts.

MODE D'EMPLOI:

1. BRANCHER LE CORDON C.A. DANS UNE PRISE MISE À LA TERRE
2. BRANCHER LE CORDON C.C. DANS LA PRISE DE CHARGEUR C.C
3. LE CYCLE DE CHARGE COMMENCE APRÈS QUELQUES SECONDES ET L'AMPÈREMÈTRE S'ALLUMÉ
4. LE CHARGEUR S'ARRÊTE AUTOMATIQUEMENT QUAND LES BATTERIES SONT CHARGÉES

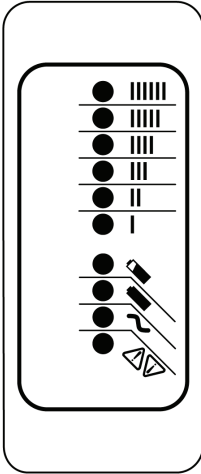
Brancher le cordon c.a. du chargeur à l'alimentation c.a. Branchez ensuite la fiche du cordon c.c. dans la prise de charge du véhicule en saisissant la poignée de la fiche et en l'enfonçant bien droit dans la prise du chargeur c.c. Le chargeur démarrera automatiquement.

Dès que le chargeur est branché à la source d'alimentation c.a., les quatre LED inférieurs s'allument pour effectuer un autotest d'alimentation, après quoi le LED de l'alimentation c.a. s'allume. Dès que le chargeur est branché au bloc de batteries, les témoins de sortie s'allument pour indiquer que la charge est active.

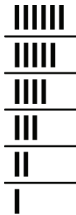


ENTRETIEN

En conditions normales de charge, les LED fonctionnent comme suit:



Ampère-mètre
(Jaune)



Allumé: Affiche l'échelle approximative de la sortie de courant pendant l'étape 2.

Clignotant: Température intérieure élevée du chargeur. Sortie de courant réduite.

Charge à 80%
(Jaune)



Allumé: Etape 2 terminée, 80% chargé. Etape 3 en cours.

Clignotant: Sans batterie branchée, indique le n° d'algorithme sélectionné par le nombre de flashes au démarrage.

Charge à 100%
(Vert)



Allumé: Charge terminée. Chargeur en mode stockage.

Clignotant: Etape 3 terminée. Etape 4 en cours.

Alimentation c.a.
(Jaune)



Allumé: Alimentation c.a. correcte.

Clignotant: Le chargeur peut être en surchauffe. **Mettez le chargeur dans un lieu plus froid.**

Erreur
(Rouge)



Clignotant: Erreur de chargeur. Voir section **Dépannage** ci-dessous.

Y-1680

Pour réarmer le chargeur après une charge à 100% (LED vert), débrancher la fiche c.c. de la batterie pendant plus de 30 secondes, puis rebrancher la fiche c.c.

ENTRETIEN

Depannage

1. Codes d'erreur à LED (indiquant l'état de la batterie)

AVERTISSEMENT

Un remontage incorrect peut entraîner un risque de choc électrique ou d'incendie. Les procédures suivantes ont pour seul but de déterminer la présence d'une anomalie dans le chargeur.

AVERTISSEMENT


Pour réduire le risque de choc électrique, débrancher toujours la fiche du cordon c.a. de l'alimentation c.a. et la fiche du cordon c.c. des batteries avant d'entreprendre des interventions d'entretien ou de nettoyage.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser le chargeur s'il fonctionne de façon incorrecte. Des blessures corporelles ou des dommages matériels sont possibles.

ENTRETIEN

En cas d'anomalie, compter le nombre de flashes rouges entre les pauses et consulter le tableau ci-dessous:

Flashes rouges	Cause	Solution
	Tension élevée de la batterie	Vérifier la taille et l'état de la batterie et réarmer le chargeur (interrompre le branchement c.c. pendant 15 secondes).
	Tension faible de la batterie	Vérifier la taille et l'état de la batterie et réarmer le chargeur (interrompre le branchement c.c. pendant 15 secondes).
	Dépassement du temps de charge dû au fait que le bloc de batteries n'a pas atteint la tension requise. Sortie du chargeur réduite en raison de températures élevées.	Vérifier les branchements. Utiliser le chargeur à une température ambiante inférieure.
	Vérifier la batterie: La batterie n'a pas pu être chargée en régime d'entretien jusqu'à la tension minimum.	Vérifier si des éléments sont court-circuités ou endommagés.
	Température excessive: Arrêt du chargeur dû à une température interne élevée.	Assurer un flux d'air de refroidissement suffisant et réarmer le chargeur (interrompre le branchement c.c. pendant 15 secondes).
	Anomalie interne du chargeur	Réarmer le chargeur (interrompre l'alimentation c.a. pendant 15 secondes). Renvoyer à un centre de réparation agréé si l'anomalie persiste.

7

AVERTISSEMENT

Demander à un technicien de maintenance qualifié d'effectuer une inspection si le problème persiste.

ENTRETIEN

2. Défaillances du système matériel

Description du problème	Cause	Remède
Le chargeur ne démarre pas. Aucun LED ne s'allume ou ne clignote lorsque le cordon c.a. est branché.	Pas d'alimentation c.a. au chargeur.	Vérifier la tension correcte à la sortie c.a. Vérifier les branchements du cordon c.a. Remplacer le cordon c.a. s'il est endommagé.
Le chargeur ne commence pas à charger lorsque le cordon c.c. est branché dans la prise de chargeur et la LED jaune c.a. s'allume.	Câblage incorrect ou débranchement du cordon c.c., de la prise de chargeur et des batteries. Tension de la batterie inférieure à 20 Volts.	Vérifiez que la polarité du câblage est correcte depuis le cordon c.c., la prise de chargeur et les batteries. Vérifier la tension du bloc de batteries.
Le chargeur fonctionne plus de 20 heures.	Le chargeur peut être en mode de charge d'appoint.	Vérifier que le LED vert 100% clignote (indique mode de charge d'appoint).

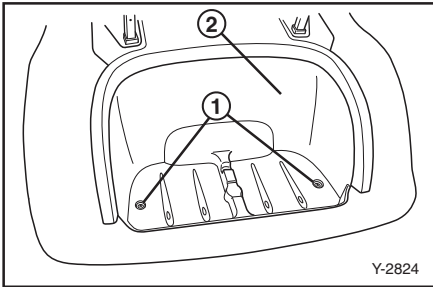
7

AVERTISSEMENT

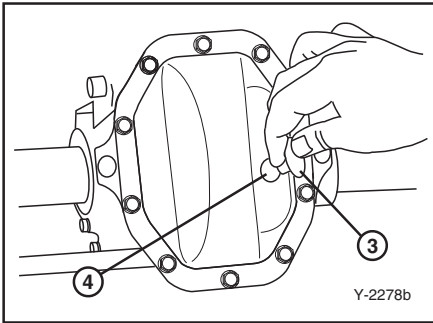
Demander à un technicien de maintenance qualifié d'effectuer une inspection si le problème persiste.

Huile de boîte-pont

Pour vérifier le niveau d'huile de boîte-pont:



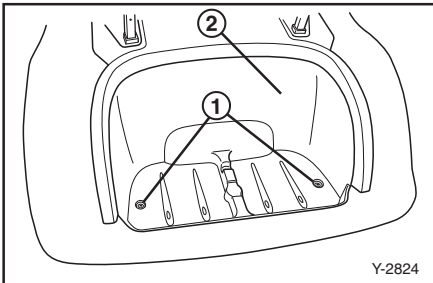
1. Placer la voiturette de golf sur une surface plate et horizontale.
2. Retirer les deux boulons (1) et l'insert porte-sac (2).
3. Placer un bac à huile sous le carter de boîte-pont.
4. Nettoyer le pourtour du bouchon de niveau d'huile (3) puis retirer le bouchon.



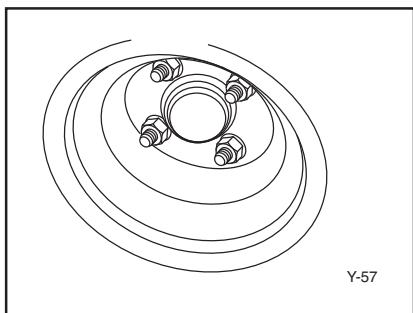
AVIS

Éviter la pénétration de corps étrangers dans la boîte-pont. La boîte-pont pourrait être gravement endommagée.

5. Le niveau d'huile doit se trouver à la base du trou du bouchon de niveau d'huile (4) ou commencer à s'écouler du trou.
6. Si nécessaire, ajouter de l'huile pour engrenage Yamalube SAE 90 jusqu'à ce que l'huile commence à s'écouler du trou du bouchon de niveau d'huile.
7. Laisser l'excès d'huile s'écouler du trou jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
8. Installer le bouchon de niveau d'huile.
9. Installer l'insert porte-sac (2) et le fixer avec deux vis (1).



ENTRETIEN



⚠ AVERTISSEMENT

Avant de procéder à l'entretien des roues ou des freins, vérifier que l'interrupteur principal est en position "OFF". Un démarrage accidentel de la voiturette peut provoquer le déplacement du véhicule, entraînant des blessures graves ou mortelles.

Remplacement des roues

Remplacement et installation d'une roue de la voiturette de golf:

1. Caler les roues pour empêcher la voiturette de golf de se déplacer, et desserrer les écrous de roue.
2. Soulever le véhicule avec un cric et enlever les écrous de roue et la roue.
3. Inverser les étapes lors de la remise en place.

Couple de serrage de l'écrou de roue:
88 Nm (9,0 m•kg, 65 ft•lb)

Réglage des freins

Les freins se rattrapent automatiquement sur votre véhicule.

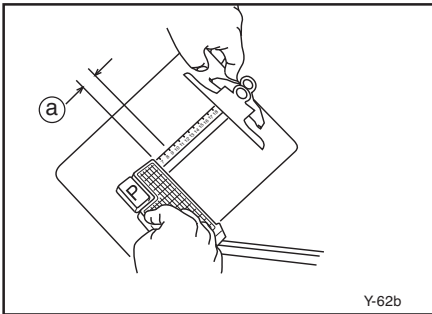
Avant de conduire ce véhicule pour la première fois, appuyer plusieurs fois sur la pédale de frein afin de s'assurer que le frein fonctionne normalement.

⚠ AVERTISSEMENT

Consulter un concessionnaire Yamaha avant d'utiliser la voiturette de golf si l'on suspecte des problèmes de freins. Le non-respect des consignes de sécurité fournies dans ce manuel peut entraîner de graves blessures ou la mort.

Réglage du jeu libre de la pédale de frein

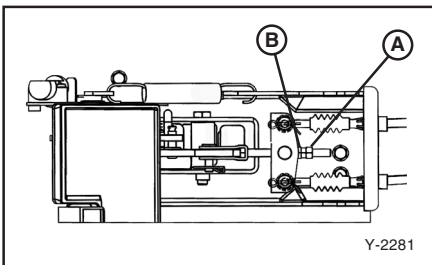
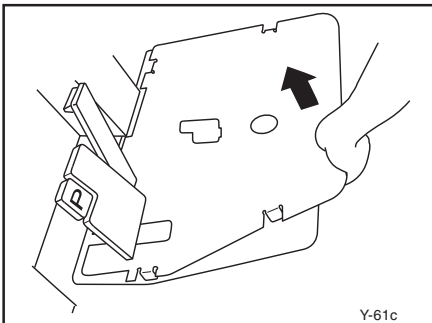
Vérifier le jeu libre de la pédale de frein en appuyant (légèrement) sur la pédale avec deux doigts et en mesurant la distance de la course de la pédale avant qu'une résistance ne se fasse sentir.



Jeu libre de la pédale de frein (a):
50-55 mm (1,97-2,17 in)

Pour régler le jeu libre de la pédale de frein:

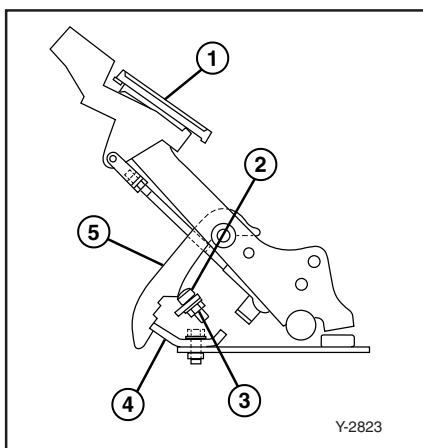
1. Retirer le tapis de plancher et le couvercle d'entretien du plancher du véhicule.
2. Si la distance du jeu libre doit être réglée, desserrer l'écrou de blocage (A) (sous la bague de caoutchouc) et tourner l'écrou de réglage (B) vers l'intérieur ou l'extérieur, jusqu'à ce que le jeu libre soit conforme aux prescriptions. Resserrer ensuite l'écrou de blocage.



⚠ AVERTISSEMENT

Ne pas serrer excessivement les câbles de frein. Un serrage excessif augmente l'usure des freins et compromet les performances globales de la voiture. Il peut en résulter une usure prématurée du frein. Des dommages corporels graves, voire mortels, peuvent être la conséquence du manque d'observation des étiquettes d'avertissement incluses dans le présent manuel.

ENTRETIEN



Réglage du desserrage du frein de stationnement

AVIS

Avant de régler le desserrage du frein de stationnement, réglez le jeu de la pédale de frein.

1. Appuyez sur la pédale de frein de stationnement jusqu'à ce que l'axe de retenue de frein accroche la première position de verrouillage sur le secteur.
2. Desserrez le contre-écrou et tournez le boulon dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le secteur.
3. Tournez le boulon dans le sens horaire 3/8 (120 degrés) puis serrez le contre-écrou.

- ① Pédale de frein de stationnement
- ② Boulon
- ③ Contre-écrou
- ④ Axe de retenue de frein
- ⑤ Secteur

Procéder aux préparations suivantes avant de remettre la voiturette de golf pendant des périodes prolongées:

AVIS

Yamaha Golf-Car Company n'approuve pas l'utilisation de solvants haute pression pour nettoyer les produits qu'il fabrique. Vous risqueriez d'endommager la finition de la carrosserie ou de provoquer d'autres dommages non couverts par la garantie.

CONSEIL

Régalez l'interrupteur principal en position "OFF," soulevez le siège et mettez l'interrupteur de remorquage en position "TOW." Retirez la clé de l'interrupteur principal et rangez-la dans un endroit sûr.

PRÉPARATION DU CHÂSSIS

- 1 Vérifier que la pression des pneus est réglée à 138 kPa, 1,4 kgf/cm² (20 psi).
- 2 Nettoyer l'extérieur de la voiturette et appliquer un protecteur anti-rouille.
- 3 Couvrir la voiturette d'une couverture aérée et remettre le véhicule dans un lieu sec et bien aéré.

PRÉPARATION DE LA BATTERIE

1. Faire recharger les batteries tous les 60-90 jours pour les maintenir complètement chargées. Les batteries doivent être toujours complètement chargées pour éviter tout risque de dommages.

AVIS

Ne pas laisser la solution de nettoyage pénétrer dans les éléments de la batterie. Cela pourrait gravement endommager la batterie.

2. Nettoyer les sommets des batteries avec une solution de bicarbonate de sodium et d'eau, comme nécessaire pour éliminer les traces de corrosion.

SPÉCIFICATIONS

SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

Eléments	DR2E17
Dimensions:	
Longueur totale	2395 mm (93,4 in)
Largeur totale	1200 mm (47,2 in)
Hauteur totale (hauteur de conduite)	1190 mm (46,9 in)
Hauteur du plancher	310 mm (12,2 in)
Empattement	1640 mm (64,6 in)
Voie des roues:	
Avant	870 mm (34,3 in)
Arrière	980 mm (38,6 in)
Garde au sol minimum	110 mm (4,3 in)
Poids:	
Poids sec (sans batterie)	270 kg (595 lb)
Niveau de vibrations:	
Vibrations sur le tôle de plancher	Ne dépasse pas 0,2 m/s ²
Vibrations sur le volant	Ne dépasse pas 1,7 m/s ²
Niveau de bruit:	
Accélération	62,0 dB(A)
Vitesse constante	64,4 dB(A)
Performance:	
Réglage de la vitesse en usine	19 km/h (12 mph)
Vitesse maximum	24 km/h (15 mph)
Rayon de braquage minimum	2,8 m (114,2 in)
Nombre de places assises	2 personnes par siège

SPÉCIFICATIONS

BATTERIES

Eléments	DR2E17
Batterie:	Trojan - Type voitures de golf T-875 (6x8-volts) RC: minimum 117 min

CHÂSSIS

Eléments	DR2E17
Système de direction: Type Angle de braquage (G) Angle de braquage (D)	Boîtier de direction à crémaillère 1,85 tour 1,85 tour
Freins: Système de frein Type de frein Ajustement du jeu de la tringlerie de la pédale de frein (Jeu axial du câble de frein)	Tambour de frein mécanique sur chaque roue arrière avec ajusteurs automatiques Patin à extension intérieur double Patins primaire/secondaire (rattrapage automatique) 50 à 55 mm (1,97 à 2,17 po) 0,004 à 0,02 po (0,1 à 0,5 mm)
Frein de stationnement: Type	Type au pied; frein de stationnement avec desserrage automatique.
Roue: Dimension des pneus: Avant Arrière Dimension des jantes: Pression des pneus:	18 x 8,50-8,00/4 PR 18 x 8,50-8,00/4 PR 7,00-1-8,00 138 kPa, 1,4 kgf/cm ² (20 psi)

BOITE DE VITESSES

Eléments	DR2E17
Différentiel / engrenage réducteur	Engrenage réducteur hélicoïde secondaire Ratio de la réduction secondaire : Marche avant 11,478:1 ; marche arrière 15,378:1 Engrenage de différentiel de type conique Lubrifiant/capacité huile d'engrenage Yamalube SAE / 355 cc (355 ml, 0,38 pte US)

SPÉCIFICATIONS CHARGEUR DE BATTERIE

Spécifications Générales

Sortie c.c. – Voir instructions de fonctionnement

Tension nominale (V)	48
Tension maxi (V)	67,2
Courant maxi (A)	18
Type de batterie	Spécifique à l'algorithme sélectionné
Polarité inversée	Protection électronique – Retour automatique
Court-circuit	Limite de courant électronique

Entrée c.a.

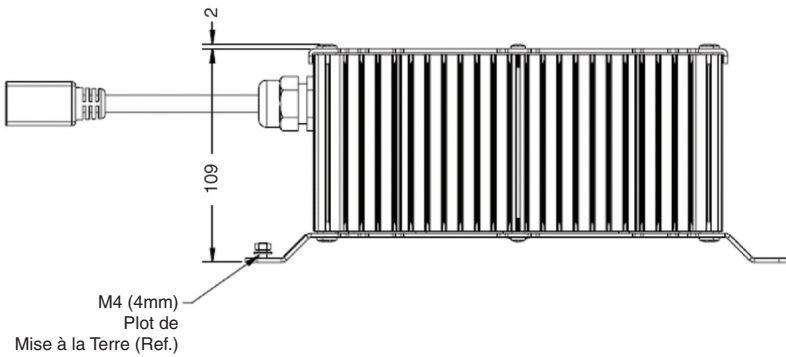
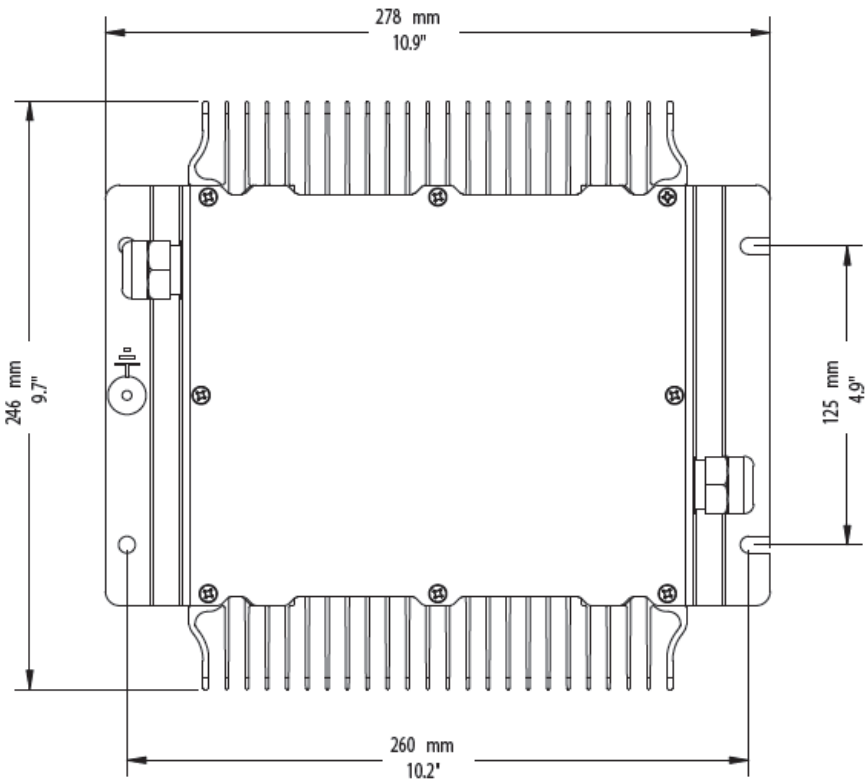
Tension maxi (Vrms)	85-265
Fréquence (Hz)	45-65
Courant maxi (bras)	12A à 104VAC / 11,5A à 110VAC / 6,1A à 200VAC / 5,6A à 220VAC / 5,4A à 230VAC / 5,1A à 240VAC
Courant nominal (bras)	10A à 120VAC / 6A à 200VAC / 5A à 230VAC
Facteur de puissance c.a.	>0,98 au courant d'entrée nominal

Mécanique

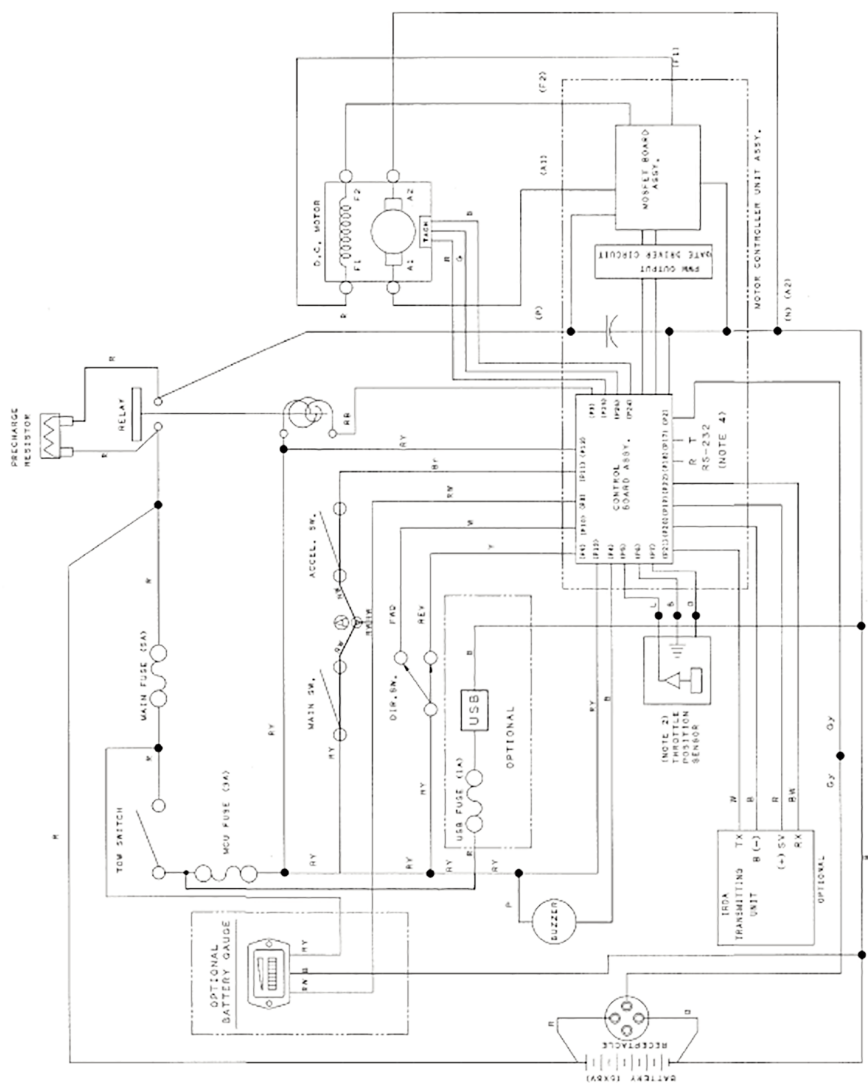
9

Dimensions	28,0 x 24,5 x 11,0 cm (11 x 9,7 x 4,3")
Poids	<5 kg (12 lbs)
Environnement	Enveloppe: IP46
Température de fonctionnement	De -30°C à +50°C (-22°F à 122°F), détaré au-dessus de 30°C, au-dessous de 0°C
Température de stockage	De -40°C à +70°C (-40°F à 158°F)
Connecteur d'entrée c.a.	IEC320/C14 (exige ≥ 1,8m de cordon local)
Temporisation de sécurité	20,5 heures (24,5 heures en charge d'appoint)

Plan Mécaniques



Y-1696a



EINFÜHRUNG

Herzlicher Glückwunsch zum Kauf eines Yamaha-Golfcars. Diese Anleitung erhält Informationen, die Sie für den richtigen Betrieb, Wartung und Pflege Ihres Golfcars benötigen. Ein gründliches Verständnis dieser einfachen Hinweise wird Ihnen helfen, Ihren neuen Yamaha-Golfcar bestmöglich zu genießen.

Falls Sie Fragen zum Betrieb oder zur Wartung Ihres Golfcars haben, wenden Sie sich bitte an einen Yamaha-Händler.

Yamaha Motor Corporation USA

DR2E17 BENUTZER-/ BETRIEBSANLEITUNG

© 2017 von Yamaha Motor Corporation USA
1. Ausgabe

**Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck
oder unbefugte Nutzung ohne die
schriftliche Genehmigung von
Yamaha Motor Corporation USA
ist ausdrücklich verboten.**

Gedruckt in den U.S.A.

LIT-19626-66-17

WICHTIGE INFORMATIONEN ZUR ANLEITUNG

Besonders wichtige Informationen werden in dieser Anleitung durch die folgenden Schreibweisen unterschieden:



Dieses Ausrufezeichen bedeutet Gefahr. Es weist auf potenzielle Verletzungsgefahr hin. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, um Verletzungen oder tödliche Folgen zu verhindern.

! WARNUNG

Eine **WARNUNG** weist auf eine Gefahrensituation, die – wenn sie nicht vermieden wird – zum Tod oder zu ernsthaften Verletzungen führen kann.

HINWEIS

Ein **HINWEIS** enthält besondere Vorsichtsmaßnahmen, die zu treffen sind, um Schäden am Fahrzeug oder anderem Sachgut zu verhindern.

TIPP

Ein **TIPP** enthält wichtige Informationen zur Erleichterung oder zum besseren Verständnis von Verfahrensweisen.

TIPP

Yamaha ist ständig um Fortschritte bei Produktdesign und -qualität bestrebt. Daher enthält diese Anleitung zwar die aktuellsten Produktinformationen zum Zeitpunkt der Drucklegung, es können jedoch geringfügige Unterschiede zwischen Ihrem Golfcar und dieser Anleitung vorliegen. Wenn Sie Fragen zu dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Yamaha-Händler.

! WARNUNG

Vor dem Betrieb Ihres Golfcars sollten Sie diese Anleitung vollständig lesen und verstehen. Diese Anleitung sollte als dauerhafter Bestandteil Ihres Golfcars betrachtet werden und sollte beim Golfcar verbleiben, wenn es verkauft wird.

INHALT

WICHTIGE SCHILDER

1

BEDIENERSICHERHEIT

2

SICHERHEITSASPEKTE

3

BEDIENELEMENTE

4

KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB

5

BETRIEB

6

WARTUNG

7

LAGERUNG

8

TECHNISCHE DATEN

9

VERDRAHTUNG

10

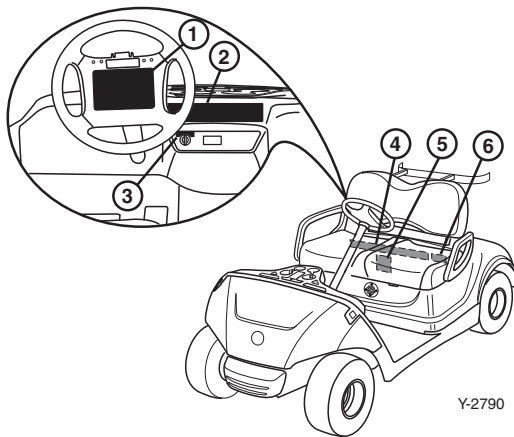
WICHTIGE SCHILDER

1

! SICHERHEITS- UND HINWEIS- SCHILDER

! WARNUNG

Lesen Sie vor dem Betrieb Ihres Golfwagens die folgenden Schilder aufmerksam und ersetzen Sie beschädigte oder fehlende Schilder. Tödliche oder schwere Verletzungen können die Folge sein, wenn die Sicherheitsschilder nicht gelesen und beachtet werden.



Y-2790

①

! WARNUNG/ADVERTENCIA

Verringern Sie das Risiko von Unfällen und Verletzungen oder TOD:

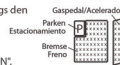
- Passen Sie die Geschwindigkeit stets an das Gelände, die Sichtverhältnisse und die Fahrerfahrung an.
- Fahren Sie bei hohem Verkehrsaufkommen, beim Rückwärtsfahren und beim Fahren auf nassem, unwegegigem oder losem Untergrund mit besonderer Vorsicht.

Para reducir el riesgo de accidentes e lesiones o DE MUERTE:

- Nunca se desplace a velocidades excesivamente rápidas para el terreno, las condiciones de visibilidad o su experiencia.
- Conduzca con mucha precaución en las zonas congestionadas cuando se opera en sentido inverso, y cuando se conduce sobre superficies húmedas, rugosas o resbaladizas.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Lesen Sie vor dem Betreiben des Fahrzeuges dem Warnaufkleber auf dem Getriebehalter.
- Stellen Sie sicher, dass die Insassen sitzen.
- Wählen Sie "FORWARD" oder "REVERSE", stellen Sie dann den Hauptschalter auf "ON".
- Treten Sie das Gaspedal, um das Fahrzeug zu bewegen.
- Nehmen Sie zum Anhalten den Fuß vom Gaspedal und betätigen Sie die Bremspedal. Bevor Sie das Fahrzeug verlassen, betätigen Sie die Feststellbremse, bis sie sperrt, und schalten Sie den Hauptschalter auf "OFF".
- Halten Sie vollständig an, bevor Sie rückwärts fahren.
- Lesen Sie für weitere Informationen in der Bedienungsanleitung.



INSTRUCCIONES DE USO

- Lea la advertencia fijada en el posavasos antes de utilizarlo.
- Asegúrese de que los ocupantes están sentados.
- Seleccione "FORWARD" o "REVERSE", a continuación, coloque el interruptor principal en "ON".
- Apriete el acelerador para comenzar a moverse. El motor arrancará y el freno de mano se bajará automáticamente.
- Para detener, suelte el acelerador y luego presione el pedal de freno. Antes de abandonar el vehículo presione el freno de mano hasta que quede bloqueado y coloque el interruptor en "OFF".
- Deténgase por completo antes de invertir la dirección.
- Lea el Manual del Propietario/Operador para obtener más información.

YAMAHA

JW8-K7762-21

②

⚠ Verringern Sie das Risiko von Unfällen und Verletzungen oder TOD:

- Lesen Sie vor der Bedienung den Aufkleber auf dem Lenkrad.
- Betreiben Sie das Fahrzeug nur, wenn Sie dazu autorisiert sind, und nur in ausgewiesenen Bereichen.
- Betreiben Sie das Fahrzeug nur vom Fahreritz aus.
- Dieses Fahrzeug ist beschränkt auf 2 Personen.
- Nicht rauchen, Sie das Fahrzeug nicht in Betrieb bevor alle Personen sitzen.
- Bleiben Sie während der Fahrt sitzen und halten Sie sich fest.
- Strecken Sie keine Körperteile aus dem Fahrzeug.

YAMAHA

⚠ WARNUNG/ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de accidentes y lesiones o DE MUORTE:

- Lea la etiqueta situada en la rueda de manejo antes de utilizar.
- Utilizar únicamente bajo autorización y solo en las áreas designadas.
- Utilizar desde el asiento del conductor solamente.
- Este vehículo está restringido a 2 ocupantes por asiento.
- No fumar, ni beber alcohol antes de habersa sentado.
- Permanezca sentado y sujetéese mientras se encuentra en movimiento.
- Mantenga el cuerpo completamente dentro del vehículo.

JOB-K7768-20

③



④

DATE OF CONSTRUCTION: JAN. 20XX
YAMAHA MOTOR POWERED PRODUCTS CO., LTD
200-1 SAKAGAWA, KAKEGAWA, JAPAN



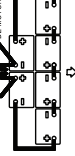

MAX. BATTERY WEIGHT: kg **MODEL: YDREX7**
NOMINAL SYSTEM VOLTAGE: 48V **MAX.POWER: 6.7 hp (5.0 kW)**
WEIGHT (NO BATT): kg

VEHICLE LOAD CAPACITY: 181 kg PER SEAT, 45 kg BAGWELL

JOC-F4236-00

WICHTIGE SCHILDER

5

<p>BATTERIE-INSTALLATIONS UND BLEI-DRYCHARTER-ANLEITUNG</p>  <p>VORWARTS</p>	<p>INSTALACION DE LA BATERIA Y LA CONEXION DEL ALAMBRE EN EL MOTOR</p>  <p>EL PASO</p>	<p>VERBODEN DE BATTERIJ VERDOORT OF NIET VEILIG TE GEWIKKEN. ZIEK DE INSTRUCTIE VAN DE BATTERIJ.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bij werken aan de batterij moet u de stroom afkappen. Het is niet toegestaan de stroom te laten lopen. 	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>NO TOQUE LOS TERMINALES DE LA BATERIA CUANDO LA BATERIA EN CARGA O DESCARGANDO.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No toque los terminales de la batería cuando se está cargando o descargando. • No se debe tocar la batería cuando se está cargando o descargando. 		<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>NO TOQUE LAS PARTES DE LA BATERIA CUANDO LA BATERIA EN CARGA O DESCARGANDO.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No tocar las partes de la batería cuando se está cargando o descargando. • No tocar las partes de la batería cuando se está cargando o descargando. 	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>NO TOQUE LAS PARTES DE LA BATERIA CUANDO LA BATERIA EN CARGA O DESCARGANDO.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No tocar las partes de la batería cuando se está cargando o descargando. • No tocar las partes de la batería cuando se está cargando o descargando. 		<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>NO TOQUE LAS PARTES DE LA BATERIA CUANDO LA BATERIA EN CARGA O DESCARGANDO.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No tocar las partes de la batería cuando se está cargando o descargando. • No tocar las partes de la batería cuando se está cargando o descargando. 	<p>⚠ ADVERTENCIA</p> <p>NO TOQUE LAS PARTES DE LA BATERIA CUANDO LA BATERIA EN CARGA O DESCARGANDO.</p> <ul style="list-style-type: none"> • No tocar las partes de la batería cuando se está cargando o descargando. • No tocar las partes de la batería cuando se está cargando o descargando. 	
---	---	---	--	---	--	--	---	--	--	---

6

NACHRICHT / AVISO

Vor dem Schleppen oder der Lagerung muss der Schalter in die Stellung "TOW" gebracht werden. Andernfalls:

- Antriebssystem Schäden während Abschleppen.
- Kann sich die Batterie bei langer Lagerung völlig entleeren und dadurch beschädigt werden.
- Nach Stellen des Schalters von "RUN" auf "TOW" vor demernteuen schalten mindestens 15 Minuten warten.

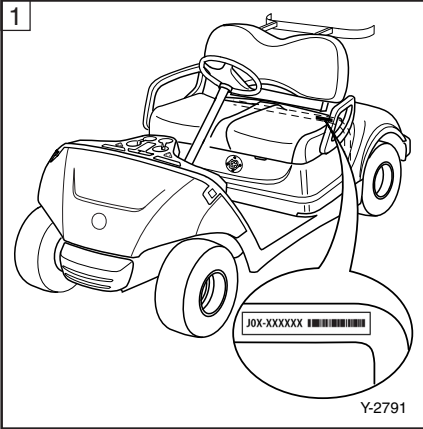
YAMAHA

Coloque el interruptor en la posición de "TOW" antes de remolcar o almacenar la unidad. Si esto no se hace:

- Drive sistema de daños cuando en remolque.
- Es posible que la batería se descargue completamente y que sufra daños al almacenar la unidad a largo plazo.
- Después de mover el interruptor de "RUN" a "TOW", espere un mínimo de 15 segundos antes de conmutar de nuevo.

JOC-K8298-10

WICHTIGE SCHILDER



GOLFCAR-SERIENNUMMER

Die Golfcar-Seriennummer ① ist am abgebildeten Ort angebracht.

TIPP

Die ersten drei Ziffern der Seriennummer dienen der Modellidentifizierung. Die restlichen Ziffern geben die Produktionsnummer des Geräts an. Schreiben Sie diese Zahlen auf und halten Sie diese bei Bestellung von einem Yamaha Golf-Car Company-Händler bereit.

1



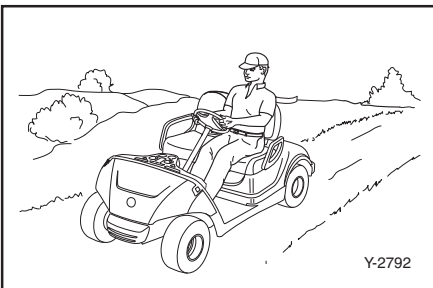
BEDIENERSICHERHEIT

2

Yamaha Golfwagen sind für einfache Bedienung ausgelegt. Um die Gefahr von schweren Verletzungen oder tödlichen Unfällen infolge von Verlust der Kontrolle und anderen Gefahren zu vermeiden, ist jedoch Folgendes zu beachten:

VOR DEM BETRIEB DES GOLFCARS

- Lesen Sie vor dem Betrieb diese Benutzer-/Betriebsanleitung und alle Sicherheits- und Hinweisschilder am Golfcar.
- Führen Sie die Kontrollen vor dem Betrieb aus Kapitel 5 dieser Anleitung durch.
- Nur Befugte sollten den Golfcar ausschließlich von der Fahrerseite und nur in dafür bestimmten Bereichen fahren.
- Lassen Sie nicht mehr als zwei Personen pro Sitz zu. Dieser Golfcar ist auf zwei Insassen beschränkt, sofern nicht mit einem Rücksitz ausgerüstet.
- Betreiben Sie den Golfcar nicht unter Alkohol- oder Drogeneinfluss. Sie beeinträchtigen die Sicht und das Urteilsvermögen und machen den Betrieb eines Golfcars gefährlich.
- Betreiben Sie den Golfcar nicht auf öffentlichen Straßen, sofern dies nicht gesetzlich oder von der kommunalen Zulassungsbehörde zugelassen ist.



BEIM BETRIEB DES GOLFCARS

- Halten Sie Ihren gesamten Körper im Inneren des Golfcars, bleiben Sie sitzen und halten Sie sich fest, wenn sich das Fahrzeug bewegt.
- Starten Sie den Golfcar erst, wenn alle Insassen sitzen.



BEDIENERSICHERHEIT

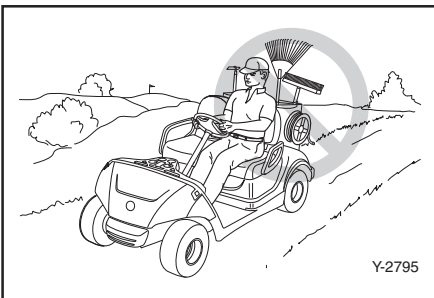
2

- Halten Sie Ihre Hände am Lenkrad und Ihre Augen auf dem Weg vor Ihnen.
- Seien Sie in verkehrsreichen Bereichen oder beim Rückwärtsfahren besonders vorsichtig. Setzen Sie immer langsam zurück und halten Sie aufmerksam Ausschau.
- Vermeiden Sie abruptes Anfahren oder Stoppen.



- Passen Sie die Geschwindigkeit des Golfcars immer dem Gelände des Golfkurses an.
- Drehen Sie bei der schnelleren Fahrt das Lenkrad nicht zu plötzlich, damit der Golfwagen nicht umkippt oder abrollt.

- Fahren Sie immer langsam und geradlinig bergauf und bergab – niemals schräg, damit der Golfwagen nicht umkippt oder abrollt.



- Nehmen Sie keine Änderungen oder Hinzufügungen vor, welche die Kapazität oder den sicheren Betrieb beeinträchtigen, und auch keine Änderungen, die nicht der Benutzer-/ Betriebsanleitung entsprechen.



SICHERHEITSASPEKTE

3

Wie alle Maschinen können Golfcars bei unsachgemäßer Benutzung oder Wartung Verletzungen verursachen. Dieser Teil enthält weit gefasste Sicherheitspraktiken, die für sicheren Betrieb des Golfcars erforderlich sind. Vor Betrieb von Golfcars sollte Golfkurspersonal alle zusätzlichen Sicherheitspraktiken festlegen, die für sicheren Betrieb erforderlich sein könnten.

Erfahrungen haben gezeigt, dass Golfcars sicher sind, wenn sie gemäß den Sicherheitswarnhinweisen betrieben werden, die an jedem Golfcar angebracht sind. Dieser sichere Betrieb wird verbessert, wenn Golfcars gemäß den festgelegten Sicherheitsregelungen und -praktiken benutzt werden, um das Gelände und die Bedingungen des Kurses zu berücksichtigen, auf dem sie benutzt werden.

Die hier enthaltenen Informationen sind für Golfplatzpersonal bestimmt, das für die Sicherheit von Golfcars verantwortlich ist. Wenn Sie für den Betrieb und die Wartung dieses Golfcars verantwortlich sind, möchten wir Sie dazu anhalten, dieses Sicherheitsprogramms für Golfcars einzusetzen.

FAHRER- QUALIFIKATIONEN

Lassen Sie Golfcars nur von Befugten betreiben. Es wird empfohlen, nur Personen, die einen gültigen Kraftfahrzeugführerschein besitzen, Golfcars betreiben zu lassen.

Legen Sie die Betriebs- und Sicherheitshinweise, die vom Hersteller des Golfcars empfohlen werden, zusammen mit den Sicherheitsregelungen des Golfplatzes an einem auffälligen Ort in der Nähe des Vermietungs- oder Abholbereichs für Golfcars aus. Es wird ebenfalls empfohlen, den folgenden Warnhinweis an einem auffälligen Ort anzuschlagen:

WARNUNG

Betreiben Sie Golfcars nicht unter Alkohol- oder Drogeneinfluss! Bei Nichtbeachtung der am Golfwagen oder Nutzfahrzeug angebrachten Sicherheits- und Warnhinweise können Tod oder schwere Körperverletzung die Folge sein.

ERHEBUNG ZUR GOLFPATZSICHERHEIT

Führen Sie regelmäßig Sicherheits-erhebungen durch, um Gefahren-bereiche zu identifizieren, in denen Golfcars nicht betrieben werden sollten.

GEFAHRENVERHÜTUNG AUF DEM GOLFPATZ

Die folgenden Gefahren auf dem Golfplatz müssen abgesichert werden:

- **Steile Hänge.** Bei steilen Hängen sollte der Betrieb von Golfcars so weit möglich auf die festgelegten Pfade für Golfcars beschränkt werden. Zusätzlich sind steile Hänge mit einer geeigneten Warnung zu kennzeichnen, wie:

WARNUNG

Steiler Hang, langsam mit Fuß auf der Bremse hinunterfahren. Bei Nichtbeachtung der am Golfwagen oder Nutzfahrzeug angebrachten Sicherheits- und Warnhinweise können Tod oder schwere Körperverletzung die Folge sein.

- **Scharfe Kurven, blinde Ecken, Brückenzufahrten.** Sperrn Sie diese potenziell gefährlichen Bereiche mit Kette oder Seil ab oder kennzeichnen Sie sie mit einem geeigneten Warnhinweis, der die Art der Gefahr und die richtigen Vorsichtsmaßnahmen beschreibt, um die Gefahr zu vermeiden.



SICHERHEITASPEKTE

- **Nassgebiete.** In nassem Gras kann der Golfwagen seine Zugkraft verlieren, was die Stabilität beeinträchtigen kann. In Nassgebieten oder bei Schlechtwetter sollte der Fahrer des Golfwagens langsamer fahren.
- **Loses Gelände.** Durch loses Gelände kann ein Golfcar an Bodenhaftung verlieren und seine Stabilität beeinträchtigt werden. Loses Gelände ausbessern, diese Bereiche mit einer Kette oder einem Seil absperren oder loses Gelände mit einer geeigneten Warnung kennzeichnen.
- **Beeinträchtigung von Golfcar und Fußgängern.** Wann immer möglich, Golfcar-Verkehr oder Fußgängerverkehr in verkehrsreichen Bereichen umleiten, um Unfälle zu vermeiden. Falls es unpraktisch ist, Verkehr umzuleiten, Warnschilder aufstellen, um Fußgänger vor Golfcar-Verkehr zu warnen und Golfcar-Fahrer zu warnen, langsam zu fahren, Vorsicht walten zu lassen und auf Fußgänger zu achten.
- **Personal.** Lassen Sie Golfcars nur von qualifiziertem, geschultem und autorisiertem Personal inspizieren, einstellen und warten.
- **Teile und Materialien.** Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile und Materialien.
- **Belüftung.** Belüften Sie alle Wartungs- und Lagerbereiche ordnungsgemäß gemäß geltenden Brandschutzvorschriften, um Feuergefahren zu vermeiden. Belüftung ist erforderlich, um während des Batterieladevorgangs Wasserstoffgas aus den Fahrzeuglagerbereichen zu entfernen.

Bei Golfcars mit Elektroantrieb hängt die abgegebene Menge Wasserstoffgas während des Ladens von einer Reihe von Faktoren ab, wie der Zustand der Batterien, die Leistungsrate des Batterieladegeräts und den Zeitraum, über den die Batterien geladen werden. Aufgrund der hohen Flüchtigkeit von Wasserstoffgas und seines Hangs, aufzusteigen und sich in Taschen an der Decke zu sammeln, ist ein Minimum von 5 Luftwechseln pro Stunde empfohlen. Konsultieren Sie die geltenden Brandschutz- und Sicherheitsvorschriften für die Belüftungsanforderungen sowie die Anforderungen für die Verwendung von explosions sicheren elektrischen Geräten.

ERFORDERLICHE WARTUNG FÜR GOLF-CAR-SICHERHEIT

Wenden Sie Folgendes an, um die Sicherheit von Golfcar-Bedienern sicherstellen zu helfen:

- **Vorbeugende Wartung.**
Alle geplanten Wartungsarbeiten gemäß den Empfehlungen des Herstellers durchführen, um dem Golfer einen sicheren, ordnungsgemäß funktionierenden Golfcar bereitzustellen.



SICHERHEITSASPEKTE

SICHERHEITSMASSNAHMEN WÄHREND DER WARTUNG

Folgen Sie bei der Ausführung von Wartungsarbeiten allen Sicherheitsanweisungen in den Betriebs- und Wartungsanleitungen des Herstellers sowie den folgenden Sicherheitsverfahren:

- Sichern Sie den Golfwagen vor der Wartung ordnungsgemäß ab, damit sich das Fahrzeug nicht unerwartet bewegen kann.
- Verblocken Sie vor der Arbeit unter dem Golfwagen das Fahrgestell ordnungsgemäß, damit sich das Fahrzeug nicht unerwartet bewegen kann.
- Bei der Arbeit an der Batterie nicht rauchen und um Feuer oder Explosionen zu vermeiden, keine Funken oder offenen Flammen an das Fahrzeug herankommen lassen.
- Schalten Sie vor der Arbeit an einem elektrischen Golfwagen seine elektrische Anlage nach den Anweisungen des Herstellers ab, um Elektroschock und die Beschädigung der elektrischen Anlage zu vermeiden.
- Verwenden Sie bei der Arbeit an elektrischen Golfwagen oder Batterien nur ordnungsgemäß isolierte Werkzeuge, um Elektroschock und die Beschädigung der elektrischen Anlage zu vermeiden.
- Sämtliche Sicherheitseinrichtungen wie Bremsen, Lenkmechanismus, Warngeräte und Drehzahlregler in einem sicheren Betriebszustand halten. Diese Sicherheitseinrichtungen nicht modifizieren, d. h. den vom Hersteller gelieferten Zustand nicht ändern.
- Nach jeder Wartungsarbeit oder Reparatur muss der Wagen von einer entsprechend ausgebildeten, zugelassenen Person – in einer

fußgängerfreien Zone – gefahren werden, um seine richtige Funktion und Einstellung zu gewährleisten.

- Alle ausgeführten Wartungsarbeiten in einem Wartungsprotokoll mit Datum, Namen der Person, welche die Wartung ausgeführt hat und Art der Wartung aufzeichnen. Prüfen Sie regelmäßig das Wartungsprotokoll, um genaue und vollständige Eintragungen sicherzustellen.
- Legen Sie Meinungskarten bereit, um bei der Identifizierung nicht regelmäßiger Wartungsanforderungen für spezielle Golfcars zu helfen.
- Halten Sie alle Typenschilder, Warnhinweise und Anweisungen, die vom Hersteller zur Verfügung gestellt werden, in lesbarem Zustand.
- Falls neue Typenschilder, Warnhinweise oder Anweisungen benötigt werden, wenden Sie sich an Ihren Yamaha Golf-Car Company Händler.

LAGERUNG UND LADEN DER BATTERIE

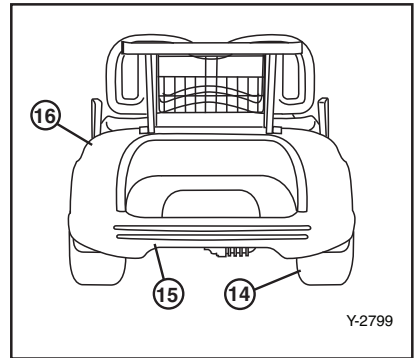
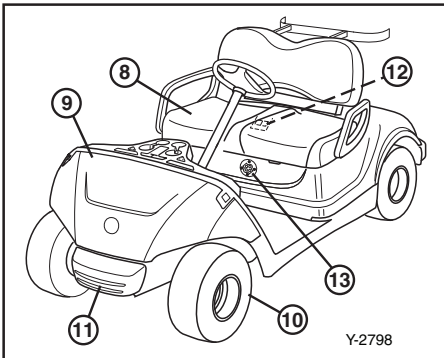
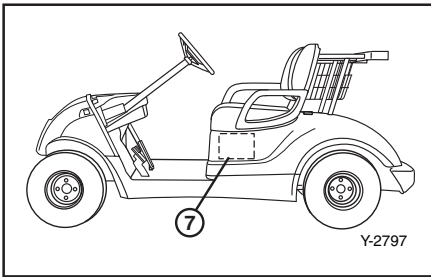
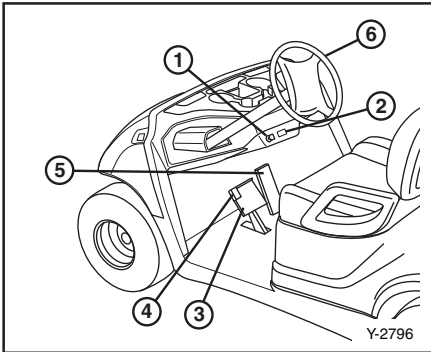
Ergreifen Sie die folgenden Vorsichtsmaßnahmen, um die Sicherheit der Wartungsarbeiter sicherzustellen:

- Batterieladeeinrichtungen und -verfahren gemäß einschlägigen Vorschriften und Richtlinien verwenden, um Explosionen, Stromschlag oder Schäden am Bordnetz zu vermeiden.
- Untersuchen Sie regelmäßig Betankungs- und Ladeeinrichtungen und -verfahren, um sicher zu sein, dass geltende Sicherheitsvorschriften, Richtlinien und Verfahren befolgt werden, um Feuer oder Explosionen zu vermeiden.

BEDIENELEMENTE

FUNKTIONSMERKMALE

- ① Hauptschalter
- ② Fahrtrichtungs-Wählschalter
- ③ Bremspedal
- ④ Feststellbremspedal
- ⑤ Gaspedal
- ⑥ Lenkrad
- ⑦ Batterien
- ⑧ Sitz
- ⑨ Vorderverkleidung
- ⑩ Vorderreifen
- ⑪ Vorderer Stoßfänger
- ⑫ Abschleppschalter
- ⑬ Steckdose des Gleichstromladegeräts
- ⑭ Hinterreifen
- ⑮ Hinterer Stoßfänger
- ⑯ Heckverkleidung



BEDIENELEMENTE

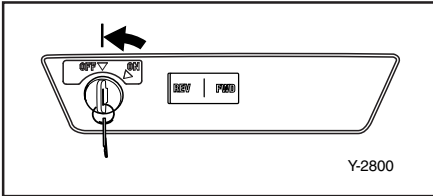
HAUPTSCHALTER

Der Hauptschalter regelt die folgenden Teile:

“AUS”

Zündkreis ist ausgeschaltet.

Der Schlüssel kann nur in dieser Stellung abgezogen werden.

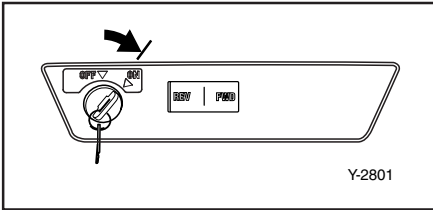


4

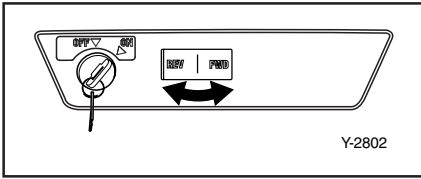
“EIN”

Stromkreise sind eingeschaltet.

Der Golfcar kann gefahren werden.



BEDIENELEMENTE



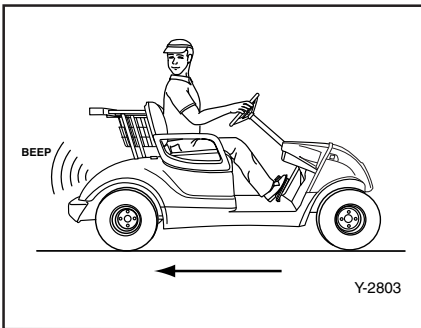
Y-2802

FAHRTRICHTUNGS- WÄHLSCHALTER

Der Fahrtrichtungswählschalter dient zum Schalten des Golfcars in den Vorwärts- oder Rückwärtsgang. Nachdem der Golfcar zum vollständigen Stillstand gekommen ist, den Hebel in die gewünschte Stellung bewegen.

Schalterstellung	Fahrzeugbewegung
FWD	VORWÄRTS
REV	RÜCKWÄRTS

4



Y-2803

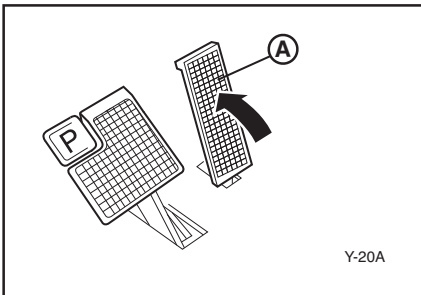
TIPP

Der Rückfahralarm ertönt, wenn der Fahrtrichtungswählschalter auf "REV" steht.

GASPEDAL

Das Gaspedal regelt die Geschwindigkeit des Golfcars.

Maßnahme	Fahrzeug- geschwindigkeit
Pedal treten	Erhöhen
Pedal freigeben	Verringern

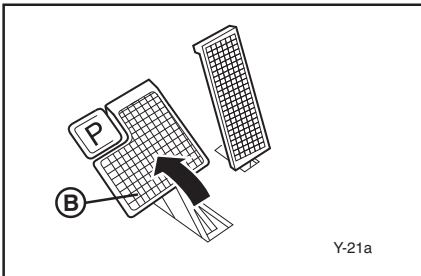


Y-20A

Ⓐ Gaspedal

BREMSPEDAL

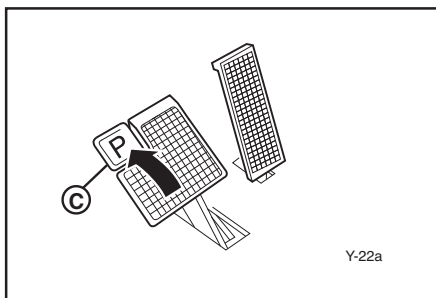
Treten Sie das Bremspedal, um den Golfcar zu stoppen.



Y-21a

Ⓑ Bremspedal

BEDIENELEMENTE



4

FESTSTELLBREMS- PEDAL

Treten Sie das Feststellbremspedal bei jedem Parken des Golfcars.

© Feststellbremspedal

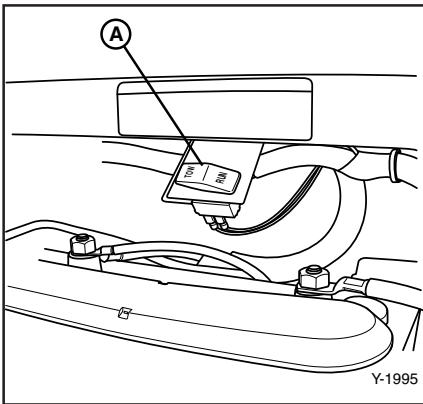
TIPP

Lösen Sie die Feststellbremse durch Treten des Gaspedals.

⚠ WARNUNG

Die Feststellbremse wird automatisch ausgerückt, wenn das Gaspedal niedergedrückt wird. Wenn der Hauptschalter in Stellung „ON“ (EIN) ist, kann der Golfwagen bei Druck auf das Gaspedal plötzlich abfahren. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

BEDIENELEMENTE



ABSCHLEPPSCHALTER

Vor dem Betrieb des Fahrzeugs sollten Sie sicherstellen, dass der Abschleppschalter in der "RUN"-Stellung steht.

Ⓐ Abschleppschalter

HINWEIS

Stellen Sie sicher, dass der "Fahrrichtungswählschalter" in der "FWD"-Stellung steht und bewegen Sie den "Abschleppschalter" vor dem Anhängetrieb auf "TOW".

Nach dem Umschalten von „RUN“ (FAHRT) auf „TOW“ (SCHLEPPEN) müssen vor weiterem Schalten mindestens 15 Sekunden abgewartet werden. Bei Nichtbeachtung kann das Antriebssystem beim Schleppen beschädigt werden.

KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB

Kontrollen vor Betrieb müssen bei jeder Benutzung des Golfcars ausgeführt werden. Gewöhnen Sie sich daran, die folgenden Kontrollen immer in der gleichen Reihenfolge auszuführen, sodass sie Ihnen zur zweiten Natur werden.

⚠️ WARNUNG

Gehen Sie bei Kontrollen vor dem Betrieb wie folgt vor, damit der Wagen nicht abfahren kann:

- **Hauptschalter abziehen.**
- **Feststellbremse anziehen.**

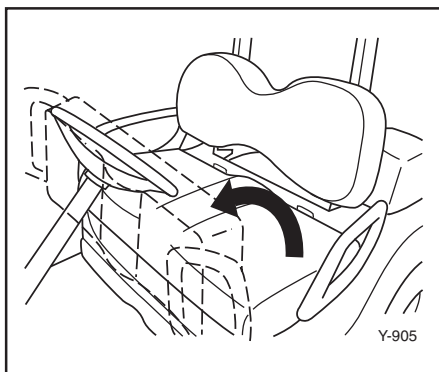
Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB

Siehe Darstellungen zur regelmäßigen Wartung auf den Seiten 7-1 und 7-2.

SITZ

Öffnen Sie den Sitz zur Kontrolle und Wartung.



KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB

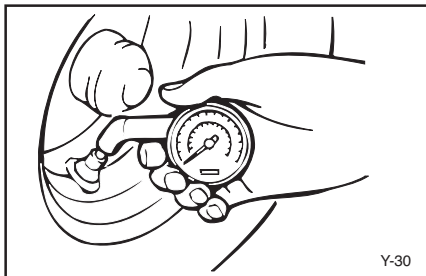
BATTERIEN

Kontrollieren Sie, ob die Batterien fest sitzen, um ihre Beschädigung durch Vibrationen oder Rütteln zu vermeiden. Ebenfalls immer überprüfen, dass keine Batteriedeckel fehlen, um Verschütten von Batteriesäure aus den Batterien zu verhindern. Überprüfen Sie die Batteriepole auf Korrosion.

WARNUNG

Batterieelektrolytflüssigkeit ist giftig und gefährlich und kann schwere Verätzungen usw. hervorrufen. Sie enthält Schwefelsäure. Den Kontakt mit Haut, Augen oder Kleidung vermeiden. Beim Aufladen oder Verwenden in geschlossenen Räumen für ausreichende Belüftung sorgen. Bei Arbeiten in der Nähe von Batterien grundsätzlich die Augen schützen. VOR KINDERN GESCHÜTZT AUFBEWAHREN

5



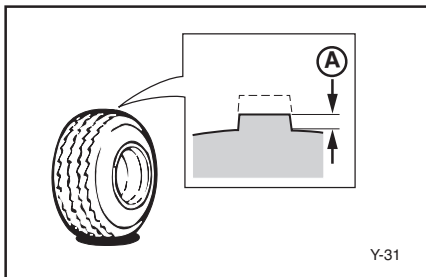
REIFENZUSTAND

Reifenluftdruck

Prüfen Sie vor Betrieb des Golfcars den Reifenluftdruck.

Reifendruck:

138 kPa, 1,4 Kg/cm² (20 psi)

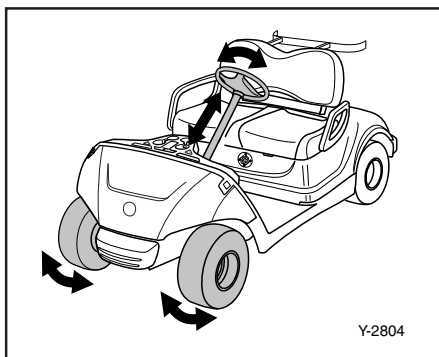


Reifenverschleißgrenze

Untersuchen Sie die Reifenfläche auf Beschädigung, Risse oder eingedrungene Objekte. Wenn das Reifenprofil bis auf 1 mm (0,04 in.) abgenutzt ist, Reifen wechseln.

Ⓐ Verschleißgrenze

KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB



Y-2804

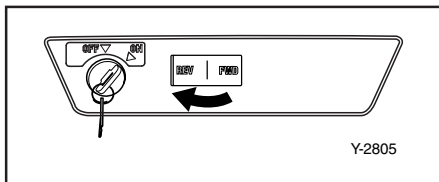
LENKSYSTEM

Prüfen Sie das Lenksystem auf übermäßiges Spiel, indem Sie:

- das Lenkrad nach oben und unten, vor und zurück bewegen.
- das Lenkrad ein wenig nach links und rechts bewegen.

Wenn Sie übermäßiges Spiel spüren oder Rattergeräusche hören, die lose Lenkbauteile anzeigen können, konsultieren Sie einen Yamaha-Händler.

5



Y-2805

RÜCKFAHRALARM

Überprüfen Sie den Rückfahralarm, indem Sie den Fahrtrichtungswahlschalter auf „REV“ für den Rückwärtsgang stellen. Der Alarm muss ertönen.

PEDALBETÄTIGUNG

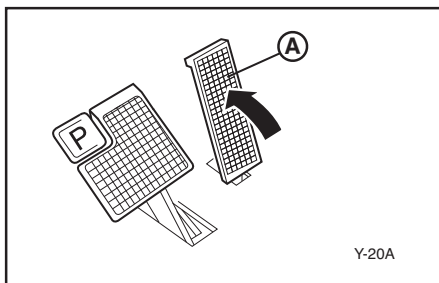
Überprüfen Sie die folgenden Pedale auf richtige Funktion. Wenn ein Pedal nicht richtig funktioniert, konsultieren Sie einen Yamaha-Händler.

Gaspedal

⚠️ WARNUNG

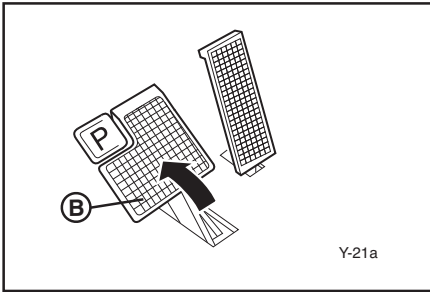
Mit dem Hauptschalter in der „AUS“-Stellung sicherstellen, dass das Gaspedal problemlos funktioniert.

Ⓐ Gaspedal



Y-20A

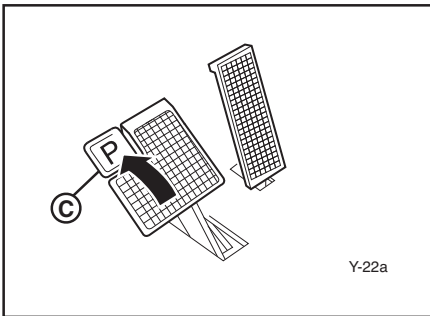
KONTROLLEN VOR DEM BETRIEB



Bremspedal

Stellen Sie sicher, dass sich das Bremspedal fest anfühlt, wenn es getreten wird, und dass es in seine ursprüngliche Position zurückkehrt, wenn es freigegeben wird.

Ⓑ Bremspedal



Feststellbremspedal

Stellen Sie sicher, dass das Feststellbremspedal mit einem Klick einrastet und freigegeben wird, wenn das Gaspedal gedrückt wird.

Ⓒ Feststellbremspedal

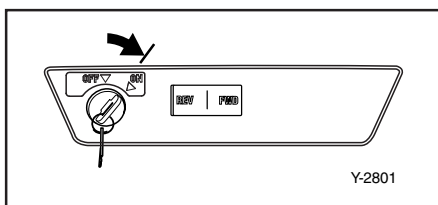
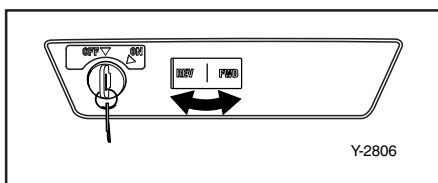
TIPP

Lösen Sie die Feststellbremse durch Treten des Gaspedals.

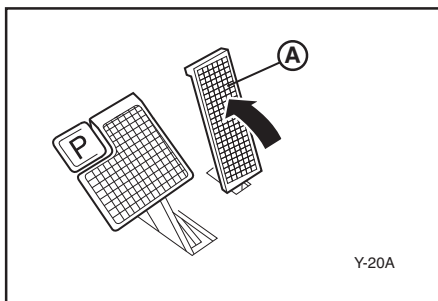
KAROSSERIE UND CHASSIS

Untersuchen Sie die Karosserie und das Chassis des Golfcars vor jeder Benutzung auf Beschädigung und/oder fehlende Teile.

BETRIEB



6



STARTEN

1. Drehen Sie bei angezogener Feststellbremse den Fahrtrichtungswählschalter auf "FWD" für Vorwärts oder "REV" für Rückwärts.

HINWEIS

Schalten Sie während der Fahrt nicht von „FWD“ (Vorwärts) auf „REV“ (Rückwärts). Das Getriebe könnte beschädigt werden.

2. Drehen Sie den Hauptschalter auf "EIN".

⚠️ WARNUNG

Treten Sie beim Einschalten des Hauptschalters nicht auf das Gaspedal, da sich der Golfwagen sonst unerwartet bewegen kann. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

3. Stellen Sie sicher, dass der Fahrweg in der geplanten Richtung frei ist und treten Sie langsam das Gaspedal. Der Golfcar beginnt sich zu bewegen.

(A) Gaspedal

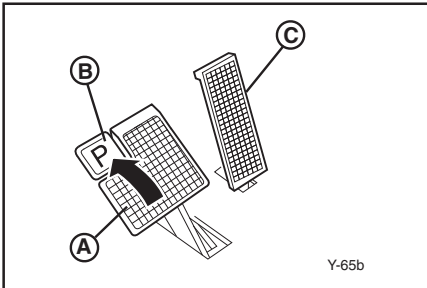
TIPP

Die Feststellbremse wird automatisch freigegeben, wenn das Gaspedal getreten wird.

STOPPEN

Treten Sie allmählich auf das Bremspedal, um den Golfcar anzuhalten.

Ⓐ Bremspedal



HINWEIS

Halten Sie den Golfwagen am Hang nicht mit dem Gaspedal an – benutzen Sie die Bremse. Das Getriebe könnte beschädigt werden.

Wenn das Fahrzeug zum vollständigen Stillstand gekommen ist, betätigen Sie das Feststellbremspedal und drehen Sie den Hauptschalter auf "AUS".

Ⓑ Feststellbremspedal

WARTUNG

REGELMÄSSIGE WARTUNGSTABELLEN

Regelmäßige Wartung ist erforderlich, um optimale Leistung und sicheren Betrieb Ihres Golfcars zu erreichen.

WARNUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten den Hauptschalter ausstellen und die Feststellbremse einlegen, falls nichts anderes angegeben ist. Ist der Besitzer mit den Wartungsverfahren für diese Maschine nicht vertraut, können tödliche oder ernsthafte Verletzungen die Folge sein. Im Zweifelsfall sollte die Wartung von einer Yamaha Vertragswerkstatt oder einem qualifizierten Kfz-Mechaniker durchgeführt werden.

HINWEIS

Yamaha Golf-Car Company billigt keine Hochdruckwaschanlagen zur Reinigung der Produkte, die das Unternehmen herstellt. Durch solche Anlagen kann die Oberfläche der Karosserie beschädigt werden oder anderer Schaden entstehen, der nicht von der Garantie abgedeckt ist.

CS - KONTROLLE CA - KONTROLLE + EINSTELLEN R - ERSETZEN S - WARTEN CL - REINIGEN + SCHMIEREN L - SCHMIEREN

	Bemerkungen	Täglich vor Betrieb	40 Runden 20 Stunden 160 km (jeden Monat)	250 Runden 125 Stunden 1000 km (alle 6 Monate)	500 Runden 250 Std. 2000 km (jedes Jahr)	1000 Runden 500 Std. 4000 km (alle 2 Jahren)	2000 Runden 1000 Std. 8000 km (alle 4 Jahren)	Seite
VOR BETR.	Laden	S	S	S	S	S	S	3-3/ 7-5
	Batterieoberseiten reinigen, festen Sitz der Niederhalterschrauben und Pole kontrollieren	S	S	S	S	S	S	5-2/ 7-3
	Bremspedalspiel kontrollieren und ggf. nachstellen	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-4/ 7-20
	Lenkfunktion kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-3
	Reifendruck, Profiltiefe, Reifenfläche auf Beschädigung kontrollieren	CS	CA	CA	CA	CA	CA	5-2
	Karosserie und Chassis auf Beschädigung kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-4
	Festen Sitz aller Bolzen, Muttern, Schrauben und Nieten kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	*
Funktion des Rückfahralarm kontrollieren	CS	CS	CS	CS	CS	CS	5-3	
JEDEN MONAT	Elektrolytstand kontrollieren		CS	CS	CS	CS	CS	7-3/7-4
	Auf lose oder defekte Anschlüsse kontrollieren		CS	CS	CS	CS	CS	*
	Pedalbetätigungsbereich reinigen/schmieren		CL					*
ALLE 6 MONATE	Alle Leiterisolierungen auf Risse und/oder Verschleißstellen untersuchen			CS	CS	CS	CS	*
	Stoßdämpfer auf Ölaustritte und beschädigte Federn kontrollieren			CS	CS	CS	CS	*

* Positionen ohne Seitennummernverweis sollten von einem Yamaha-Händler oder anderen qualifizierten Mechaniker gewartet werden. Diese Verfahren sind in dieser Anleitung nicht enthalten, sondern stehen in der Wartungsanleitung.

WARTUNG

CS - KONTROLLE CA - KONTROLLE + EINSTELLEN R - ERSETZEN S - WARTEN CL - REINIGEN + SCHMIEREN L - SCHMIEREN

	Bemerkungen	Täglich vor Betrieb	40 Runden 20 Stunden 160 km (jeden Monat)	250 Runden 125 Stunden 1000 km (alle 6 Monate)	500 Runden 250 Std. 2000 km (jedes Jahr)	1000 Runden 500 Std. 4000 km (alle 2 Jahren)	2000 Runden 1000 Std. 8000 km (alle 4 Jahren)	Seite
JEDES JAHR	Einen Entladetest ausführen				S	S	S	*
	Polenschutzmittel auftragen				S	S	S	*
	Spiel des Hinterachslagers auf Rauheit oder freies Spiel kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Spiel der Achsschenkelbuchse kontrollieren / Radausrichtung justieren				CA	CA	CA	*
	Radmuttern auf festen Sitz, Vorderradlagerspiel kontrollieren				CS	CS	CS	*
	Getriebeölstand kontrollieren und auf Undichtigkeit untersuchen				CS	CS	CS	7-18
	Funktion des Pedalanschlags kontrollieren und ggf. einstellen				CA	CA	CA	*
	Lösen der Feststellbremse einstellen				CA	CA	CA	7-21
ALLE 4 JAHRE	Getriebeöl wechseln						R	*
	Bremsbacken überprüfen und ggf. einstellen oder auswechseln						CA	*

* Positionen ohne Seitennummernverweis sollten von einem Yamaha-Händler oder anderen qualifizierten Mechaniker gewartet werden. Diese Verfahren sind in dieser Anleitung nicht enthalten, sondern stehen in der Wartungsanleitung.

Batteriepflege

WARNUNG

Batterieelektrolytflüssigkeit ist giftig und gefährlich und kann schwere Verätzungen usw. hervorrufen. Sie enthält Schwefelsäure. Den Kontakt mit Haut, Augen oder Kleidung vermeiden. Gegenmittel:

ÄUSSERLICH: Mit Wasser spülen.

INNERLICH: Wasser oder Milch in großen Mengen trinken. Danach Magnesiamilch, verquirltes Ei oder Pflanzenöl trinken. Sofort einen Arzt hinzuziehen.

AUGEN: 15 Minuten lang mit Wasser spülen und unverzüglich den Arzt aufsuchen.

Batterien erzeugen explosive Gase. Funken, Flammen, Zigaretten usw. fern halten.

Beim Aufladen oder Verwenden in geschlossenen Räumen für ausreichende Belüftung sorgen. Bei Arbeiten in der Nähe von Batterien grundsätzlich die Augen schützen.

VOR KINDERN GESCHÜTZT AUFBEWAHREN.

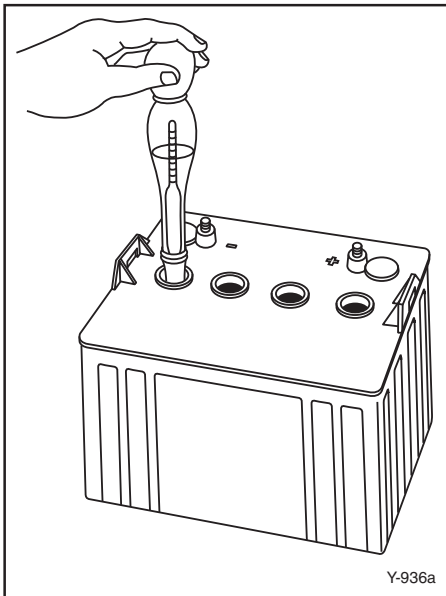
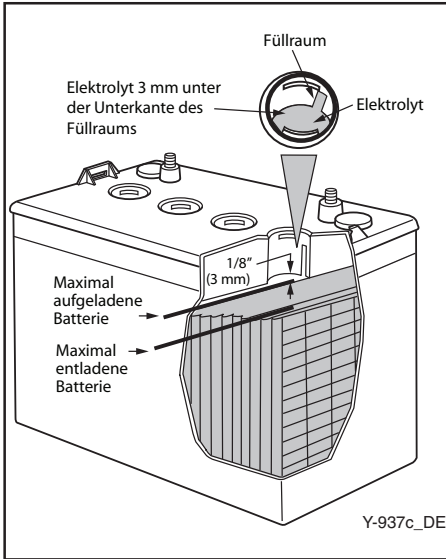
Die Energie für das Fahrzeug wird von sechs 8-Volt-Tiefzyklus-Batterien geliefert. Sie müssen für maximale Leistung und Lebensdauer ordnungsgemäß gewartet und geladen werden.

Wartung der Batterien:

1. Die Oberseite der Batterie ggf. mit einer Lösung aus Natron und Wasser reinigen, um Korrosion zu entfernen.

HINWEIS

Reinigungslösung nicht in die Batteriezellen gelangen lassen. Schwere Batterieschäden können die Folge sein.



2. Den Flüssigkeitsstand vor und nach dem Laden kontrollieren.

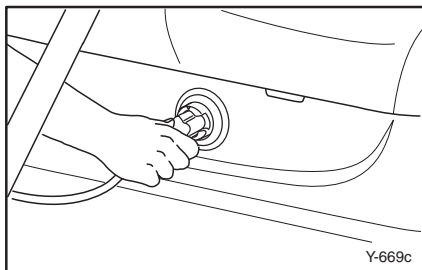
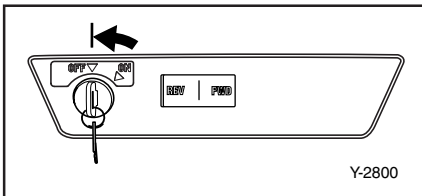
- **Vor dem Ladevorgang:** Nur destilliertes Wasser einfüllen, wenn die Flüssigkeit unter der Oberkante der Platten steht und dann so weit einfüllen, bis die Platten bedeckt sind.
- **Nach dem Ladevorgang:** Die Entlüftungskappen öffnen und in die Füllräume sehen. Destilliertes Wasser einfüllen, bis Elektrolyt 3 mm unter der Unterkante des Füllraums steht. Ein Stück Gummi kann als Peilstab verwendet werden, um diesen Stand bestimmen zu helfen. Alle Entlüftungskappen reinigen, wieder anbringen und festziehen.

HINWEIS

Normales Leitungswasser enthält Mineralien, die schädlich für eine Batterie sind. Diese daher nur mit destilliertem Wasser auffüllen.

3. Mit einem Hydrometer die spezifische Dichte der Batterieflüssigkeit in jeder Zelle messen und sie mit den Werten in der nachstehenden Tabelle vergleichen. Wenden Sie sich an einen Yamaha-Fachhändler, wenn Messwerte zu niedrig sind oder wenn die Messwerte um mehr als einen Punkt zwischen Zellen variieren.

Temperatur		Ausreichender unkorrigierter Hydrometermesswert
°C	°F	
48,9	120	1,244
43,3	110	1,248
37,8	100	1,252
32,2	90	1,256
26,7	80	1,260
21,1	70	1,264
15,6	60	1,268
10,0	50	1,272
4,4	40	1,276
-1,1	30	1,280



Laden der Batterie

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie vor dem Aufladen der Batterien die mit dem Ladegerät des Golfwagens gelieferte Bedienungsanleitung und nehmen Sie sie zur Kenntnis. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

⚠️ WARNUNG

Beim Aufladen der Batterien entsteht explosionsfähiges Wasserstoffgas. Laden sie die Batterien nur an gut belüfteten Stellen auf (mindestens fünf Luftwechsel pro Stunde sind ratsam). Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Beachten Sie beim Aufladen der Batterien in Ihrem Golfwagen die Anweisungen der Bedienungsanleitung für das Ladegerät. Die Ladeschritte sind im Folgenden zusammengefasst.

1. Hauptschalter in Stellung „OFF“ (AUS) drehen.

HINWEIS

Schleppschalter vor dem Aufladen der Batterie immer in Stellung „TOW“ (SCHLEPPEN) schalten, da die elektrische Anlage sonst beschädigt werden kann.

2. Sitz aufheben und Schleppschalter in Stellung „TOW“ (SCHLEPPEN) schalten.
3. Wenn das Ladegerät richtig angeschlossen und geerdet ist (siehe Bedienungsanleitung des Ladegeräts), den Gleichstrom Ausgangsstecker in die Steckdose des Gleichstromladegeräts einstecken.

⚠️ WARNUNG

Den Stecker des Gleichstrom ausgangskabels nicht aus der Steckdose des Gleichstromladegeräts ziehen, wenn das Ladegerät eingeschaltet ist, da dadurch ein Lichtbogen entstehen kann, der eine Explosion nach sich zieht.

- Das Ladegerät schaltet sich automatisch ab, wenn die Batterien die volle Ladung erreichen.
- Nachdem das Ladegerät abgeschaltet wurde, den Gleichstrom ausgangstecker aus der Steckdose des Gleichstrom ladegeräts ziehen. Dazu am Stecker anfassen und diesen gerade aus der Steckdose herausziehen.

Einbau der Batterie

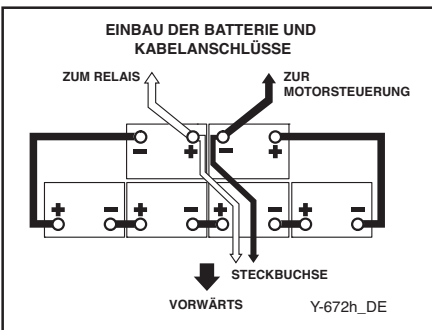
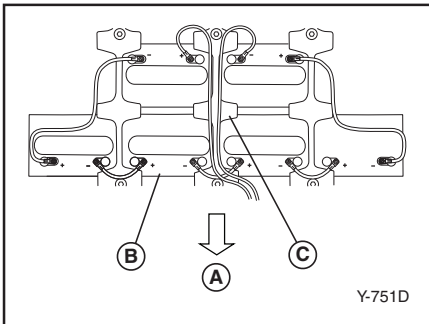
⚠️ WARNUNG

Legen Sie bei der Arbeit an Batterien keine Schraubenschlüssel oder anderen Metallgegenstände über die Batterieklemmen. Ein Lichtbogen kann entstehen und eine Explosion oder ein Feuer an der Batterie verursachen.

- Montieren Sie die Niederhalter der Batterie und ziehen Sie sie auf ein Anzugsmoment von 7-9 Nm (0,7-0,9 m·kg) wie abgebildet fest.

- (A) Vorwärts
- (B) Batterie
- (C) Batterieniederhalter

- Schließen Sie die Leitungen an und ziehen Sie sie auf ein Anzugsmoment von 9-10 Nm (0,9-1,0 m·kg) wie abgebildet fest.



⚠️ WARNUNG

Beim Einbau von Batterien:

- Batteriekabel und Niederhalter sorgfältig platzieren und sicherstellen, dass die Kabel nicht über Überdruckventilen liegen.
- Minuskabel (-) zur Motorsteuerung immer zuerst abnehmen und zuletzt anschließen. Ein Funken kann entstehen und eine Explosion oder ein Feuer an der Batterie verursachen.

HINWEIS

Ziehen Sie die Muttern der Batterie-niederhalter nicht zu fest an. Übermäßige Kraft wird das Batteriegehäuse beschädigen.

Sicherungswechsel

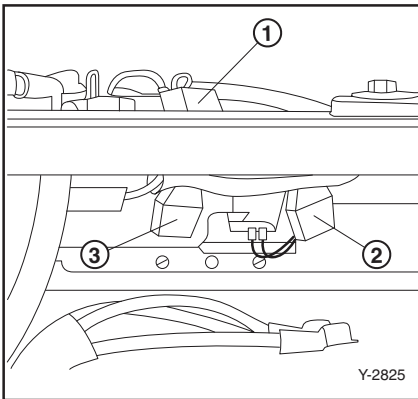
⚠️ WARNUNG

Nur eine Sicherung des vorgeschriebenen Typs verwenden. Die Verwendung der falschen Sicherung kann Schäden am Stromsystem verursachen und eine Brandgefahr darstellen. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

HINWEIS

Beim Auswechseln einer Sicherung den Hauptschalter auf AUS stellen, um einen versehentlichen Kurzschluss zu verhindern. Dieser könnte die Fahrzeugelektrik beschädigen.

WARTUNG



1. Die Einbausicherungshalter am Hauptkabelbaum durch die hintere Wartungszugangsabdeckung finden. Die Sicherungen sind Flachstecksicherungen.
 2. Sicherungshalterdeckel abziehen.
 3. Sicherung herausziehen, kontrollieren und ggf. auswechseln.
- ① Hauptsicherung 5 A
② MCU-Sicherung 3 A
③ USB-Sicherung 1 A (optional)

WARTUNG

BATTERIELADEGERÄT Vorbereitung für Notfälle

Treffen Sie Vorbereitungen für mögliche Verletzungen oder Feuer. Halten Sie die folgenden Gegenstände bereit:

- Erste-Hilfe-Ausrüstung
- Feuerlöscher
- Notrufnummern

Lesen Sie den Text auf dem Gehäuse des Ladegeräts vor dem Betrieb oder der Benutzung des Ladegeräts.

Funktionen

Getaktete Ausführung (Schaltnetzteilausführung):

Hochwirksamer Betrieb mit glattem, ungewelltem Gleichstromausgang.

10-LED-Display: Zeigt Ladezustand und Ladefehlerbedingungen an.

Ladeschutz: Schützt vor falschem Anschluss, Überlast und hohen Temperaturen. Programmierte Sicherheitsfunktionen umfassen Ladezeitüberwachung und Übertemperaturschutz.

Ladealgorithmus: IUI-Kennlinie - Konstantstrom-/Konstantspannungs-/Konstantstrom-Ladeprofil.

Vorprüfung: Führt mehrere Diagnoseprüfungen aus, bevor der Ladevorgang beginnt.

Mehrere Ladeschritte: Gewährleistet gleichbleibende und wiederholgenaue Aufladung.

Schritt 1: Vorprüfung: Testet mehrere Bedingungen vor Beginn des Ladevorgangs. Bei Erkennung eines Problems wird der Ladevorgang abgebrochen.

Schritt 2: Konstantstromschritt: Batterie wird zuerst mit maximalem Ausgangsstrom geladen, dabei werden 80% der Kapazität erreicht.

Schritt 3: Konstantspannungsschritt: Geregelte Spannung „gleicht“ einzelne Akkuzellen aus, bis Vollladung der Batterie erreicht ist.

Schritt 4: Nachladeschritt: Der Akkumulator wird langsam ohne starkes Gasen auf Vollladung gebracht.

Schritt 5: Lagerung: An jedem 14. Tag und wenn die Spannung unter 48 Volt fällt, beginnt das Ladegerät einen Ladezyklus zum Auffrischen der gelagerten Batterien.

Automatische Erhaltungsladung (Ausgleichsladung): Automatische Schnellladung des Akkus, wenn einzelne Zellenspannungen nicht ausgeglichen sind, um die Akkukapazität wiederherzustellen.

Installation

Das an das Ladegerät angeschlossen Netzkabel muss 12 Ampere zum Ladegerät liefern können. **VERMEIDEN** Sie, ein Ladegerät und ein anderes Gerät an einen einzelnen 15 A/20 A-Stromkreis anzuschließen, da sonst der Stromkreis überlastet werden kann. Der maximale Strom verändert sich ebenfalls je nach Netzspannung. Zu allgemeinen Technischen Daten siehe bitte „Netzeingang“.

WARNUNG

BRANDGEFAHR - Dieses Ladegerät nur an Stromkreisen mit einer Abzweigstromkreisschutzeinrichtung mit 15 A oder höher (Leistungsschalter oder Sicherung) gemäß den VDE-Vorschriften zur Elektroinstallation und allen geltenden Vorschriften, Normen und Richtlinien verwenden.

Bei Verwendung eines Verlängerungskabels nur ein geerdetes 3-Leiter-Kabel mit 12 AWG, nicht länger als 15 m (50'), verwenden. Die Verwendung eines falschen Verlängerungskabels kann zu Brand- oder Stromschlaggefahr führen.

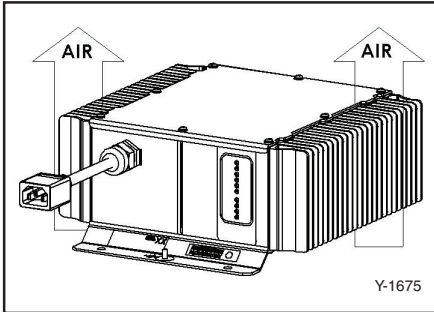
WARNUNG

Der Ausgang von Ladegeräten mit einem Wert von mehr als 48 V kann bei normalem Gebrauch eine Energie- und/oder Stromschlaggefahr darstellen.

Montage

⚠️ WARNUNG

Das Ladegerät ist nicht für den Einsatz an Bord bestimmt. Unsachgemäße Montage oder Installation birgt die potenzielle Gefahr eines Brandes oder von Beschädigung am Golfcar.



Ladegerät auf einem Regal oder an einer Wand mit ausreichender Belüftung montieren. Die ideale Montage ist horizontal mit Luftzirkulation von unten. Bei vertikaler Montage wird empfohlen, dass das Netzkabel am unteren Ende des Ladegeräts ist.

Ladegerät frei von Öl, Schmutz, Schlamm oder Staub halten, damit die Kühlrippen so effizient wie möglich wirken.

Ladegerät über Montageplatte mit passenden Befestigungselementen montieren.

TIPP

Der Netzstecker des Ladegeräts muss mindestens 46 cm (18") über dem Boden sein und der Benutzer muss das Display sehen können.

⚠️ WARNUNG

Ladegeräte können brennbare Materialien und Dämpfe entzünden. Nicht in der Nähe von Kraftstoffen, Kornstaub, Lösungsmitteln oder anderen brennbaren Stoffen verwenden.

Erdung

Das Batterieladegerät muss geerdet werden, um die Gefahr von Stromschlag zu reduzieren. Das Ladegerät verfügt über ein Netzkabel mit Schutzleiter. Das Netzkabel muss an eine passende Steckdose angeschlossen werden, die gemäß VDE-Vorschriften zur Elektroinstallation und allen anderen geltenden Vorschriften, Normen und Richtlinien installiert und geerdet wurde.

WARNUNG

Unsachgemäßer Anschluss des Schutzleiters kann zu einer Stromschlaggefahr führen.

Der Leiter mit grüner Isolierfarbe (mit oder ohne gelbe Streifen) ist der Schutzleiter. Falls das Netzkabel des Ladegeräts repariert oder ersetzt werden muss, den Schutzleiter nicht an eine stromführende Klemme anschließen.

Ladevorgang

WARNUNG

Um die Gefahr eines Stromschlags zu reduzieren, nur an eine sachgemäß geerdete Einphasensteckdose (3 Leiter) anschließen. Siehe außerdem die Erdungshinweise.

WARNUNG

Stromschlaggefahr! Keine nicht isolierten Teile des Ausgangssteckers des Ladegeräts, der Steckdose des Gleichstromladegeräts oder der Batterieanschlüsse berühren.

WARNUNG

Oberflächen können heiß sein. Um Verbrennungsgefahr zu vermeiden, diese NICHT berühren.

HINWEIS

Nur 48-V-Batteriesysteme laden, die von der Trojan Battery Company hergestellt worden sind. Bei Verwendung des falschen Batterietyps können Schäden an Ladegerät und Batterien auftreten.

WARTUNG

⚠️ WARNUNG

Das Gleichstrom-Ausgangskabel, den Gleichstromstecker und die Gleichstrom-Batterieladesteckdose vor jedem Gebrauch einer Sichtprüfung unterziehen, um sicherzustellen, dass sie in funktionstüchtigem Zustand sind. Das Ladegerät unter keiner der folgenden Bedingungen benutzen:

- Die Gleichstrom-Ladesteckdose greift den Gleichstrom-Kabelstecker nicht fest, ist lose oder stellt keine einwandfreie elektrische Verbindung her.
- Der Gleichstrom-Kabelstecker oder die Ladesteckdose fühlt sich heißer als normal an.
- Die Kontakte des Gleichstrom-Kabelsteckers oder der Ladesteckdose sind verbogen, korrodiert oder sehen dunkel oder bläulich aus.
- Die Drähte des Gleichstrom-Kabelsteckers, der Kabel, der Steckdose oder des Geräteladekreises sind geschnitten, verschlissen, gebrochen oder haben blanke Leiter.
- Der Gleichstrom-Kabelstecker, die Stecker, das Ladegerät oder Steckdosen/Anschlüsse sind beschädigt oder auf irgendeine Weise unbrauchbar.

Verwendung des Ladegeräts bei einem der obigen Symptome kann zu Brand, Sachschäden oder Personenverletzungen führen.

⚠️ WARNUNG

Den Gleichstromkabelstecker nicht aus der Steckdose des Gleichstromladegeräts ziehen, wenn das Ladegerät eingeschaltet ist. Wenn das Ladegerät abgeschaltet werden muss, zunächst den Wechselstromkabelstecker aus der Wechselstromsteckdose ziehen und dann den Gleichstromkabelstecker aus der Steckdose des Gleichstromladegeräts ziehen.

⚠️ WARNUNG

Beim Trennen von Netz- oder Gleichstrom-Kabelsteckern aus

Steckdosen immer am Steckergehäuse und nicht am jeweiligen Kabel ziehen.

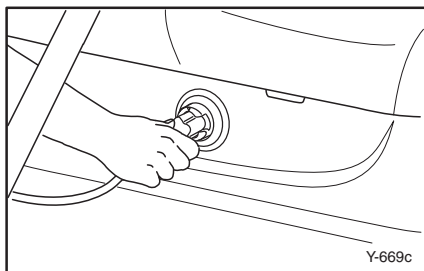
Die auf dem Ladegerät aufgedruckte Anleitung (unten abgebildet) ist für den täglichen Gebrauch bestimmt. Das Ladegerät wurde ab Werk auf die Verwendung mit 48-Golfcar-batterien von Trojan eingestellt.

BEDIENUNGSANLEITUNG:

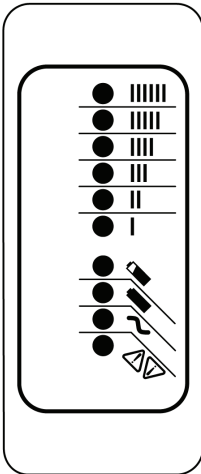
1. NETZKABEL IN EINE GEERDETE NETZSTECKDOSE STECKEN
2. DEN GLEICHSTROMKABEL-STECKER IN DIE STECKDOSE DES GLEICHSTROM LADEGERÄTS EINSTECKEN
3. LADEZYKLUS BEGINNT NACH EINIGEN SEKUNDEN UND STROMMESSER SCHALTET SICH EIN
4. LADEGERÄT SCHALTET SICH AUTOMATISCH AB, WENN DIE BATTERIEN VOLL GELADEN SIND

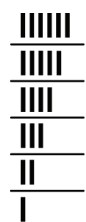




Netz-kabel des Ladegeräts an das Netz anschließen. Anschließend den Gleichstromkabelstecker in die Ladesteckdose des Fahrzeugs einstecken. Dazu am Stecker anfassen und den Stecker gerade in die Steckdose des Gleichstromladegeräts einstecken. Das Ladegerät startet automatisch.

Bei Anschluss an eine Netzquelle leuchten die unteren vier LEDs als Einschaltselbsttest auf, danach leuchtet die Netz-LED auf. Bei Anschluss an den Akku leuchten die Ausgangsanzeigen auf, um den aktiven Ladevorgang anzuzeigen.



Unter normalen Ladebedingungen arbeiten die LEDs wie folgt:



Strommesser (Gelb)		Ein: Zeigt ungefähren Wert des Stromausgangs während Schritt 2. Blinkt: Hohe interne Ladegerättemperatur. Stromausgang reduziert.
80 % Ladung (Gelb)		Ein: Schritt 2 beendet, 80 % Kapazität. In Schritt 3. Blinkt: Gibt ohne angeschlossene Batterie die ausgewählte Algorithmusnr. durch ein entsprechendes Blinkmuster beim Start an.
100 % Ladung (Grün)		Ein: Ladevorgang beendet. Ladegerät in Lagermodus. Blinkt: Schritt 3 beendet. In Schritt 4.
Netz Ein (Gelb)		Ein: Netzstrom in Ordnung. Blinkt: Ladegerät ist ggf. überhitzt. Ladegerät an einen kühleren Ort versetzen.
Störung (Rot)		Blinkt: Ladegerätfehler. Siehe Fehlerbehebung unten.

Y-1681

Um das Ladegerät nach Erreichen der 100 % Kapazität (grüne LED) zurückzusetzen, den Gleichstromstecker länger als 30 Sekunden von der Batterie abtrennen. Danach den Gleichstromstecker wieder einstecken.

WARTUNG

Gehlersuche und-behebung

1. LED-Fehlercodes (für Batteriezustand)

WARNUNG

Falscher Zusammenbau kann zur Gefahr eines Stromschlags oder Brandes führen. Die folgenden Anweisungen dienen nur dazu festzustellen, ob eine Funktionsstörung im Ladegerät vorliegt.

WARNUNG

Um die Gefahr eines Stromschlags zu reduzieren, immer den Netzstecker des Ladegeräts aus der Netzsteckdose und seinen Gleichstrom-Kabelstecker aus den Batterien ziehen, bevor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten versucht werden.

WARNUNG

Das Ladegerät bei einer Funktionsstörung nicht betreiben. Es können sonst Personenverletzungen oder Sachschäden auftreten.

WARTUNG

Bei Auftreten einer Störung zählen, wie oft die rote LED zwischen Pausen blinkt und die folgenden Tabelle konsultieren:

Blinkcode der roten LED	Ursache	Abhilfe
	Hohe Batteriespannung	Batteriegröße und -zustand überprüfen und Ladegerät zurücksetzen (Gleichstromverbindung 15 Sekunden unterbrechen).
	Niedrige Batteriespannung	Batteriegröße und -zustand überprüfen und Ladegerät zurücksetzen (Gleichstromverbindung 15 Sekunden unterbrechen).
	Ladezeitfehler ausgelöst, da Akku die erforderliche Spannung nicht erreicht. Ladegerätausgang wurde aufgrund hoher Temperaturen reduziert.	Anschlüsse überprüfen. Ladegerät bei niedrigerer Umgebungstemperatur betreiben.
	Batterie überprüfen: Batterie konnte nicht per Erhaltungsladung auf minimale Spannung geladen werden.	Auf kurzgeschlossene oder beschädigte Zellen untersuchen.
	Übertemperatur: Ladegerät aufgrund interner hoher Temperatur abgeschaltet.	Ausreichende Kühlluftströmung sicherstellen und Ladegerät zurücksetzen (Gleichstromverbindung 15 Sekunden unterbrechen).
	Interne Ladegerätstörung	Ladegerät zurücksetzen (Netzversorgung 15 Sekunden unterbrechen). Falls der Fehler weiterhin auftritt, an qualifizierte Servicestelle einsenden.

7

WARNUNG

Falls die Probleme weiterhin bestehen, das Ladegerät von einem qualifizierten Servicetechniker untersuchen lassen.

WARTUNG

2. Hardwaresystemfehler

Problembeschreibung	Ursache	Abhilfe
Ladegerät startet nicht. Es leuchten oder blinken keine LEDs, wenn das Netzkabel angeschlossen ist.	Keine Netzversorgung zum Ladegerät.	Richtige Spannung an Netzsteckdose sicherstellen. Netzkabelanschlüsse überprüfen. Beschädigtes Netzkabel ersetzen.
Das Ladegerät beginnt nicht zu laden, wenn der Gleichstromkabelstecker in die Steckdose des Ladegeräts eingesteckt ist und die gelbe Wechselstrombetriebs-LED leuchtet.	Falsche Verdrahtung oder Trennung vom Gleichstromkabel, von der Steckdose des Ladegeräts oder den Batterien. Batteriespannung unter 20 Volt.	Sicherstellen, dass die Polarität des Gleichstromkabels, der Steckdose des Ladegeräts und der Batterien korrekt ist. Akkuspannung überprüfen.
Ladegerät läuft länger als 20 Stunden.	Ladegerät ist vielleicht in Ausgleichsladephase.	Bestätigen, dass grüne 100% LED blinkt (dies zeigt Ausgleichsladung an).

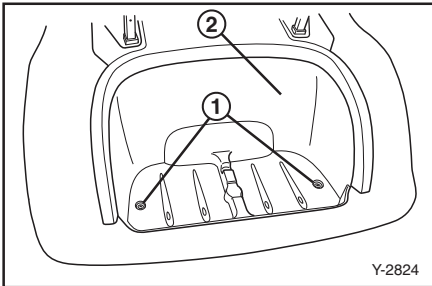
7

WARNUNG

Falls die Probleme weiterhin bestehen, das Ladegerät von einem qualifizierten Servicetechniker untersuchen lassen.

Transaxle-Öl

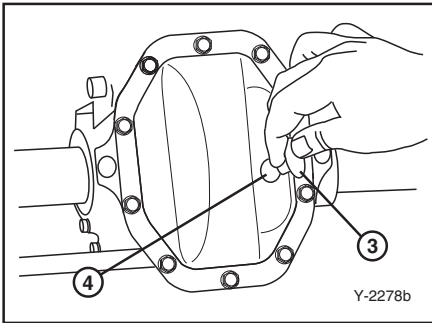
Kontrollieren des Transaxle-Ölstands:



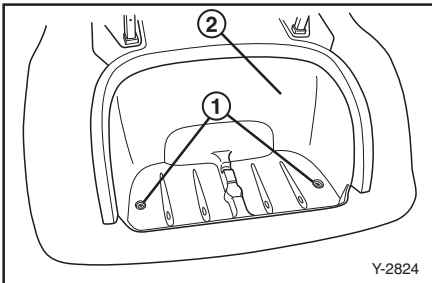
1. Golfcar auf einen flachen, ebenen Untergrund stellen.
2. Die zwei Schrauben ① herausdrehen und den Taschenhalterereinsatz ② abnehmen.
3. Eine Ölauffangwanne unter das Transaxle-Gehäuse stellen.
4. Den Bereich um die Ölstandsschraube ③ reinigen und dann die Schraube herausdrehen.

HINWEIS

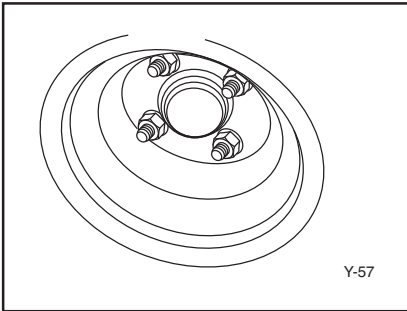
Keine Fremdstoffe in die Transaxle geraten lassen. Schwere Transaxle-Schäden könnten die Folge sein.



5. Der Ölstand muss direkt am Boden der Ölstandsschraubenöffnung ④ stehen oder beginnen, gerade aus der Öffnung zu fließen.
6. Falls notwendig, Yamalube SAE 90 Getriebeöl einfüllen, bis es beginnt, aus der Ölfüllstandsschraubenöffnung zu fließen.
7. Überschüssiges Getriebeöl aus der Öffnung auslaufen lassen, bis es stoppt.
8. Die Ölfüllstandsschraube eindrehen.
9. Den Taschenhalterereinsatz ② anbringen und mit zwei Schrauben ① sichern.



WARTUNG



7

⚠ WARNUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten an Rädern oder Bremsen sicherstellen, dass der Hauptschalter auf „AUS“ steht. Durch ein unbeabsichtigtes Starten des Fahrzeugs könnte das Fahrzeug sich bewegen, was zu Tod oder schwerer Körperverletzung führen könnte.

Radwechsel

Demontage und Montage eines Rads an Ihrem Golfcar:

1. Die Räder blockieren, um Bewegung des Golfcars zu vermeiden, und die Radmuttern lösen.
2. Golfcar mit einem Wagenheber anheben und Radmuttern und Rad entfernen.
3. Beim Montieren des Rads in umgekehrter Reihenfolge zum Ausbau vorgehen.

Anzugsmoment der Radmuttern:
88 Nm (9,0 m·kg, 65 lb·ft)

Einstellung der Bremse

Die Bremsen an Ihrem Fahrzeug sind selbstnachstellend.

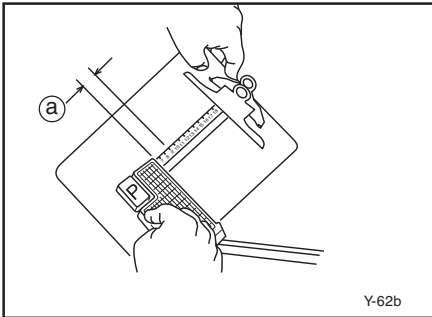
Vor dem Betrieb des Fahrzeugs das Bremspedal mehrere Male treten, um sicherzustellen, dass die Bremsen ordnungsgemäß funktionieren.

⚠ WARNUNG

Lassen Sie sich vor dem Gebrauch Ihres Golfwagens vom Yamaha Händler beraten, wenn Sie Bremsprobleme verdächtigen. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise in dieser Anleitung kann tödliche Unfälle oder schwere Verletzungen zur Folge haben.

Einstellung des Bremspedalspiels

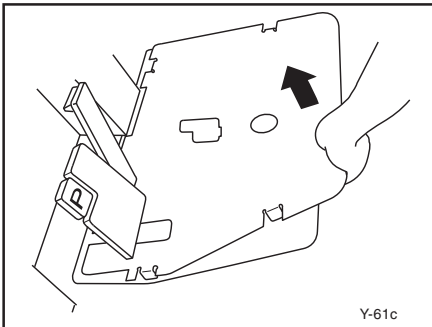
Das Bremspedalspiel durch Drücken gegen das Pedal mit zwei Fingern (nur leichte Kraft anwenden) überprüfen und den Weg messen, den das Pedal sich bewegt, bevor Widerstand zu spüren ist.



Bremspedalspiel (a):
50-55 mm (1,97-2,17 in)

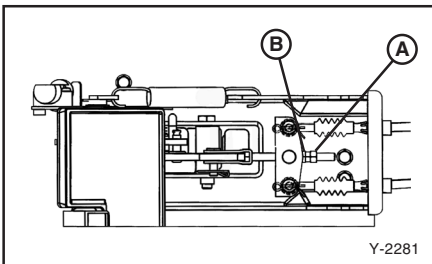
Einstellen des Bremspedalspiels:

1. Fußbodenmatte und Bodenbrett-Zugangsklappe vom Boden des Golfcars entfernen.
2. Wenn der freie Pedalweg eingestellt werden muss, Sicherungsmutter (A) (unter Gummibuchse) lösen und Stellmutter (B) herein- oder herausdrehen, bis das Spiel den Vorgaben entspricht. Danach die Sicherungsmutter festziehen.

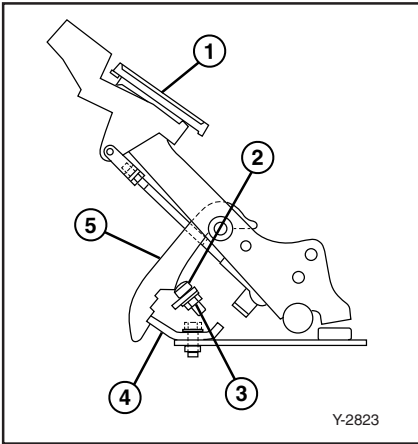


⚠️ WARNUNG

Die Bremskabel nicht zu fest anziehen. Zu festes Anziehen steigert den Bremsverschleiß und kann die allgemeine Leistung des Wagens beeinträchtigen. Die vorzeitige Abnutzung der Bremsen kann die Folge sein. Bei Nichtbeachten der Warnhinweise in dieser Anleitung besteht die Gefahr schwerer Verletzungen bis hin zum Tod.



WARTUNG



Einstellung des LöSENS der Feststellbremse

HINWEIS

Bevor eine Einstellung des LöSENS der Feststellbremse durchgeführt wird, das Spiel des Bremspedals einstellen.

1. Druck auf das Feststellbremspedal ausüben, bis der Bremsnagel die erste Raststellung am Sektor greift.
2. Die Sicherungsmutter lösen und die Schraube gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sie den Sektor berührt.
3. Die Schraube 3/8 (120 Grad) im Uhrzeigersinn drehen, dann Sicherungsmutter festziehen.

- ① Feststellbremspedal
- ② Schraube
- ③ Sicherungsmutter
- ④ Bremsnagel
- ⑤ Sektor

Wenn der Golfcar über längere Zeiträume gelagert werden soll, die folgenden Vorbereitungen treffen:

HINWEIS

Yamaha Golf-Car Company billigt keine Hochdruckwaschanlagen zur Reinigung der Produkte, die das Unternehmen herstellt. Durch solche Anlagen kann die Oberfläche der Karosserie beschädigt werden oder anderer Schaden entstehen, der nicht von der Garantie abgedeckt ist.

TIPP

Bringen Sie den Hauptschlüsselschalter in die „AUS“-Stellung, heben Sie den Sitz an und bringen Sie den Abschleppscharter in die „ABSCHLEPPEN“-Stellung. Ziehen Sie den Schlüssel aus dem Hauptschlüsselschalter ab und bewahren Sie ihn an einem sicheren Ort auf.

CHASSIS-VORBEREITUNG

1. Prüfen Sie den Reifendruck. Er sollte 138 kPa, 1,4 kg/cm² (20 psi) betragen.
2. Reinigen Sie das Äußere des Golfcars und tragen Sie Rostschutzmittel auf.
3. Decken Sie den Golfcar mit einer atmungsaktiven Abdeckung und lagern Sie ihn in einem trockenen, gut belüfteten Bereich.

BATTERIE-VORBEREITUNG

1. Laden Sie die Batterien alle 60-90 Tage auf, um sie voll geladen zu halten. Die Batterien müssen voll geladen gehalten werden, um Beschädigung zu vermeiden.

HINWEIS

Reinigungslösung nicht in die Batteriezellen gelangen lassen. Schwere Batterieschäden können die Folge sein.

2. Reinigen Sie die Oberseite der Batterien mit einer Lösung aus Natron und Wasser, um Korrosion zu entfernen, falls notwendig.

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEINE TECHNISCHE DATEN

Punkte	DR2E17
Abmessungen:	
Gesamtlänge	2395 mm (93,4 in)
Gesamtbreite	1200 mm (47,2 in)
Gesamthöhe (Lenkungshöhe)	1190 mm (46,9 in)
Höhe des Bodens	310 mm (12,2 in)
Radstand	1640 mm (64,6 in)
Profil:	
Vorne	870 mm (34,3 in)
Hinten	980 mm (38,6 in)
Min. Bodenabstand	110 mm (4,3 in)
Gewicht:	
Trockengewicht (ohne Batterie)	270 kg (595 lb)
Schwingungsemissionswert:	
Schwingung auf Fußbrett	Überschreitet 0,2 m/s ² nicht
Schwingung am Lenkrad	Überschreitet 1,7 m/s ² nicht
Geräuschpegel:	
Beschleunigung	62,0 dB(A)
Konstante Geschwindigkeit	64,4 dB(A)
Leistung:	
Geschwindigkeitseinstellung ab Werk	19 km/h (12 mph)
Höchstgeschwindigkeit	24 km/h (15 mph)
Min. Wenderadius	2,8 m (114,2 in)
Sitzkapazität	2 Personen pro Sitz

TECHNISCHE DATEN

BATTERIEN

Punkte	DR2E17
Batterie:	Trojan - speziell für Golfcars T-875 (6x8 Volt) Reservekapazität: mindestens 117 Min.

CHASSIS

Punkte	DR2E17
Lenksystem: Typ Lenkwinkel (links) Lenkwinkel (rechts)	Zahnstange und Ritzel 1,85 Drehungen 1,85 Drehungen
Bremsen: Bremsssystem Bremsentyp Bremspedalgestänge Spieleinstellung (Bremszugaxialspiel)	Mechanische Trommelbremse an den Hinterrädern mit automatischer Nachstellung Zwei innenliegende Spreizbacken Auflauf-/Ablaufbacken (selbstnachstellend) 50-55 mm (1,97-2,17 in.) 0,1-0,5 mm (0,004-0,02 in.)
Feststellbremse: Ausführung	Fußbremse; Feststellbremse mit automatischer Freigabe.
Rad: Reifengröße: Vorne Hinten Felgenreife: Reifendruck:	18 x 8.50-8.00/4 PR 18 x 8.50-8.00/4 PR 7.00-1-8.00 138 kPa (20 psi, 1,4 kg/cm ²)

GETRIEBE

Punkte	DR2E17
Differential-/Untersetzungsgetriebe	Sekundäruntersetzungsgetriebe Schrägstirnrad Sekundäruntersetzungsverhältnis: Vorwärts 11,478:1; Rückwärts 15,378:1 Differentialtyp Kegelrad Schmiermittel/Fassungsvermögen Yamalube SAE 90 Getriebeöl/355 cc (355 mL, 0,38 US qt)

BATTERIELADEGERÄT VORBEREITUNG FÜR NOTFÄLLE

TECHNISCHE DATEN

Allgemeine Technische Daten

Gleichstromausgang – siehe Bedienungsanleitung

Nennspannung (V)	48
Max. Spannung (V)	67,2
Max. Strom (A)	18
Batterietyp	Je nach ausgewähltem Algorithmus
Verpolungsschutz	Elektronischer Schutz – autom. Rückstellung
Kurzschlusschutz	Elektronische Strombegrenzung

Netzeingang

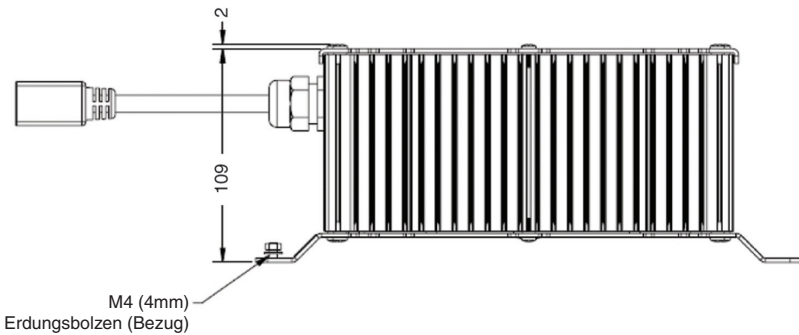
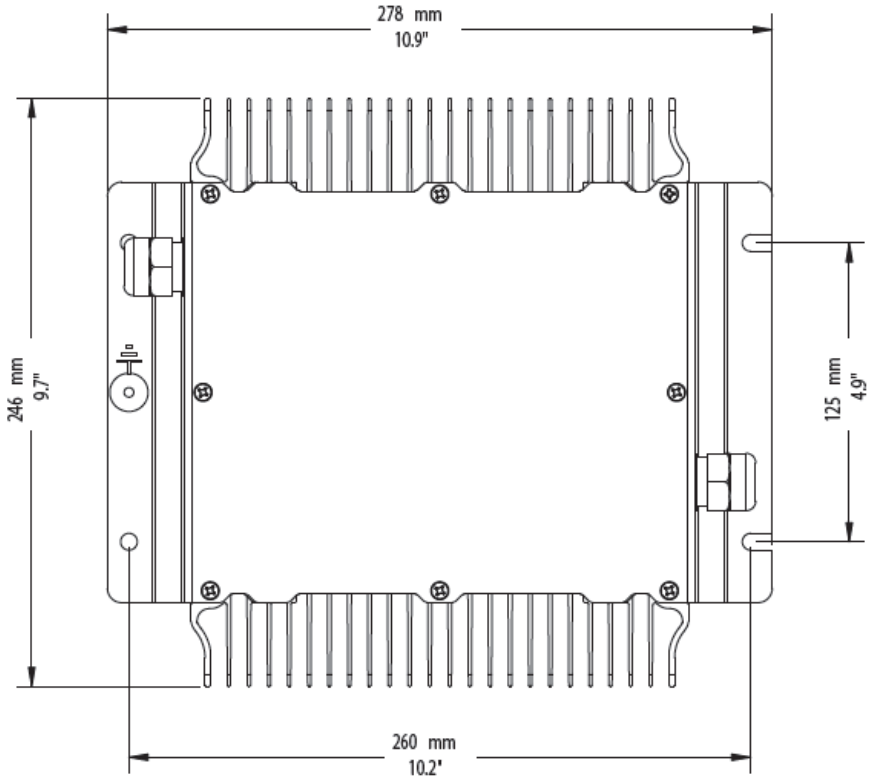
Max. Spannung (Veff.)	85-265
Frequenz (Hz)	45-65
Max. Strom (Aeff.)	12 A bei 104 VAC / 11,5 A bei 110 VAC / 6,1 A bei 200 VAC / 5,6 A bei 220 VAC / 5,4 A bei 230 VAC / 5,1 A bei 240 VAC
Nennstrom (Aeff.)	10 A bei 120 VAC / 6 A bei 200 VAC / 5 A bei 230 VAC
Netzleistungsfaktor	>0,98 bei Nenneingangsstrom

9

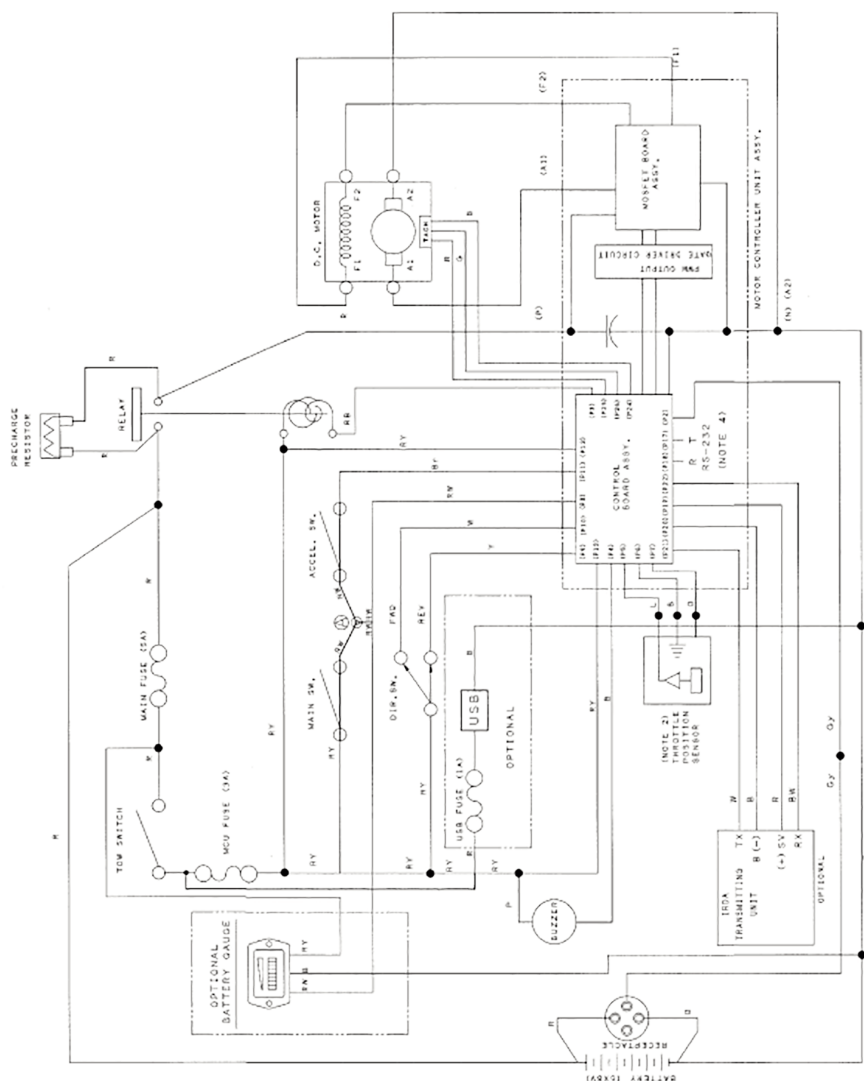
Mechanische Daten

Abmessungen	28,0 x 24,5 x 11,0 cm (11 x 9,7 x 4,3")
Gewicht	<5 kg (12 lbs)
Umgebungsbedingungen	Schutzart: IP46
Betriebstemperatur	-30 °C bis +50 °C (-22 °F bis 122 °F), reduziert über 30 °C, unter 0 °C
Lagertemperatur	-40 °C bis +70 °C (-40°F à 158°F)
Netzeingangsanschluss	IEC 320/C14 (benötigt min 1,8 m langes Kabel)
Sicherheitsabschaltung	20,5 Stunden (24,5 Stunden bei Ausgleichsladung)

Mechanische Zeichnungen



Y-1697a





All rights reserved. Any reprinting or unauthorized use without the written permission of Yamaha Motor Company, Japan is expressly prohibited.

Se reservan todos los derechos. Queda expresamente prohibida cualquier reimpresión o uso no autorizado sin el consentimiento escrito de Yamaha Motor Company de Japón.

Tous droits réservés. Toute réimpression ou utilisation non autorisée sans la permission écrite de Yamaha Motor Company, Japon, est expressément interdite.

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck oder unautorisierte Nutzung ohne schriftliche Zustimmung der Yamaha Motor Company, Japan, ist ausdrücklich verboten.

Printed in U.S.A
2017-KCC



Yamaha Motor Corporation USA
800-879-0078